

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Genesis

1 ¹ b#r#’šît# b#r#’ ’#l#hîm ’#t# hašš#mayim w#’#t# h#’#res# ² w#h#’#res#
 h#y#t#h#h t#h#hû w#b#h#hû w#h#šek# ‘al-p#nê t#h#hôm w#rûah# ’#l#hîm
 m#rah#ep#et# ‘al-p#nê hamm#yim ³ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî ’ôr way#hî-’ôr
⁴ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-h#’ôr kî-t#ôb# wayyab##d#l ’#l#hîm bên h#’ôr ûb#ên
 hah##šek# ⁵ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#’ôr yôm w#lah##šek# q#r#’ l#y#l#h
 way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm ’eh##d# ⁶ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî r#qîa’
 b#t#ôk# hamm#yim wîhî mab##dîl bên mayim l#m#yim ⁷ wayya’a# ’#l#hîm
 ’et#-h#r#qîa’ wayyab##d#l bên hammayim ’šer mittah#at# l#r#qîa’ ûb#ên
 hammayim ’šer m#’al l#r#qîa’ way#hî-k##n ⁸ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#r#qîa’
 š#m#yim way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#nî ⁹ wayy#’mer ’#l#hîm yiqq#wû
 hammayim mittah#at# hašš#mayim ’el-m#qôm ’eh##d# w#t#r#’eh hayyabb#š#h
 way#hî-k##n ¹⁰ wayyiq#r#’ ’#l#hîm layyabb#š#h ’eres# ûl#miq#w#h hammayim
 q#r#’ yammîm wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹¹ wayy#’mer ’#l#hîm tad##š#’
 h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’ zera’ ‘s# p#rî ‘##eh p#rî l#mînô ’šer
 zar#’ô-b#ô ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹² wattôs##’ h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’
 zera’ l#mîn#hû w#’#s# ‘##eh-p#rî ’šer zar#’ô-b#ô l#mîn#hû wayyar#’ ’#l#hîm
 kî-t#ôb# ¹³ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#lîšî ¹⁴ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî
 m#’#r#t# bir#qîa’ hašš#mayim l#hab##dîl bên hayyôm ûb#ên hall#y#l#h w#h#yû
 l#’#t#t#t# ûl#mô#d#îm ûl#y#mîm w#š#nîm ¹⁵ w#h#yû lim#’ôr#t# bir#qîa’
 hašš#mayim l#h#’îr ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹⁶ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-š#nê
 hamm#’#r#t# hagg#d##lîm ’et#-hamm#’ôr hagg#d##l l#mem#šelet# hayyôm
 w#’et#-hamm#’ôr haqq#t##n l#mem#šelet# hallay#l#h w#’#t# hakkôk##b#îm
¹⁷ wayyitt#n ’#t##m ’#l#hîm bir#qîa’ hašš#m#yim l#h#’îr ‘al-h#’#res#
¹⁸ w#lim#š#l bayyôm ûb#allay#l#h ûl#hab##dîl bên h#’ôr ûb#ên hah##šek#
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹⁹ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm r#b#î’î
²⁰ wayy#’mer ’#l#hîm yiš#r#s#û hammayim šeres# nep#eš h#ayy#h w#’ôp#
 y#’ôp##p# ‘al-h#’#res# ‘al-p#nê r#qîa’ hašš#m#yim ²¹ wayyib##r#’ ’#l#hîm
 ’et#-hattannînim hagg#d##lîm w#’#t# k#l-nep#eš hah#ayy#h h#r#me#et# ’šer
 š#r#s#û hammayim l#mîn#hem w#’#t# k#l-’ôp# k#n#p# l#mîn#hû wayyar#’
 ’#l#hîm kî-t#ôb# ²² way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm l#’m#r p#rû ûr#b#û ûmil#’û
 ’et#-hammayim bayyammîm w#h#’ôp# yireb# b#’#res# ²³ way#hî-’ereb#
 way#hî-b##qer yôm h##mîšî ²⁴ wayy#’mer ’#l#hîm tôs##’ h#’#res# nep#eš
 h#ayy#h l#mîn#hh b#h#m#h w#reme# w#h#ay#t#ô-’eres# l#mîn#hh
 way#hî-k##n ²⁵ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-h#ayyat# h#’#res# l#mîn#hh
 w#’et#-habb#h#m#h l#mîn#hh w#’#t# k#l-reme# h#’#d##m#h l#mîn#hû
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ²⁶ wayy#’mer ’#l#hîm na’##eh ’#d##m b#s#al#m#nû
 kid##mût##nû w#yir#dû b#id##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim
 ûb#abb#h#m#h ûb##k##l-h#’#res# ûb##k##l-h#reme# h#r#m## ‘al-h#’#res#
²⁷ wayyib##r#’ ’#l#hîm ’et#-h#’#d##m b#s#al#mô b#s#elem ’#l#hîm b#r#’ ’#t#ô
 z#k##r ûn#q#b##h b#r#’ ’#t##m ²⁸ way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm wayy#’mer
 l#hem ’#l#hîm p#rû ûr#b#û ûmil#’û ’et#-h#’#res# w#k#ib##šuh# ûr#d#û
 bid##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim ûb##k##l-h#ayy#h h#r#me#et#
 ‘al-h#’#res# ²⁹ wayy#’mer ’#l#hîm hinn#h n#t#attî l#k#em ’et#-k#l-’##eb# z#r#a’
 zera’ ’šer ‘al-p#nê k##l-h#’#res# w#’et#-k#l-h#’#s# ’šer-bô p##rî-’#s# z#r#a’
 z#ra’ l#k#em yih#yeh l#’#k##l#h ³⁰ ûl#k##l-h#ayyat# h#’#res# ûl#k##l-’ôp#
 hašš#mayim ûl#k##l rôm## ‘al-h#’#res# ’šer-bô nep#eš h#ayy#h ’et#-k#l-yereq
 ‘##eb# l#’#k##l#h way#hî-k##n ³¹ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-k#l-’šer ‘##h

w#hinn#h-t#ôb# m#'#d# way#hî-'ereb# way#hî-b##qer yôm haššišî
 2 ¹ way#k#ullû hašš#mayim w#h#'#res# w#k##l-s##b##'m ² way#k#al 'l#hîm
 bayyôm hašš#b#î'î m#la'k##tô 'šer '###h wayyîš#b#t# bayyôm hašš#b#î'î
 mikk#l-m#la'k##tô 'šer '###h ³ way#b##rek# 'l#hîm 'et#-yôm hašš#b#î'î
 way#qaddš 't#ô kî b#ô š#b#at# mikk#l-m#la'k##tô 'šer-b#r# 'l#hîm
 la'##ôt# ⁴ 'l#hîm t#ôl#d#ô#t# hašš#mayim w#h#'#res# b#hibb#r#'#m b#yôm '##ôt#
 y#hw#h 'l#hîm 'eres# w#š#m#yîm ⁵ w#k##l #îah# ha####d#eh t#erem yîh#yeh
 b##'#res# w#k##l-'##eb# ha####d#eh t#erem yîs##m#h# kî l# 'him#t#îr y#hw#h
 'l#hîm 'al-h#'#res# w#'#d##m 'ayin la'#b##d# 'et#-h#'#d##m#h ⁶ w#'#d#
 ya'#leh min-h#'#res# w#hiš#q#h 'et#-k#l-p#nê-h#'#d##m#h ⁷ wayyîs#er y#hw#h
 'l#hîm 'et#-h#'#d##m 'p##r min-h#'#d##m#h wayyipah# b#app#yw
 niš#mat# h#ayyîm way#hî h#'#d##m l#nep#eš h#ayy#h ⁸ wayyit#t#a' y#hw#h
 'l#hîm gan-b#'#d#en miqqed#em wayy##em š#m 'et#-h#'#d##m 'šer y#s##r
⁹ wayyas##mah# y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-'#s# neh##m#d#
 l#mar#eh w#t#ôb# l#ma'#k##l w#'#s# hah#ayyîm b#t#ôk# hagg#n w#'#s#
 hadda'at# t#ôb# w#r# ¹⁰ w#n#h#r y#s##' m#'#d#en l#haš#qôt# 'et#-hagg#n
 ûmišš#m yipp#r#d# w#h#y#h l#ar#b#'#h r#šîm ¹¹ š#m h#eh##d# pîšôn hû'
 hass#b##b# 't# k#l-'eres# hah##wîl#h 'šer-š#m hazz#h#b# ¹² ûz#hab# h#'#res#
 hahiw# t#ôb# š#m habb#d##lah# w#eb#en hašš#ham ¹³ w#š#m-hann#h#r hašš#nî
 gîh#ôn hû' hassôb##b# 't# k#l-'eres# kûš ¹⁴ w#š#m hann#h#r hašš#lîšî h#iddeqel
 hû' hah#l#k# qid##mat# 'aššûr w#hann#h#r h#r#b#î'î hû' p##r#t# ¹⁵ wayyiqqah#
 y#hw#h 'l#hîm 'et#-h#'#d##m wayyannih##hû b##g#an-'#d#en l#'#b##d##hh
 ûl#š#m#r#hh ¹⁶ way#s#aw y#hw#h 'l#hîm 'al-h#'#d##m l#m#r mikk#l
 's#-hagg#n 'k##l t#k##l ¹⁷ ûm#'#s# hadda'at# t#ôb# w#r# l# t##'k#al
 mimmennû kî b#yôm 'k##l#k## mimmennû mô#t# t#mût# ¹⁸ wayy#mer y#hw#h
 'l#hîm l#-t#ôb# h#yôt# h#'#d##m l#b#addô 'e'##ehh-llô '#zer k#neg##dô
¹⁹ wayyis#er y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-h#ayyat# ha####d#eh w#'#t#
 k#l-'ôp# hašš#mayim wayy#b##' 'el-h#'#d##m lîr#ô# mah-yiq#r#-lô w#k##l
 'šer yiq#r#-lô h#'#d##m nep#eš h#ayy#h hû' š#mô ²⁰ wayyiq#r# h#'#d##m
 š#mô#t# l#k##l-habb#h#m#h ûl#ôp# hašš#mayim ûl#k##l h#ayyat# ha####d#eh
 ûl#'#d##m l#-m#s##' '#zer k#neg##dô ²¹ wayyapp#l y#hw#h 'l#hîm tar#d#m#h
 'al-h#'#d##m wayyîš#n wayyiqqah# 'ah#at# mis#s#al#'#t##yw wayyis#g#r
 b##r tah##tenn#h ²² wayyib#en y#hw#h 'l#hîm 'et#-has#s##l# 'šer-l#qah#
 min-h#'#d##m l#išš#h way#b#i'eh# 'el-h#'#d##m ²³ wayy#mer h#'#d##m z#t#
 happa'am 'es#em m#'#s##may ûb####r mibb####rî l#z#t# yiqq#r# 'išš#h kî
 m#iš luq#h##h-zz#t# ²⁴ 'al-k#n ya'#z#b#-'iš 'et#-b#îw w#et#-'immô
 w#d##b#aq b#iš#tô w#h#yû l#b####r 'eh##d# ²⁵ wayyih#yû š#nêhem '#rûmmîm
 h#'#d##m w#iš#tô w#l# yit##b#š#sû ³ ¹ w#hann#h##š h#y#h '#rûm mikk#l
 h#ayyat# ha####d#eh 'šer '###h y#hw#h 'l#hîm wayy#mer 'el-h#išš#h 'ap#
 kî-'#mar 'l#hîm l# t##'k##lû mikk#l 's# hagg#n ² watt#mer h#išš#h
 'el-hann#h##š mipp#rî 's#-hagg#n n#k##l ³ ûmipp#rî h#'#s# 'šer
 b#t#ôk#-hagg#n '#mar 'l#hîm l# t##'k##lû mimmennû w#l# tigg#û bô
 pen-t#mut#ûn ⁴ wayy#mer hann#h##š 'el-h#išš#h l#-mô#t# t#mut#ûn ⁵ kî
 y#d##a' 'l#hîm kî b#yôm 'k##l#k#em mimmennû w#nîp##q#h#û 'ênêk#em
 wih#yî#em k#l#hîm y#d##ê t#ôb# w#r# ⁶ watt#re' h#išš#h kî t#ôb# h#'#s#
 l#ma'#k##l w#k#î t#a#w#h-hû' l#ênayim w#neh##m#d# h#'#s# l#ha##kîl
 wattiqqah# mippir#yô watt#k#al wattitt#n gam-l#iš#hh 'imm#hh wayy#k#al

wattipp#qah##n#h 'ênê š#nêhem wayy#d##'û kî 'êrummim h#m wayyit##p#rû
 'l#h t##'n#h wayya'##û l#hem h##g##r#t# 8 wayyiš#m# 'û 'et#-qôl y#hw#h
 'l#hîm mit##hall#k# bagg#n l#rûah# hayyôm wayyit##h#abb# 'h#'#d##m
 w#'#ištô mipp#nê y#hw#h 'l#hîm b#t#ôk# 's# hagg#n 9 wayyiq#r# y#hw#h
 'l#hîm 'el-h#'#d##m wayy#mer lô 'ayyekk#h 10 wayy#mer 'et#-q#l#k##
 š#ma'##t# bagg#n w#'#r# kî-'êr#m 'n#k#î w#'#h##b## 11 wayy#mer mî higgîd#
 l#k## kî 'êr#m 'tt#h h#min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#b#il#tû
 'k##l-mimmennû 'k##l#t# 12 wayy#mer h#'#d##m h#'#išt#h 'šer n#t#att#h
 'imm#d#î hiw' n#t##n#h-llî min-h#'#s# w#'#k##l 13 wayy#mer y#hw#h 'l#hîm
 l#'#išt#h mah-zz#t# '##î# watt#mer h#'#išt#h hann#h##š hiššî'anî w#'#k##l
 14 wayy#mer y#h#h 'l#hîm 'el-hann#h##š kî '##î# zz#t# 'rûr 'att#h
 mikk#l-habb#h#m#h ûmikk#l h#ayyat# ha###d#eh 'al-g#h##n#k## t##l#k#
 w#'#p##r t#k#al k#l-y#mê h#ayyeyk## 15 w#'#êb##h 'šî#t# bèn#k## ûb#ên
 h#'#išt#h ûb#ên zar#'#k## ûb#ên zar#'#h# hû' y#šûp##k## r#š w#'#att#h
 t#šûp#ennû 'q#b# 16 'el-h#'#išt#h 'mar har#b#h 'ar#beh 'is#s##b#ôn#k#
 w#h#r#n#k# b#'#es#eb# t#l#d#î b#nîm w#'#el-'išt#k# t#šûq#t##k# w#hû'
 yim#š#l-b#k# 17 ûl#'#d##m 'mar kî-š#ma'##t# l#qôl 'išt#ek## watt#k#al
 min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#m#r l# t##k#al mimmennû 'rûr#h
 h#'#d##m#h ba#b#ûrek## b#'#is#s##b#ôn t#k##lenn#h k#l y#mê h#ayyeyk##
 18 w#qôs# w#d#ar#dar tas##mîah# l#k# w#'#k#al#t# 'et#-##eb# ha###d#eh
 19 b#z#at# 'appeyk## t#k#al leh#em 'ad# šûb##k## 'el-h#'#d##m#h kî
 mimmenn#h luqq#h##t# kî-'p##r 'att#h w#'#el-'p##r t#šûb# 20 wayyiq#r#
 h#'#d##m š#m 'ištô h#aww#h kî hiw' h#y#t##h 'm k#l-h##y 21 wayya'a#
 y#hw#h 'l#hîm l#'#d##m ûl#'#ištô k#t##nôt# 'ôr wayyal#biš#m 22 wayy#mer
 y#hw#h 'l#hîm h#n h#'#d##m h#y#h k#ah#ad# mimmennû l#d#a'at# t#ôb#
 w#r# w#'#att#h pen-yišt#lah# y#d#ô w#l#qah# gam m#'#s# hah#ayyîm w#'#k#al
 w#h#ay l#'#l#m 23 way#šall#h##hû y#hw#h 'l#hîm miggan-'d#en la#b#d#
 'et#-h#'#d##m#h 'šer luqqah# mišš#m 24 way#g##reš 'et#-h#'#d##m
 wayyaš#k#n miqqed#em l#g#an-'d#en 'et#-hakk#rub#îm w#'#t# lahat#
 hah#ereb# hammit##happek#et# liš#m#r 'et#-derek# 's# hah#ayyîm
 4 1 w#h#'#d##m y#d#a' 'et#-h#aww#h 'ištô wattahar watt#led# 'et#-qayin
 watt#mer q#nî#t#î 'išt# 'et#-y#hw#h 2 watt#sep# l#led#et# 'et#-h#îw 'et#-h#b#el
 way#hî-heb#el r#'#h s##n w#qayin h#y#h 'b#d#d# 'd##m#h 3 way#hî miqq#s#
 y#mîm wayy#b## qayin mipp#rî h#'#d##m#h min#h##h layhw#h 4 w#heb#el
 h#b#î' g#am-hû' mibb#k##rôt# s##nô ûm#h#el#b##hen wayyiša' y#hw#h
 'el-heb#el w#'#el-min#h##t#ô 5 w#'#el-qayin w#'#el-min#h##t#ô l# 'š#h
 wayyih#ar l#qayin m#'#d# wayyipp#lû p#n#yw 6 wayy#mer y#hw#h 'el-q#yin
 l#mm#h h##r#h l#k# w#l#mm#h n#p##lû p##neyk## 7 h#lô' 'im-têt#îb# ##t#
 w#im l# t#êt#îb# lappet#ah# h#at#t#t# r#b##s# w#'#leyk## t#šûq#t#ô
 w#att#h tim#š#l-bô 8 wayy#mer qayin 'el-heb#el 'h#îw way#hî bih#yôt##m
 ba###d#eh wayy#q#m qayin 'el-heb#el 'h#îw wayyahar#g##hû 9 wayy#mer
 y#hw#h 'el-qayin 'ê heb#el 'h#îk## wayy#mer l# y#d#a'##t# h#š#m#r 'h#î
 'n#k#î 10 wayy#mer meh '##î# qôl d#mê 'h#îk## s##qîm 'lay
 min-h#'#d##m#h 11 w#att#h 'rûr 'tt#h min-h#'#d##m#h 'šer p#s##t##h
 'et#-pîh# l#qah#at# 'et#-d#mê 'h#îk## miyy#d#ek## 12 kî t#a'##b#d#
 'et#-h#'#d##m#h l#-t##s#p# t#t#-k#h##h l#k# n# w#n#d# tih#yeh b##res#
 13 wayy#mer qayin 'el-y#hw#h g#d#ôl 'w#nî minn## 14 h#n g#raš#t# 't#î

hayyôm m#‘al p#nê h#‘d##m#h ûmipp#neyk## ‘ess#t##r w#h#yî#fî n#‘ w#n#d#
 b#‘#res# w#h#y#h k##l-m#s##‘î yahar#g##nî 15 wayy#‘mer lô y#hw#h l#k##n
 k#l-h#r#g# qayin šib##‘t#ayim yuqq#m wayy##em y#hw#h l#qayin ‘ôt#
 l#b#il#tî hakkôt#-‘t#ô k#l-m#s##‘ô 16 wayy#s##‘ qayin millip##nê y#hw#h
 wayy#šeb# b#‘eres#-nôd# qid##mat#-‘d#en 17 wayy#d#a‘ qayin ‘et#-‘iš#tô
 wattahar watt#led# ‘et#-h##nôk# way#hî b#neh ‘îr wayyiq#r#‘ š#m h#‘îr k#š#m
 b#nô h##nôk# 18 wayyiw#wl#d# lah##nôk# ‘et#-‘îr#d# w#‘îr#d# y#lad#
 ‘et#-m#h#ûy#‘#l ûm#h#iyyy#‘#l y#lad# ‘et#-m#t#ûš#‘#l ûm#t#ûš#‘#l y#lad#
 ‘et#-l#mek# 19 wayyiqqah#-lô lemek# š#tê n#šîm š#m h#‘ah#at# ‘d##h w#š#m
 hašš#nî#t# s#ill#h 20 watt#led# ‘d##h ‘et#-y#b##l hû‘ h#y#h ‘#b#î y#š#b# ‘#hel
 ûmiq#neh 21 w#š#m ‘h#îw yûb##l hû‘ h#y#h ‘#b#î k#l-t#p### kinnôr w#‘ûg##b#
 22 w#s#ill#h g#am-hiw’ y#l#d##h ‘et#-tûb#al qayin l#t##š k#l-h##r#š n#h##šet#
 ûb#ar#zel wa‘#h#ôt# tûb#al-qayin na‘#m#h 23 wayy#‘mer lemek# l#n#š#yw
 ‘d##h w#s#ill#h š#ma‘an qôlî n#šê lemek# ha‘#z#nn#h ‘im#r#t#î kî ‘îš
 h#rag##tî l#p#is##‘î w#yeled# l#h#abbur#t#î 24 kî šib##‘t#ayim yuqqam-q#yin
 w#lemek# šib##‘îm w#šib##‘#h 25 wayy#d#a‘ ‘d##m ‘ôd# ‘et#-‘iš#tô watt#led#
 b#n wattiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# kî š#t#-lî ‘l#hîm zera‘ ‘ah##r tah#at# heb#el kî
 h#r#g#ô q#yin 26 ûl#š#t# gam-hû‘ yullad#-b#n wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô ‘#nôš ‘#z
 hû#al liq#r#‘ b#š#m y#hw#h 5 1 zeh s#p#er tôl#d##t# ‘d##m b#yôm b#r#‘
 ‘#l#hîm ‘d##m bid##mût# ‘#l#hîm ‘###h ‘t#ô 2 z#k##r ûn#q#b##h b#r#‘#m
 way#b##rek# ‘t##m wayyiq#r#‘ ‘et#-š#m#m ‘d##m b#yôm hibb#r#‘#m
 3 way#h#î ‘d##m š#l#šîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# bid##mût#ô k#s#al#mô
 wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# 4 wayyih#yû y#mê-‘d##m ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-š#t#
 š#m#neh m#‘t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 5 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘d##m ‘š#er-h#ay t#ša‘ m#‘ôt# š#n#h ûš#l#šîm š#n#h wayy#m#t#
 6 way#h#î-š#t# h##m#š š#nîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# ‘et#-‘#nôš
 7 way#h#î-š#t# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-‘#nôš šeb#a‘ š#nîm ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 8 wayyih#yû k#l-y#mê-š#t# š#têm ‘e##r#h š#n#h
 ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 9 way#h#î ‘#nôš tiš#‘îm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-qên#n 10 way#h#î ‘#nôš ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-qên#n h##m#š ‘e##r#h š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 11 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘#nôš h##m#š š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 12 way#h#î qên#n
 šib##‘îm š#n#h wayyôled# ‘et#-mah#lal#‘#l 13 way#h#î qên#n ‘ah##rê hôlîd#ô
 ‘et#-mah#lal#‘#l ‘ar#b#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm
 ûb##nôt# 14 wayyih#yû k#l-y#mê qên#n ‘e#er š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h
 wayy#m#t# 15 way#h#î mah#lal#‘#l h##m#š š#nîm w#šiššîm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-y#red# 16 way#h#î mah#lal#‘#l ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-yered# š#l#šîm š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 17 wayyih#yû k#l-y#mê
 mah#lal#‘#l h##m#š w#t#iš#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t#
 18 way#h#î-yered# š#tayim w#šiššîm š#n#h ûm#‘at# š#n#h wayyôled#
 ‘et#-h##nôk# 19 way#h#î-yered# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-h##nôk# š#m#neh m#‘ôt#
 š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 20 wayyih#yû k#l-y#mê-yered# š#tayim
 w#šiššîm š#n#h ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 21 way#h#î h##nôk# h##m#š
 w#šiššîm š#n#h wayyôled# ‘et#-m#t#ûš#lah# 22 wayyit##hall#k# h##nôk#
 ‘et#-h#‘#l#hîm ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-m#t#ûšelah# š#l#š m#‘ôt# š#n#h wayyôled#
 b#nîm ûb##nôt# 23 way#hî k#l-y#mê h##nôk# h##m#š w#šiššîm š#n#h ûš#l#š
 m#‘ôt# š#n#h 24 wayyit##hall#k# h##nôk# ‘et#-h#‘#l#hîm w#‘ênennû kî-l#qah#

't#ô 'l#hîm ²⁵ way#h#î m#t#ûšelah# šeb#a' ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# 'et#-l#mek# ²⁶ way#h#î m#t#ûšelah# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-lemek#
 š#tayim ûš#mônîm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
²⁷ wayyih#yû k#l-y#mê m#t#ûšelah# t#ša' w#šiššîm š#n#h ût##ša' m#ô#t# š#n#h
 wayy#m#t# ²⁸ way#h#î-lemek# š#tayim ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# b#n ²⁹ wayyiq#r# 'wayyiq#r# 'et#-'et#-š#mô š#mô n#ah# n#ah#
 l#m#r l#m#r ze zeh h y#nah##m#nû y#nah##m#nû mimma'###nû
 mimma'###nû ûm#is#s##b#ôn ûm#is#s##b#ôn y#d#ênû y#d#ênû
 min-min-h#'#d##m#h h#'#d##m#h '#šer '#šer '#r#r#hh '#r#r#hh y#hw#h
 y#hw#h ³⁰ way#h#î-lemek# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-n#ah# h##m#š w#t#i#š'îm š#n#h
 wah##m#š m#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ³¹ way#hî k#l-y#mê-lemek#
 šeb#a' w#šib##îm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayy#m#t# ³² way#hî-n#ah#
 ben-h##m#š m#ô#t# š#n#h wayyôled# n#ah# 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et#
6 ¹ way#hî kî-h#h##l h#'#d##m l#r#b# 'al-p#nê h#'#d##m#h ûb##nôt# yull#d#û
 l#hem ² wayyir#û b##nê-h#'#l#hîm 'et#-b#nôt# h#'#d##m kî t##b##t# h#nn#h
 wayyiq#h#û l#hem n#šîm mikk#l '#šer b#h##rû ³ wayy#mer y#hw#h l#-y#d#ôn
 rûh#î b##'#d##m l#'#l#m b#šaggam hû' b####r w#h#yû y#m#yw m#'#h
 w#e##rîm š#n#h ⁴ hann#p#ilîm h#yû b##'#res# bayy#mîm h#h#m w#g#am
 'ah##rê-k##n '#šer y#b##û b#nê h#'#l#hîm 'el-b#nôt# h#'#d##m w#y#l#d#û
 l#hem h#mm#h haggibb#rîm '#šer m#ôl#m 'an#šê hašš#m ⁵ wayyar# y#hw#h kî
 rabb#h r#at# h#'#d##m b#'#res# w#k##l-y#s#er mah##š#b##t# libbô raq ra'
 k#l-hayyôm ⁶ wayyinn#h#em y#hw#h kî-#### 'et#-h#'#d##m b#'#res#
 wayyit##as#s##b# 'el-libbô ⁷ wayy#mer y#hw#h 'em#h#eh 'et#-h#'#d##m
 '#šer-b#r#t#î m#al p#nê h#'#d##m#h m#'#d##m 'ad#-b#h#m#h 'ad#-reme#
 w#ad#-ôp# hašš#m#yim kî nih#am#û kî '#îtim ⁸ w#n#ah# m#s## h##n
 b#ênê y#hw#h ⁹ 'l#leh tôl#d##t# n#ah# n#ah# 'îš s#addîq t#mîm h#y#h
 b#d##r#t##y#w 'et#-h#'#l#hîm hit##hallek#-n#ah# ¹⁰ wayyôled# n#ah# š#l#š#h
 b#nîm 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et# ¹¹ wattišš#h##t# h#'#res# lip##nê
 h#'#l#hîm wattimm#l# h#'#res# h##m#s ¹² wayyar# 'l#hîm 'et#-h#'#res#
 w#hinn#h niš#h##t##h kî-hiš#h#î# k#l-b####r 'et#-dar#kô 'al-h#'#res#
¹³ wayy#mer 'l#hîm l#n#ah# q#s# k#l-b####r b# l#p##nay kî-m#l#'#h h#'#res#
 h##m#s mipp#nêhem w#hin#nî maš#h#ît##m 'et#-h#'#res# ¹⁴ #### l#k## t#b#at#
 's#ê-g##p#er qinnîm ta'##eh 'et#-hatt#b##h w#k##p#ar#t# 't##hh mibbayit#
 ûmih#ûs# bakk#p#er ¹⁵ w#zeh '#šer ta'##eh 't##hh š#l#š m#ô#t# 'amm#h '#rek#
 hatt#b##h h##miššîm 'amm#h r#h##b#h#h ûš#l#šîm 'amm#h qôm#t##hh ¹⁶ s##har
 ta'##eh latt#b##h w#el-'amm#h t#k#alenn#h mil#ma'#l#h ûp#et#ah# hatt#b##h
 b#s#idd#hh t##îm tah##tiyyim š#niyyim ûš#lišîm ta'##eh# ¹⁷ wa'#nî hin#nî
 m#b#î' 'et#-hamabbûl mayim 'al-h#'#res# l#šah##t# k#l-b####r '#šer-bô rûah#
 h#ayyîm mittah#at# hašš#m#yim k#l '#šer-b#'#res# yig##w# ¹⁸ wah#qim#t#î
 'et#-b#rî#î 'itt#k# ûb##t## 'el-hatt#b##h 'att#h ûb##neyk## w#îš#t#k##
 ûn#šê-b##neyk## 'itt#k# ¹⁹ ûmikk#l-h#h#ay mikk#l-b####r š#nayim mikk#l t#b#î'
 'el-hatt#b##h l#hah##y#t# 'itt#k# z#k##r ûn#q#b##h yih#yû ²⁰ m#h#ôp#
 l#mîn#hû ûmin-habb#h#m#h l#mîn#hh mikk#l reme# h#'#d##m#h l#mîn#hû
 š#nayim mikk#l y#b##û '#leyk## l#hah##yôt# ²¹ w#att#h qah#-l#k##
 mikk#l-ma'#k##l '#šer y#'#k##l w#'#sap##t# '#leyk## w#h#y#h l#k## w#l#hem
 l#'#k##l#h ²² wayya'a# n#ah# k#k##l '#šer s#iww#h 't#ô 'l#hîm k#n '####
7 ¹ wayy#mer y#hw#h l#n#ah# b#-'att#h w#k##l-bê##k## 'el-hatt#b##h

#t##k## r#’t# s#addîq l#p#n#y baddôr hazzeh 2 mikk#l habb#h#m#h
hat#t##hôr#h tiqqah#-l#k## šib##’#h šib##’#h ’iš w#’iš#tô ûmin-habb#h#m#h
’šer l#’ t##h#r#h hiw’ š#nayim ’iš w#’iš#tô 3 gam m#’ôp# hašš#mayim šib##’#h
šib##’#h z#k##r ûn#q#b##h l#h#ayyô# zera’ ‘al-p#nê k##l-h#’#res# 4 kî l#y#mîm
’ôd# šib##’#h ’#n#k#î mam#t#îr ‘al-h#’#res# ’ar#b#’îm yôm w#’ar#b#’îm
l#y#l#h ûm#h#t#î’ ‘et#-k#l-hay#qûm ’šer ‘##t#î m#’al p#nê h#’#d##m#h
5 wayya’a# n#ah# k#k##l ’šer-s#iww#hû y#hw#h 6 w#n#ah# ben-šš# m#’ôt#
š#n#h w#hammabbûl h#y#h mayim ‘al-h#’#res# 7 wayy#b##’ n#ah# ûb##n#yw
w#’iš#tô ûn#šê-b##n#yw ’ittô ’el-hatt#b##h mipp#nê mê hammabbû
8 min-habb#h#m#h hat#t##hôr#h ûmin-habb#h#m#h ’šer ’ênenn#h t##h#r#h
ûmin-h#’ôp# w#k##l ’šer-r#m## ‘al-h#’#d##m#h 9 š#nayim š#nayim b#’û
’el-n#ah# ’el-hatt#b##h z#k##r ûn#q#b##h ka’šer s#iww#h ’l#hîm ’et#-n#ah#
10 way#hî l#šib##’at# hayy#mîm ûmê hammabbûl h#yû ‘al-h#’#res# 11 biš#nat#
šš#m#’ôt# š#n#h l#h#ayyê-n#ah# bah##d#eš hašš#nî b#šib##’#h-’###r yôm
lah##d#eš bayyôm hazzeh nib##q#’û k#l-ma’#y#n#t# t#hôm rabb#h wa’#rubb#t#
hašš#mayim nip##t#h#û 12 way#hî haggešem ‘al-h#’#res# ’ar#b#’îm yôm
w#’ar#b#’îm l#y#l#h 13 b#’es#em hayyôm hazzeh b#’ n#ah# w#šš#m-w#h##m
w#yep#et# b#nê-n#ah# w#’šet# n#ah# ûš#l#set# n#šê-b##n#yw ’itt#m
’el-hatt#b##h 14 h#mm#h w#k##l-hah#ayy#h l#mîn#hh w#k##l-habb#h#m#h
l#mîn#hh w#k##l-h#reme# h#r#m## ‘al-h#’#res# l#mîn#hû w#k##l-h#’ôp#
l#mîn#hû k#l s#ippôr k#l-k#n#p# 15 wayy#b##’û ’el-n#ah# ’el-hatt#b##h š#nayim
š#nayim mikk#l-habb####r ’šer-bô rûah# h#ayyîm 16 w#habb#’îm z#k##r
ûn#q#b##h mikk#l-b####r b#’û ka’šer s#iww#h ’t#ô ’l#hîm wayyis#g#r
y#hw#h ba’#d#ô 17 way#hî hammabbûl ’ar#b#’îm yôm ‘al-h#’#res# wayyir#bû
hammayim wayyi##’û ’et#-hatt#b##h watt#r#m m#’al h#’#res# 18 wayyig##b#rû
hammayim wayyir#bû m#’#d# ‘al-h#’#res# watt#lek# hatt#b##h ‘al-p#nê
hamm#yim 19 w#hammayim g#b##rû m#’#d# m#’#d# ‘al-h#’#res# way#k#ussû
k#l-heh#rîm hagg#b##hîm ’šer-tah#at# k#l-hašš#m#yim 20 h##m#š ‘e##r#h
’amm#h mil#ma’#l#h g#b##rû hamm#yim way#k#ussû heh#rîm 21 wayyig##wa’
k#l-b####r h#r#m## ‘al-h#’#res# b#’ôp# ûb#abb#h#m#h ûb#ah#ayy#h
ûb##k##l-haššeres# hašš#r#s# ‘al-h#’#res# w#k##l h#’#d##m 22 k#l ’šer
niš#mat#-rûah# h#ayyîm b#’app#yw mikk#l ’šer beh##r#b##h m#t#î
23 wayyimah# ’et#-k#l-hay#qûm ’šer ‘al-p#nê h#’#d##m#h m#’#d##m
’ad#-b#h#m#h ‘ad#-reme# w#’ad#-’ôp# hašš#mayim wayyimm#h#û
min-h#’#res# wayišš#’er ’ak#-n#ah# wa’šer ’ittô batt#b##h 24 wayyig##b#rû
hammayim ‘al-h#’#res# h##miššîm ûm#’at# yôm 8 1 wayyiz#k#r ’l#hîm
’et#-n#ah# w#’#t# k#l-hah#ayy#h w#’et#-k#l-habb#h#m#h ’šer ’ittô batt#b##h
wayya#b##r ’l#hîm rûah# ‘al-h#’#res# wayy#š#kkû hamm#yim
2 wayyiss#k##rû ma’#y#n#t# t#hôm wa’#rubb#t# hašš#m#yim wayyikk#l#’
haggešem min-hašš#m#yim 3 wayy#šub#û hammayim m#’al h#’#res# h#lôk#
w#šôb# wayyah##s#rû hammayim miq#s##h h##miššîm ûm#’at# yôm
4 watt#nah# hatt#b##h bah##d#eš hašš#b#î’î b#šib##’#h-’###r yôm lah##d#eš ‘al
h#rê ’r#r#t# 5 w#hammayim h#yû h#lôk# w#h##sôr ‘ad# hah##d#eš h#’##îr
b#’##îr b#’eh##d# lah##d#eš nir#’û r#’šê heh#rîm 6 way#hî miqq#s# ’ar#b#’îm
yôm wayyip##tah# n#ah# ’et#-h#allôn hatt#b##h ’šer ‘###h 7 way#šallah#
’et#-h#’r#b# wayy#s##’ y#s#ô’ w#šôb# ‘ad#-y#b##set# hammayim m#’al
h#’#res# 8 way#šallah# ’et#-hayyôn#h m#’ittô lir#’ô# h#qallû hammayim m#’al

p#nê h#'#d##m#h 9 w#l#'-m#s##'h hayyôn#h m#nôah# l#k#ap#-rag##l#h#h
 watt#š#b# 'el#yw 'el-hatt#b##h kî-mayim 'al-p#nê k##l-h#'#res# wayyiš#lah#
 y#d#ô wayyiqq#h#eh# wayy#b##' 't###h# 'el#yw 'el-hatt#b##h 10 wayy#h#el
 'ôd# šib##'at# y#mîm 'h###rîm wayy#sep# šallah# 'et#-hayyôn#h min-hatt#b##h
 11 watt#b##' 'el#yw hayyôn#h l#'#t# 'ereb# w#hinn#h 'l#h-zayit# t##r#p#
 b#p#îh# wayy#d#a' n#ah# kî-qallû hammayim m#al h#'#res# 12 wayyiyy#h#el
 'ôd# šib##'at# y#mîm 'h###rîm way#šallah# 'et#-hayyôn#h w#l#'-y#s#p##h
 šûb#-'el#yw 'ôd# 13 way#hî b#ah#at# w#šš#-m#ô# š#n#h b#rî#šôn b#eh##d#
 lah##d#eš h##r#b#û hammayim m#al h#'#res# wayy#sar n#ah# 'et#-mik##s#h
 hatt#b##h wayyar# w#hinn#h h##r#b#û p#nê h#'#d##m#h 14 ûb#ah##d#eš
 hašš#nî b#šib##'h w#e##rîm yôm lah##d#eš y#b##š#h h#'#res# 15 way#d#abb#r
 'l#hîm 'el-n#ah# l#m#r 16 s##' min-hatt#b##h 'att#h w#i#t#k## ûb##neyk##
 ûn#šê-b##neyk## 'itt#k# 17 k#l-hah#ayy#h 'šer-'itt#k## mik#l-b#### b#ôp#
 ûb#abb#h#m#h ûb##k##l-h#reme# h#r#m## 'al-h#'#res# hay#s##' 'itt#k#
 w#š#r#s#û b##'#res# ûp##rû w#r#b#û 'al-h#'#res# 18 wayy#s##'-wayy#s##'-n#
 n#ah# ah# ûb##n#yw ûb##n#yw w#i#t#ô w#i#t#ô ûn#šê-ûn#šê-b##n#yw
 b##n#yw 'ittô 'ittô 19 k#l-hah#ayy#h k#l-h#reme# w#k##l-h#ôp# k#l rôm##
 'al-h#'#res# l#miš#p#h##t#êhem y#s##'û min-hatt#b##h 20 wayyib#en n#ah#
 miz#b#ah# layhw#h wayyiqqah# mik#l habb#h#m#h hat#t##hôr#h ûmik#l
 h#ôp# hat#t##h#r wayya'al 'l#t# bammiz#b#ah# 21 wayy#rah# y#hw#h
 'et#-rêah# hannîh##ah# wayy#mer y#hw#h 'el-libbô l#'-#sip# l#qall#l 'ôd#
 'et#-h#'#d##m#h ba#b#ûr h#'#d##m kî y#s#er l#b# h#'#d##m ra' minn#ur#yw
 w#l#'-#sip# 'ôd# l#hakkôt# 'et#-k#l-h#ay ka#šer '##t#î 22 'd# k#l-y#mê
 h#'#res# zera' w#q#s#îr w#q#r w#h##m w#qayis# w#h##rep# w#yôm w#lay#l#h
 l#' yiš#b#t#û 9 1 way#b##rek# 'l#hîm 'et#-n#ah# w#et#-b#n#yw wayy#mer
 l#hem p#rû ûr#b#û ûmil#'û 'et#-h#'#res# 2 ûmôra'#k#em w#hitt#k#em yih#yeh
 'al k#l-h#ayyat# h#'#res# w#al k#l-'ôp# hašš#m#yim b#k##l 'šer tir#m##
 h#'#d##m#h ûb##k##l-d#g#ê hayy#m b#yed##k#em nitt#nû 3 k#l-reme# 'šer
 hû'-h#ay l#k#em yih#yeh l#'#k##l#h k#yereq '##eb# n#t#attî l#k#em 'et#-k#l
 4 'ak#-b#### b#nap##šô d##mô l#' t##'k##lû 5 w#ak# 'et#-dim#k#em
 l#nap##š#t#êk#em 'ed##r#š miyyad# k#l-h#ayy#h 'ed##r#šennû ûmiyyad#
 h#'#d##m miyyad# 'îš 'h#îw 'ed##r#š 'et#-nep#eš h#'#d##m 6 š#p##k# dam
 h#'#d##m b#'#d##m d#mô yišš#p##k# kî b#s#elem 'l#hîm '###h
 'et#-h#'#d##m 7 w#attem p#rû ûr#b#û šir#s#û b##'#res# ûr#b#û-b##h#h
 8 wayy#mer 'l#hîm 'el-n#ah# w#el-b#n#yw 'ittô l#m#r 9 wa#nî hin#nî m#qîm
 'et#-b#rî#t# 'itt#k#em w#et#-zar#'#k#em 'ah##rêk#em 10 w#'#t# k#l-nep#eš
 hah#ayy#h 'šer 'itt#k#em b#ôp# babb#h#m#h ûb##k##l-h#ayyat# h#'#res#
 'itt#k#em mik#l y#s##'ê hatt#b##h l#k##l h#ayyat# h#'#res# 11 wah#qim#t#î
 'et#-b#rî#t# 'itt#k#em w#l#'-yikk#r#t# k#l-b#### 'ôd# mimmê hammabbûl
 w#l#'-yih#yeh 'ôd# mabbûl l#šah##t# h#'#res# 12 wayy#mer 'l#hîm z#t#
 'ô#-habb#rî#t# 'šer-'nî n#t##n bânî ûb#ênêk#em ûb#ên k#l-nep#eš h#ayy#h
 'šer 'itt#k#em l#d##r#t# 'ôl#m 13 'et#-qaš#tî n#t#attî be#n#n w#h#y#t##h l#ô#
 b#rî#t# bânî ûb#ên h#'#res# 14 w#h#y#h b#an#nî 'n#n 'al-h#'#res# w#nir#'#t##h
 haqqešet# be#n#n 15 w#z#k#ar#û 'et#-b#rî#t# 'šer bânî ûb#ênêk#em ûb#ên
 k#l-nep#eš h#ayy#h b#k##l-b#### w#l#'-yih#yeh 'ôd# hammayim l#mabbûl
 l#šah##t# k#l-b#### 16 w#h#y#t##h haqqešet# be#n#n ûr#î#l#h liz#k#r b#rî#t#
 'ôl#m bânî 'l#hîm ûb#ên k#l-nep#eš h#ayy#h b#k##l-b#### 'šer 'al-h#'#res#

wayy#mer 'l#hîm 'el-n#ah# z#t# 'ô#-habb#rî# 'šer h#qim#t#î bēnî ûb#ên
k#l-b####r 'šer 'al-h#res# 18 wayyih#yû b##nê-n#ah# hayy#s##îm
min-hatt#b##h š#m w#h###m w#y#p#et# w#h###m hû' 'b#î k##n#an 19 š#l#š#h
'לה b#nê-n#ah# ûm#לה n#p###h k#l-h#res# 20 wayy#h#el n#ah# 'îš
h#d###m#h wayyit#t#a' k#rem 21 wayy#š#t min-hayyayin wayyiš#k#r
wayyit##gal b#t#ôk# 'h#l#h 22 wayyar# h##m 'b#î k##na'an 't# 'er#wat#
'b#îw wayyagg#d# liš#nê-'eh##yw bah#ûs# 23 wayyiqqah# š#m w#yep#et#
'et#-ha##im#l#h wayy##îmû 'al-š#k#em š#nêhem wayy#l#k#û 'h##rannî#
way#k#assû 't# 'er#wat# 'b#îhem ûp##nêhem 'h##rannî# w#er#wat#
'b#îhem l# r#û 24 wayyîqes# n#ah# miyyênô wayy#d#a' 't# 'šer-####h-lô
b#nô haqq#t##n 25 wayy#mer 'rûr k#n#an 'eb#ed# 'b##d#îm yih#yeh
l#eh##yw 26 wayy#mer b#rûk# y#h#h# 'l#hê š#m wîhî k##na'an 'eb#ed# l#mô
27 yap##t 'l#hîm l#yep#et# w#yiš#k#n b#h#lê-š#m wîhî k##na'an 'eb#ed#
l#mô 28 way#h#î-n#ah# 'ah#ar hammabbûl š#l#š m#ô# š#n#h wah##miššîm
š#n#h 29 wayyih#yû k#l-y#mê-n#ah# t#ša' m#ô# š#n#h wah##miššîm š#n#h
wayy#m#t# 10 1 w#l#hê t#l#d##t# b#nê-n#ah# š#m h##m w#y#p#et#
wayyiww#l#d#û l#hem b#nîm 'ah#ar hammabbûl 2 b#nê yep#et# g#mer
ûm#g#ôg# ûm#d#ay w#y#w#n w#t#ub##l ûmešek# w#t#îrs 3 ûb##nê g#mer
'aš#k#naz w#rîp#at# w#t##g#ar#m#h 4 ûb##nê y#w#n 'lîš#h w#t#ar#šîš kittûm
w#d##d##nîm 5 m#l#h nîp##r#d#û 'iyyê haggôyim b#ar#s##t##m 'îš lil#š#nô
l#miš#p#h##t##m b#g#ôy#hem 6 ûb##nê h##m kûš ûmis##rayim ûp#û#
ûk##n#an 7 ûb##nê k#ûš s#b## wah##wîl#h w#sab##t#h w#ra#m#h
w#sab##t#k## ûb##nê ra#m#h š#b## ûd##d##n 8 w#k#ûš y#lad# 'et#-nim#r#d#
hû' h#h##l lih#yôt# gibb#r b#res# 9 hû'-h#y#h g#ibb#r-s#ayid# lip##nê y#hw#h
'al-k#n y#mar k#nim#r#d# gibbôr s#ayid# lip##nê y#hw#h 10 watt#hî r#šî#
mam#lak##tô b#b#el w#erek# w#akkad# w#k#al#n#h b#eres# šin#r
11 min-h#res# hahiw' y#s## 'aššûr wayyib#en 'et#-nîn#w#h w#et#-r#h#b##t#
'îr w#et#-k#lah# 12 w#et#-resen bēn nîn#w#h ûb#ên k#lah# hiw' h#îr
hagg#d##l#h 13 ûmis##rayim y#lad# 'et#-lûd#îm w#et#-#n#mîm
w#et#-l#h#b#îm w#et#-nap##tuh#îm 14 w#et#-pat##rusîm w#et#-kas#luh#îm
'šer y#s##û mišš#m p#liš#tûm w#et#-kap##t#rîm 15 ûk##na'an y#lad#
'et#-s#îd##n b#k##rô w#et#-h##t# 16 w#et#-hay#b#ûsî w#et#-h#m#rî w#t#
haggîr#g#šî 17 w#et#-hah#iwwî w#et#-ha'ar#qî w#et#-hassîî
18 w#et#-h#ar#w#d#î w#et#-has#s##m#rî w#et#-hah##m#t#î w#ah#ar
n#p##s#û miš#p#h#ô# hakk#na'ânî 19 way#hî g#b#ûl hakk#na'ânî mis#s#îd##n
b#k##h g#r#r#h 'ad#-'azz#h b#k##h s#d##m#h wa#m#r#h w#ad##m#h
ûs##b##yim 'ad#-l#ša' 20 'לה b##nê-h##m l#miš#p#h##t##m lil#š#n#t##m
b#ar#s##t##m b#g#ôy#hem 21 ûl#š#m yullad# gam-hû' 'b#î k#l-b#nê-'b#er
'h#î yep#et# hagg#d#ôl 22 b#nê š#m 'êl#m w#aššûr w#ar#pak##šad# w#lûd#
wa#r#m 23 ûb##nê 'r#m 'ûs# w#h#ûl w#g#et#er w#maš 24 w#ar#pak##šad#
y#lad# 'et#-š#lah# w#šelah# y#lad# 'et#-'b#er 25 ûl#-'b#er yullad# š#nê b##nîm
š#m h#eh##d# peleg# kî b##y#m#yw nîp##l#g##h h#res# w#š#m 'h#îw
y#q#t##n 26 w#y#q#t##n y#lad# 'et#-'al#môd##d# w#et#-š#lep#
w#et#-h##s#ar#m#wet# w#et#-y#rah# 27 w#et#-h#d#ôr#m w#et#-'ûz#l
w#et#-diq#l#h 28 w#et#-'ôb##l w#et#-'b#îm#l w#et#-'š#b##'
29 w#et#-'ôp#îr w#et#-h#wîl#h w#et#-yôb##b# k#l-'לה b#nê y#q#t##n
30 way#hî môš#b##m mimm#š# b#k##h s#p##r#h har haqqed#em 31 'לה

b##nê-š#m l#miš#p#h##t##m lil#š#n#t##m b#’ar#s##t##m l#g#ôy#hem ³² ’#lleh
 miš#p#h##t# b#nê-n#ah# l#t#ôl#d##t##m b#g#ôy#hem ûm#’#lleh nip##r#d#û
 haggôy#im b#’#res# ’ah#ar hammabbûl **11** ¹ way#hî k##l-h#’#res# ##p##h ’eh##t#
 ûd##b##rîm ’h##d#îm ² way#hî b#n#s#’#m miqqed#em wayy#im#s##’û b#iq#’#h
 b#’eres# šin#’#r wayy#š#b#û š#m ³ wayy#’#m#rû ’îš ’el-r#’#hû h#b##h nil#b#n#h
 l#b##nîm w#ni##r#p##h li##r#p##h watt#hî l#hem hall#b##n#h l#’#b#en
 w#hah##m#r h#y#h l#hem lah##mer ⁴ wayy#’#m#rû h#b##h nib##neh-ll#nû ’îr
 ûmig##d#l w#r#’šô b#ašš#mayim w#na#’##eh-ll#nû š#m pen-n#p#ûs# ’al-p#nê
 k##l-h#’#res# ⁵ wayy#red# y#hw#h lir#’#t# ’et#-h#’îr w#’et#-hammig##d#l ’š#er
 b#nû b#nê h#’#d##m ⁶ wayy#’#mer y#hw#h h#n ’am ’eh##d# w###p##h ’ah#at#
 l#k#ull#m w#zeh hah#ill#m la’##ôt# w#’att#h l#’-yibb#s##r m#hem k#l ’š#er
 y#z#mû la’##ôt# ⁷ h#b##h n#r#d##h w#n#b##l#h š#m ##p##t##m ’š#er l#’
 yiš#m#’û ’îš ##p#at# r#’#hû ⁸ wayy#p#es# y#hw#h ’t##m miš#m ’al-p#nê
 k##l-h#’#res# wayyah##d#lû lib##n#t# h#’îr ⁹ ’al-k#n q#r#’ š#m#h h#b#el
 kî-š#m b#lal y#hw#h ##p#at# k#l-h#’#res# ûmiš#m h#p#îs##m y#hw#h ’al-p#nê
 k#l-h#’#res# ¹⁰ ’#lleh tôl#d##t# š#m š#m ben-m#’at# š#n#h wayyôled#
 ’et#-’ar#pak##š#d# š#n#t#ayim ’ah#ar hammabbûl ¹¹ way#h#î-š#m ’ah##rê
 hôlîd#ô ’et#-’ar#pak##š#d# h##m#š m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
¹² w#’ar#pak##š#d# h#ay h##m#š ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-š#lah#
¹³ way#h#î ’ar#pak##š#d# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-š#lah# š#l#š š#nîm w#’ar#ba’
 m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ¹⁴ w#š#lah# h#ay š#l#šîm š#n#h
 wayyôled# ’et#-’#b#er ¹⁵ way#h#î-š#lah# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-’#b#er š#l#š š#nîm
 w#’ar#ba’ m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ¹⁶ way#h#î-’#b#er ’ar#ba’
 ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-p#leg# ¹⁷ way#h#î-’#b#er ’ah##rê hôlîd#ô
 ’et#-peleg# š#l#šîm š#n#h w#’ar#ba’ m#’ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
¹⁸ way#h#î-p#eleg# š#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-r#’û ¹⁹ way#h#î-p#eleg#
 ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-r#’û t#ša’ š#nîm ûm#’t#ayim š#n#h wayyôled# b#nîm
 ûb##nôt# ²⁰ way#h#î r#’û š#tayim ûš#l#šîm š#n#h wayyôled# ’et#-##rûg#
²¹ way#h#î r#’û ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-##rûg# š#b#a’ š#nîm ûm#’t#ayim š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²² way#h#î ##rûg# š#l#šîm š#n#h wayyôled#
 ’et#-n#h#ôr ²³ way#h#î ##rûg# ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-n#h#ôr m#’t#ayim š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²⁴ way#h#î n#h#ôr t#ša’ w#’e##rîm š#n#h wayyôled#
 ’et#-t#rah# ²⁵ way#h#î n#h#ôr ’ah##rê hôlîd#ô ’et#-terah# t#ša’-’e##r#h š#n#h
 ûm#’at# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ²⁶ way#h#î-t#erah# šib##’îm š#n#h
 wayyôled# ’et#-’ab##r#m ’et#-n#h#ôr w#’et#-h#r#n ²⁷ w#’#lleh tôl#d##t# terah#
 terah# hôlîd#ô ’et#-’ab##r#m ’et#-n#h#ôr w#’et#-h#r#n w#h#r#n hôlîd#ô ’et#-lôt#
²⁸ wayy#m#t# h#r#n ’al-p#nê terah# ’#b#îw b#’eres# môlad##tô b#’ûr ka##dîm
²⁹ wayyiqqah# ’ab##r#m w#n#h#ôr l#hem n#šîm š#m ’#šet#-’ab##r#m ##r#y
 w#š#m ’#šet#-n#h#ôr mil#k#h bat#-h#r#n ’#b#î-mil#k#h wa’#b#î yis#k#h
³⁰ watt#hî ##ray ’#q#r#h ’ên l#hh w#l#d# ³¹ wayyiqqah# terah# ’et#-’ab##r#m
 b#nô w#’et#-lôt# ben-h#r#n ben-b#nô w#’t# ##ray kall#t#ô ’#šet# ’ab##r#m
 b#nô wayy#s##’û ’itt#m m#’ûr ka##dîm l#lek#et# ’ar#s##h k#na’an wayy#b##’û
 ’ad#-h##r#n wayy#š#b#û š#m ³² wayyih#yû y#mê-t#erah# h##m#š š#nîm
 ûm#’t#ayim š#n#h wayy#m#t# terah# b#h##r#n **12** ¹ wayy#’#mer y#hw#h
 ’el-’ab##r#m lek#-l#k## m#’ar#s##k## ûmimmôlad##t#k## ûmibbê# ’#b#îk##
 ’el-h#’#res# ’š#er ’ar#’ekk# ² w#’e#e##k## l#g#ôy g#d#ôl wa’#b##rek##k##
 wa’#g#add#l#h š#mek## weh#y#h b#r#k##h ³ wa’#b##r#k##h m#b##r#k#eyk##

ûm#qallel#k## '##r w#nib##r#k#û b##k## k#l miš#p#h##t# h#'#d##m#h
 4 wayy#lek# 'ab##r#m ka'#šer dibber '#l#yw y#hw#h wayy#lek# 'ittô lô#t#
 w#'#ab##r#m ben-h##m#š š#nîm w#šib##'îm š#n#h b#s##'t#ô m#h##r#n
 5 wayyiqqah# 'ab##r#m 'et#-##ray 'iš#tô w#'#et#-lôt# ben-'#h#îw
 w#'#et#-k#l-r#k#ûš#m '#šer r#k##šû w#'#et#-hannep#eš '#šer-'##û b##h##r#n
 wayy#s##'û l#lek#et# 'ar#s##h k#na'an wayy#b##'û 'ar#s##h k#n#an
 6 wayya'#b##r 'ab##r#m b#'#res# 'ad# m#qôm š#k#em 'ad# '#lôn môreh
 w#hakk#na'#nî '#z b#'#res# 7 wayy#r# y#hw#h 'el-'#ab##r#m wayy#mer
 l#zar#'#k## 'ett#n 'et#-h#'#res# hazz#'#t# wayyib#en š#m miz#b#ah# layhw#h
 hannir#'#eh '#l#yw 8 wayya'#t#q mišš#m h#h#r#h miqqed#em l#b#ê#- '#l wayy#t#
 '#h#l#h bêt#- '#l miyy#m w#h#ay miqqed#em wayyib#en-š#m miz#b#ah#
 layhw#h wayyiq#r# b#š#m y#hw#h 9 wayyissa# 'ab##r#m h#lôk# w#n#sôa#
 hanneg##b#h 10 way#hî r#'#b# b#'#res# wayy#red# 'ab##r#m mis##ray#m#h
 l#g#ûr š#m kî-k##b##d# h#r#'#b# b#'#res# 11 way#hî ka'#šer hiq#rîb# l#b#ô'
 mis##r#y#m#h wayy#mer 'el-##ray 'iš#tô hinn#h-n# y#d#a#'#t# kî 'išš#h
 y#p#at#-mar#'#eh '#t# 12 w#h#y#h kî-yir#'#t#k# hammis##rîm w#'#m#r#û 'iš#tô
 z#'#t# w#h#r#g#û '#t# w#'#t#k# y#h#ayyû 13 'im#rî-n# '#h##t# '#t# l#ma'an
 yî#t#ab#-lî b#a#'#b#ûr#k# w#h##y#t##h nap##šî big##l#l#k# 14 way#hî k#b#ô'
 'ab##r#m mis##r#y#m#h wayyir#'#t# hammis##rîm 'et#-h#'#išš#h kî-y#p##h hiw'
 m#'#d# 15 wayyir#'#t#hh ##rê p#ar#'#h way#hal#lû '#t##h 'el-par#'#h
 wattuqqah# h#'#išš#h bêt# par#'#h 16 ûl#'#ab##r#m hêt#îb# ba#'#b#ûr#h way#hî-lô
 s##'n-ûb##q#r wah##m#rîm wa#'#b##d#îm ûš#p##h##t# wa#'#t##n#t#
 ûg##mallîm 17 way#nagga# y#hw#h 'et#-par#'#h n#g##'îm g#d##lîm
 w#'#et#-bêt#ô 'al-d#b#ar ##ray '#šet# 'ab##r#m 18 wayyiq#r# p#ar#'#h
 l#'#ab##r#m wayy#mer mah-zz#'#t# '#šî# lî l#mm#h l#'-higgad##t# lî kî
 'iš#t#k## hiw' 19 l#m#h '#mar#t# '#h##t# hiw' w#'#eqqah# '#t##h lî l#'#išš#h
 w#'#att#h hinn#h 'iš#t#k## qah# w#l#k# 20 way#s#aw '#l#yw par#'#h '#n#šîm
 way#šall#h#û '#t#ô w#'#et#-iš#tô w#'#et#-k#l-š#er-lô 13 1 wayya'al 'ab##r#m
 mimmis##rayim hû' w#'#iš#tô w#k##l-'š#er-lô w#lôt# 'immô hanneg##b#h
 2 w#'#ab##r#m k#b##d# m#'#d# bammiq#neh bakkesep# ûb#azz#h#b#
 3 wayy#lek# l#mass#'#yw minneg#eb# w#'#ad#-bêt#- '#l 'ad#-hamm#qôm
 '#šer-h#y#h š#m '#h#lô batt#h#ill#h bên bêt#- '#l ûb#ên h#'#y 4 'el-m#qôm
 hammiz#b#ah# '#šer-'###h š#m b#ri#š#n#h wayyiq#r# š#m 'ab##r#m b#š#m
 y#hw#h 5 w#g#am-l#lôt# hah#l#k# 'et#-'#ab##r#m h#y#h s##'n-ûb##q#r
 w#'#h#lîm 6 w#l#-n###' '#t##m h#'#res# l#šeb#et# yah##d#w kî-h#y#h
 r#k#ûš#m r#b# w#l# y#k##lû l#šeb#et# yah##d#w 7 way#hî-rîb# bên r#'#
 miq#n#h-'#ab##r#m ûb#ên r#'# miq#n#h-lôt# w#hakk#na'#nî w#happ#rizzî '#z
 y#š#b# b#'#res# 8 wayy#mer 'ab##r#m 'el-lôt# 'al-n# t##hî m#rîb##h bênî
 ûb#êneyk## ûb#ên r#'#ay ûb#ên r#'#eyk## kî-'#n#šîm 'ah#îm '#n#h##nû 9 h#l#'
 k##l-h#'#res# l#p##neyk## hipp#red# n# m#'#l#y 'im-ha####m#l w#'#êmin#h
 w#'#im-hayy#mîn w#'#a##m#l#h 10 wayyi###-lôt# 'et#-ên#yw wayyar#'
 'et#-k#l-kikkar hayyar#d#n kî k#ull#h#h maš#qeh lip##nê šah##t# y#hw#h
 'et#-s#d##m w#'#et#-#m#r#h k#g#an-y#hw#h k#eres# mis##rayim b#'#k##h
 s##'ar 11 wayyib##h#ar-lô lô#t# '#t# k#l-kikkar hayyar#d#n wayyissa# lô#t#
 miqqed#em wayyipp#r#d#û 'iš m#'#al '#h#îw 12 'ab##r#m y#šab#
 b#'#eres#-k#n#an w#lôt# y#šab# b#'#rê hakkikk#r wayye#hal 'ad#-s#d##m
 13 w#'#an#šê s#d##m r#'#îm w#h#at#t##'îm layhw#h m#'#d# 14 wayhw#h '#mar

'ab##r#m 'ah##rê hipp#red#-lôt# m#‘immô ##’ n#’ ‘êneyk## ûr#’h
 min-hamm#qôm ’šer-’att#h š#m s##p##n#h w#neg##b#h w#q#d##m#h
 w#y#mm#h 15 kî ’et#-k#l-h#’res# ’šer-’att#h r#’eh l#k## ’ett#nenn#h
 ûl#zar#’#k## ‘ad#-’ôl#m 16 w##am#tû ‘et#-zar#’#k## ka#’p#ar h#’res# ’šer
 ‘im-yûk#al ‘îš lim#nôt# ‘et#-’p#ar h#’res# gam-zar#’#k## yimm#neh 17 qûm
 hit##hall#k# b#’res# l#’r#k#hh ûl#r#h##b#hh kî l#k## ’ett#nenn#h
 18 wayye#’hal ‘ab##r#m wayy#b##’ wayy#šeb# b#’l#nê mam#r#’ ’šer
 b#h#eb##rôn wayyib#en-š#m miz#b#ah# layhw#h 14 1 way#hî bîmê ‘am#r#p#el
 melek#-šîn#’r ‘ar#yôk# melek# ‘ell#s#r k#d##r#l#’#mer melek# ‘êl#m
 w#t#id##’#l melek# gôyim 2 ‘##û mil#h##m#h ‘et#-bera’ melek# s#d##m
 w#’et#-bir#ša’ melek# ‘#m#r#h šîn#’#b# melek# ‘ad##m#h w#šem#’#b#er
 melek# s##b#ôyîm ûmelek# bela’ hî-’s##’ar 3 k#l-’#lleh h##b#rû ‘el-’#meq
 ha##iddîm hû’ y#m hammelah# 4 š#têm ‘e##r#h š#n#h ‘b##d#û
 ‘et#-k#d##r#l#’#mer ûš#l#š-’e##r#h š#n#h m#r#d#û 5 ûb##’ar#ba’ ‘e##r#h š#n#h
 b#’ k##d##r#l#’#mer w#hamm#l#k#îm ’šer ‘ittô wayyakkû ‘et#-r#p##’îm
 b#’aš#t#r#t# qar#nayim w#’et#-hazzûzîm b#h#m w#’t# h#’êmîm b#š#w#h
 qir#y#t#yîm 6 w#’et#-hah##rî b#har#r#m ##’îr ‘ad# ‘êl p#’r#n ’šer
 ‘al-hamid##b#r 7 wayy#šub#û wayy#b##’û ‘el-’ên miš#p#t# hiw’ q#d##š
 wayyakkû ‘et#-k#l-##d##h h#’#m#l#qî w#g#am ‘et#-h#’#m#rî hayy#š#b#
 b#h#as##s##n t#m#r 8 wayy#s##’ melek#-s#d##m ûmelek# ‘#m#r#h ûmelek#
 ‘ad##m#h ûmelek# s##b#ôyîm ûmelek# bela’ hiw’-s##’ar wayya’ar#k#û ‘itt#m
 mil#h##m#h b#’#meq ha##iddîm 9 ‘t# k#d##r#l#’#mer melek# ‘êl#m
 w#t#id##’#l melek# gôyim w#’am#r#p#el melek# šîn#’r w#’ar#yôk# melek#
 ‘ell#s#r ‘ar#b#’#h m#l#k#îm ‘et#-hah##mišš#h 10 w#’#meq ha##iddîm be#’r#t#
 be#’r#t# h##m#r wayy#nusû melek#-s#d##m wa#’#m#r#h wayyipp#lû-š#mm#h
 w#hanniš#’rîm her#h nn#sû 11 wayyiq#h#û ‘et#-k#l-r#k#uš s#d##m wa#’#m#r#h
 w#’et#-k#l-’#k##l#m wayy#l#k#û 12 wayyiq#h#û ‘et#-lôt# w#’et#-r#k#ušô
 ben-’#h#î ‘ab##r#m wayy#l#k#û w#hû’ y#š#b# bis#d##m 13 wayy#b##’ happ#lût#
 wayyagg#d# l#’ab##r#m h#’ib##rî w#hû’ š#k##n b#’l#nê mam#r#’ h#’#m#rî
 ‘h#î ‘eš#k#l wa#’h#î ‘#n#r w#h#m ba#’lê b##rît#-’ab##r#m 14 wayyiš#ma’
 ‘ab##r#m kî niš#b#h ‘h#îw wayy#req ‘et#-h##nîk##yw y#lîd#ê b#êt#ô š#m#n#h
 ‘##r ûš#l#š m#’ôt# wayyir#d#p# ‘ad#-d#n 15 wayy#h##l#q ‘#lêhem lay#l#h hû’
 wa#’b##d##yw wayyakk#m wayyir#d#p##m ‘ad#-h#ôb##h ’šer mi####m#’l
 l#d#amm##eq 16 wayy#šeb# ‘t# k#l-h#r#k#uš w#g#am ‘et#-lôt# ‘h#îw ûr#k#ušô
 h#šîb# w#g#am ‘et#-hann#šîm w#’et#-h#’#m 17 wayy#s##’ melek#-s#d##m
 liq#r#’t#ô ‘ah##rê šûb#ô m#hakkôt# ‘et#-k#d##r-l#’#mer w#’et#-hamm#l#k#îm
 ’šer ‘ittô ‘el-’#meq š#w#h hû’ ‘#meq hammelek# 18 ûmal#kî-s#ed#eq melek#
 š#l#m hôs#fî leh#em w#y#yîn w#hû’ k##h#n l#’#l ‘el#yôn 19 way#b##r#k##hû
 wayy#’mar b#rûk# ‘ab##r#m l#’#l ‘el#yôn q#n#h š#mayim w#’res# 20 ûb##rûk#
 ‘#l ‘el#yôn ’šer-migg#n s##reyk## b#y#d#ek## wayyitten-lô ma#’##r mikkl#
 21 wayy#’mer melek#-s#d##m ‘el-’ab##r#m ten-lî hannep#eš w#h#r#k#uš
 qah#-l#k# 22 wayy#’mer ‘ab##r#m ‘el-melek# s#d##m h#rîm#t#î y#d#î
 ‘el-y#hw#h ‘#l ‘el#yôn q#n#h š#mayim w#’res# 23 ‘im-mih#ût# w#’ad#
 ##rôk#-na’al w#’im-’eqqah# mikkl#-’šer-l#k# w#l#’ t##’mar ‘#nî he#’šar#tû
 ‘et#-’ab##r#m 24 bil#’#d#ay raq ‘šer ‘#k##lû hann#’#rîm w#h##leq h#’#n#šîm
 ’šer h#l#k#û ‘ittû ‘#n#r ‘eš#k#l ûmam#r#’ h#m yiq#h#û h#el#q#m 15 1 ‘ah#ar
 hadd#b##rîm h#’#lleh h#y#h d##b#ar-y#hw#h ‘el-’ab##r#m bammah##zeh

l#’m#r ’al-tûr’ ’ab##r#m ’n#k#î m#g##n l#k# #k##r#k## har#b#h m#’d#
 2 wayy#’mer ’ab##r#m ’d##n#y y#hwih mah-titten-lî w#’n#k#î h#l#k# ’rîrî
 ûb#en-mešeq bê#î hû’ damme#eq ’lî’ezer 3 wayy#’mer ’ab##r#m h#n lî l#’
 n#t#att#h z#ra’ w#hinn#h b#en-bê#î yôrš ’t#î 4 w#hinn#h d##b#ar-y#hw#h
 ’l#yw l#’m#r l#’ yôrš#k## zeh kî-’im ’šer y#s## mimm#’eyk## hû’ yôršek##
 5 wayyôš## ’t#ô hah#ûš##h wayy#’mer habbet#-n#’ hašš#may#m#h ûš#p##r
 hakkôk##b#îm ’im-tûk#al lis#p#r ’t##m wayy#’mer lô k#h yih#yeh zar#’ek##
 6 w#he#’min bayhw#h wayyah##š#b#eh# llô s##d##q#h 7 wayy#’mer ’l#yw ’nî
 y#hw#h ’šer h#s##’t#k## m#’ûr ka##dîm l#t#et# l#k## ’et#-h#’res# hazz#’t#
 l#rîš#t#hh 8 wayy#’mar ’d##n#y y#hwih bamm#h ’d#a’ kî ’îršenn#h
 9 wayy#’mer ’l#yw q#h##h lî ’eg#l#h m#šullešet# w#’z m#šullešet# w#’ayil
 m#šull#š w#t##r w#g#ôz#l 10 wayyiqqah#-lô ’et#-k#l-’l#h way#b#att#r ’t##m
 batt#wek# wayyitt#n ’îš-bit##rô liq#ra’#t# r#’hû w#’et#-has#ipp#r l#’ b##t##r
 11 wayy#red# h#’ayit# ’al-happ#g##rîm wayyašš#b# ’t##m ’ab##r#m 12 way#hî
 haššemeš l#b#ô’ w#t#ar#d#m#h n#p##l#h ’al-’ab##r#m w#hinn#h ’em#h
 h##š#k##h g##d##l#h n#p#elet# ’l#yw 13 wayy#’mer l#’ab##r#m y#d##a’ t#d#a’
 kî-g##r yih#yeh zar#’k## b#’eres# l#’ l#hem wa’#b##d#ûm w#’innû ’t##m
 ’ar#ba’ m#’ôt# š#n#h 14 w#g#am ’et#-haggôy ’šer ya’#b##d#û d#n ’n#k#î
 w#’ah##rê-k##n y#s##’û bir#k#uš g#d#ôl 15 w#’att#h t#b#ô’ ’el-’b##t#eyk##
 b#š#lôm tiqq#b##r b##êb##h t#ôb##h 16 w#d#ôr r#b#î’î y#šûb#û h#nn#h kî
 l#’-š#l#m ’w#n h#’m#rî ’ad#-h#nn#h 17 way#hî haššemeš b#’#h wa’#l#t##h
 h#y#h w#hinn#h t#annûr ’š#n w#lappîd# ’š ’šer ’b#ar bèn hagg#z#rîm
 h#’l#h 18 bayyôm hahû’ k#rat# y#hw#h ’et#-’ab##r#m b#rî# l#’m#r l#zar#’k##
 n#t#attî ’et#-h#’res# hazz#’t# minn#har mis##rayim ’ad#-hann#h#r hagg#d##l
 n#har-p#r#t# 19 ’et#-haqqênî w#’et#-haqq#nizzî w#’t# haqqad##m#nî
 20 w#’et#-hah#ittî w#’et#-happ#rizzî w#’et#-h#r#p##’îm 21 w#’et#-h#’m#rî
 w#’et#-hakk#na’#nî w#’et#-haggir#g#šî w#’et#-hay#b#ûšî 16 1 w##ray ’šet#
 ’ab##r#m l#’ y#l#d##h lô w#l#h#h šip##h##h mis##rî#t# ûš#m#h#h h#g##r
 2 watt#’mer ##ray ’el-’ab##r#m hinn#h-n#’ ’s##ranî y#hw#h milled#et# b#’-n#’
 ’el-šip##h##t#î ’ûlay ’ibb#neh mimm#nn#h wayyiš#ma’ ’ab##r#m l#qôl ##r#y
 3 wattiqqah# ##ray ’šet#-’ab##r#m ’et#-h#g##r hammiš##rî#t# šip##h##t#h#h
 miqq#s# ’e#er š#nîm l#šeb#et# ’ab##r#m b#’eres# k#n#’an wattitt#n ’t##h#h
 l#’ab##r#m ’îš#h#h lô l#’îš#h 4 wayy#b##’ ’el-h#g##r wattahar watt#re’ kî
 h#r#t##h watt#qal g#b#ir#t#h#h b#’êneyh# 5 watt#’mer ##ray ’el-’ab##r#m
 h##m#sî ’#leyk## ’n#k#î n#t#attî šip##h##t#î b#h#êqek## watt#re’ kî h#r#t##h
 w#’#qal b#’êneyh# yiš#p#t# y#hw#h bèn ûb#êneyk## 6 wayy#’mer ’ab##r#m
 ’el-##ray hinn#h šip##h##t#k# b#y#d##k# ’#î-l#h#h hat#t#ôb# b#’ên#yik#
 watt#’anneh# ##ray wattib##rah# mipp#neyh# 7 wayyim#s##’#h#h mal#’ak#
 y#hw#h ’al-’ên hammayim bammid##b#r ’al-h#’ayin b#d#erek# sûr 8 wayy#’mar
 h#g##r šip##h#at# ##ray ’ê-mizzeh b##’t# w#’#n#h t##l#k#î watt#’mer mipp#nê
 ##ray g#b#ir#t#î ’n#k#î b#rah#at# 9 wayy#’mer l#h#h mal#’ak# y#hw#h šûb#î
 ’el-g#b#ir#t#k# w#hit##’annî tah#at# y#d#eyh# 10 wayy#’mer l#h#h mal#’ak#
 y#hw#h har#b#h ’ar#beh ’et#-zar#’k# w#l#’ yiss#p##r m#r#b# 11 wayy#’mer
 l#h#h mal#’ak# y#hw#h hinn#k# h#r#h w#y#lad##t# b#n w#q#r#’t# š#mô
 yiš#m#’#’l kî-š#ma’ y#hw#h ’el-’#n#y#k# 12 w#hû’ yih#yeh pere’ ’d##m y#d#ô
 b#akk#l w#yad# k#l bô w#’al-p#nê k##l-’eh##yw yiš#k#n 13 wattiq#r#’
 š#m-y#hw#h hadd#b##r ’#leyh# ’att#h ’l# r#’î kî ’m#r#h h#g#am h#l#m r#’î#t#î

'ah##rê r#î¹⁴ 'al-k#n q#r# labb#r# b#r# lah#ay r#î hinn#h b#ên-q#d##š ûb#ên
 b#red#¹⁵ watt#led# h#g##r l#ab##r#m b#n wayyiq#r# 'ab##r#m šem-b#nô
 'šer-y#l#d##h h#g##r yiš#m# 'l¹⁶ w#ab##r#m ben-š#m#nîm š#n#h w#šš
 š#nîm b#led#et#-h#g##r 'et#-yiš#m# 'l l#ab##r#m¹⁷ ¹ way#hî 'ab##r#m
 ben-tiš#îm š#n#h w#t##ša' š#nîm wayy#r# y#hw#h 'el-'ab##r#m wayy#mer
 'l#yw 'nî-'l šadday hit##hall#k# l#p##nay weh#y#h t##mîm² w#ett#n#h
 b##rî#î bēnî ûb#ēnek## w#ar#beh 'ô##k## bim#d# m#d#³ wayyipp#l
 'ab##r#m 'al-p#n#yw way#d#abb#r 'ittô 'l#hîm l#m#r⁴ 'nî hinn#h b##rî#î
 'itt#k# w#h#yî# l#ab# h#môn gôyim⁵ w#l#-yiqq#r# 'ôd# 'et#-šim#k##
 'ab##r#m w#h#y#h šim#k## 'ab##r#h#m kî 'ab#-h#môn gôyim n#t#attîk##
⁶ w#hip##r#t#î 't##k## bim#d# m#d# ûn#t#attîk## l#g#ôyim ûm#l#k#îm
 mim#k## y#s##û⁷ wah#qim#t#î 'et#-b#rî#î bēnî ûb#ēnek## ûb#ên zar#k##
 'ah##reyk## l#d##r#t##m lib##rî# 'ôl#m lih#yôt# l#k## l#l#hîm ûl#zar#k##
 'ah##reyk##⁸ w#n#t#attî l#k## ûl#zar#k## 'ah##reyk## 't# 'eres#
 m#g#ureyk## 't# k#l-'eres# k#na'an la'h#uzzat# 'ôl#m w#h#yî#î l#hem
 l#l#hîm⁹ wayy#mer 'l#hîm 'el-'ab##r#h#m w#att#h 'et#-b#rî#î t#iš#m#r
 'att#h w#zar#k## 'ah##reyk## l#d##r#t##m¹⁰ z#t# b#rî#î 'šer tiš#m#rû bēnî
 ûb#ēnek#em ûb#ên zar#k## 'ah##reyk## himmôl l#k#em k#l-z#k##r
¹¹ ûn#mal#tem 't# b##ar 'r#lat##k#em w#h#y#h l#ô# b#rî#î bēnî ûb#ēnek#em
¹² ûb#en-š#m#nat# y#mîm yimmôl l#k#em k#l-z#k##r l#d##r#t#êk#em y#lîd#
 b#yit# ûmiq#nat#-kesep# mikk#l ben-n#k##r 'šer l# mizzar#k## hû
¹³ himmôl yimmôl y#lîd# bêt##k## ûmiq#nat# kas#pek## w#h#y#t##h b##rî#î
 bib##ar#k#em lib##rî# 'ôl#m¹⁴ w#r#l z#k##r 'šer l#-yimmôl 'et#-b##ar
 'r#l#t#ô w#nik##r#t##h hannep#eš hahi#w' m#ammeyh# 'et#-b#rî#î h#p#ar
¹⁵ wayy#mer 'l#hîm 'el-'ab##r#h#m #ray 'išt#k## l#-t#iq#r# 'et#-š#m#hh
 #r#y kî #r#h š#m#hh¹⁶ ûb##rak##û 't##hh w#g#am n#t#attî mimmenn#h
 l#k## b#n ûb##rak##û# w#h#y#t##h l#g#ôyim mal#k#ê 'ammîm mimmenn#h
 yih#yû¹⁷ wayyipp#l 'ab##r#h#m 'al-p#n#yw wayyis##h##q wayy#mer b#libbô
 hall#b#en m#h#š#n#h yiww#l#d# w#im##r#h h#b#at#-tiš#îm š#n#h t#l#d#
¹⁸ wayy#mer 'ab##r#h#m 'el-h#l#hîm lû yiš#m# 'l yih##yeh l#p##neyk##
¹⁹ wayy#mer 'l#hîm 'b##l #r#h 'išt#k## y#led#et# l#k## b#n w#q#r#t##
 'et#-š#mô yis##h##q wah#qim#t#î 'et#-b#rî#î 'ittô lib##rî# 'ôl#m l#zar#ô
 'ah##r#yw²⁰ ûl#yiš#m# 'l š#ma'ûk## hinn#h b#rak##û 't#ô w#hip##r#t#î
 't#ô w#hir#bêt#î 't#ô bim#d# m#d# š#nêm-##r# n##î'im yôlîd#
 ûn#t#attîw l#g#ôy g#d#ôl²¹ w#et#-b#rî#î 'qîm 'et#-yis##h##q 'šer t#l#d#
 l#k## #r#h lammô'd# hazzeh bašš#n#h h#ah#eret#²² way#k#al l#d#abb#r 'ittô
 wayya'al 'l#hîm m#al 'ab##r#h#m²³ wayyiqqah# 'ab##r#h#m 'et#-yiš#m# 'l
 b#nô w#t# k#l-y#lîd#ê b#êt#ô w#t# k#l-miq#nat# kas#pô k#l-z#k##r
 b#an#sê bêt# 'ab##r#h#m wayy#m#l 'et#-b##ar 'r#l#t##m b#es#em hayyôm
 hazzeh ka'šer dibber 'ittô 'l#hîm²⁴ w#ab##r#h#m ben-tiš#îm w#t##ša' š#n#h
 b#himm#lô b##ar 'r#l#t#ô²⁵ w#yiš#m# 'l b#nô ben-š#l#š 'e##r#h š#n#h
 b#himm#lô 't# b##ar 'r#l#t#ô²⁶ b#es#em hayyôm hazzeh nimmôl 'ab##r#h#m
 w#yiš#m# 'l b#nô²⁷ w#k##l-'an#sê b#êt#ô y#lîd# b#yit# ûmiq#nat#-kesep#
 m#t# ben-n#k##r nimm#lû 'ittô¹⁸ ¹ wayy#r# 'l#yw y#hw#h b#l#nê
 mam#r# w#hû y#š#b# pet#ah#-h#hel k#h##m hayyôm² wayyi## 'ên#yw
 wayyar# w#hinn#h š#l#š#h 'n#šîm nis#s#b#îm 'l#yw wayyar# wayy#r#s#
 liq#r#t##m mipp#et#ah# h#hel wayyiš#tah#û 'r#s##h³ wayy#mar 'd##n#y

'im-n# ' m#s##'t# h##n b#êneyk## 'al-n# t#a#b##r m#al 'ab##dek##
 4 yuqqah#-n# m#at#-mayim w#rah##s#û rag##lêk#em w#hišš#'#nû tah#at#
 h#'#s# 5 w#eq#h##h p#at#-leh#em w#sa#d#û libb#k#em 'ah#ar ta#b##rû
 kî-'al-k#n 'b#ar#tem 'al-'ab##d#k#em wayy#m#rû k#n ta##eh ka'#šer
 dibbar#t# 6 way#mah#r 'ab##r#h#m h#'#h#l#h 'el-##r#h wayy#mer mah#rî š#l#š
 s#im qemah# s#let# lûšî wa##î 'ug#ô# 7 w#el-habb#q#r r#s# 'ab##r#h#m
 wayyiqqah# ben-b#q#r rak# w#t#ôb# wayyitt#n 'el-hanna'ar way#mah#r la##ô#
 't#ô 8 wayyiqqah# h#em#'#h w#h##l#b# ûb#en-habb#q#r 'šer '###h wayyitt#n
 lip##nêhem w#hû-'#m#d# 'lêhem tah#at# h#'#s# wayy#k##lû 9 wayy#m#rû
 'l#yw 'ayy#h ##r#h 'iš#tek## wayy#mer hinn#h b##'hel 10 wayy#mer šôb#
 'šûb# 'leyk## k#t# h#ayy#h w#hinn#h-b##n l###r#h 'iš#tek## w###r#h
 š#ma'at# pet#ah# h#'#hel w#hû' 'ah##r#yw 11 w#ab##r#h#m w###r#h z#q#nîm
 b#im bayy#mîm h##d#al lih#yôt# l###r#h 'rah# kann#šîm 12 wattis##h#aq
 ##r#h b#qir#b#hh l#m#r 'ah##rê b##l#t#î h#y#t##h-llî 'ed##n#h wa'd##nî z#q#n
 13 wayy#mer y#hw#h 'el-'ab##r#h#m l#mm#h zzeh s##h##q#h ##r#h l#m#r
 ha'ap# 'um#n#m 'l#d# wa'nî z#qan#tî 14 h#yipp#l# mê#hw#h d#b##r
 lammô#d# 'šûb# 'leyk## k#t# h#ayy#h ûl###r#h b##n 15 watt#k#ah#šš ##r#h
 l#m#r l# s##h#aq#tî kî y#r#'#h wayy#mer l# kî s##h##q#t 16 wayy#qumû
 mišš#m h#'#n#šîm wayyaš#qip#û 'al-p#nê s#d##m w#ab##r#h#m h#l#k#
 'imm#m l#šall#h##m 17 wayhô#h 'm#r ham#k#asseh 'nî m#ab##r#h#m 'šer
 'nî '##eh 18 w#ab##r#h#m w#ab##r#h#m h#yô h#yô yih#yeh yih#yeh l#gôy
 l#gôy g#d#ôl g#d#ôl w#s#ûm w#s#ûm w#nib##r#k#û w#nib##r#k#û k#l
 b#ô gôyê k#l h#'#res# gôyê h#'#res# 19 kî y#d#a#-ûw l#ma'an 'šer y#s#awweh
 'et#-b#n#yw w#et#-bê#ô 'ah##r#yw w#š#m#rû derek# y#hw#h la##ô#
 s##d##q#h ûmiš#p#t# l#ma'an h#b#î' y#hw#h 'al-'ab##r#h#m 't# 'šer-dibber
 'l#yw 20 wayy#mer y#hw#h za#qat# s#d##m wa#m#r#h kî-r#bb#h
 w#h#at#t##t#m kî k##b##d##h m#d# 21 'r#d##h-n# w#er#eh
 hakk#s#a#q#t##h#h habb#h# 'lay '##û k#l#h w#im-l# 'd##h# 22 wayyip##nû
 mišš#m h#'#n#šîm wayy#l#k#û s#d##m#h w#ab##r#h#m 'ôd#ennû 'm#d#
 lip##nê y#hw#h 23 wayyiggaš 'ab##r#h#m wayy#mar ha'ap# tis#peh s#addîq
 'im-r#š# 24 'ûlay y#š h##miššîm s#addîqim b#t#ôk# h#îr ha'ap# tis#peh
 w#l#-t#i### lamm#qôm l#ma'an h##miššîm has#s#addîqim 'šer b#qir#b#hh
 25 h##lil#h ll#k## m#####t# kadd#b##r hazzeh l#h#mî# s#addîq 'im-r#š#
 w#h#y#h k#as#s#addîq k#r#š# h##lil#h ll#k# h#š#p##t# k#l-h#'#res# l#
 ya'##eh miš#p#t# 26 wayy#mer y#hw#h 'im-'em#s## b#is#d##m h##miššîm
 s#addîqim b#t#ôk# h#îr w#n####t# l#k##l-hamm#qôm ba#b#ûr#m 27 wayya'an
 'ab##r#h#m wayy#mar hinn#h-n# hô'al#tî l#d#abb#r 'el-'d##n#y w#'#n#k#î
 'p##r w#p#er 28 'ûlay yah##s#rûn h##miššîm has#s#addîqim h##mišš#h
 h#t#aš#h#î# bah##mišš#h 'et#-k#l-h#îr wayy#mer l# 'aš#h#î# 'im-'em#s##
 š#m 'ar#b#îm wah##mišš#h 29 wayy#sep# 'ôd# l#d#abb#r 'l#yw wayy#mar
 'ûlay yimm#s##ûn š#m 'ar#b#îm wayy#mer l# 'e'##eh ba#b#ûr h#ar#b#îm
 30 wayy#mer 'al-n# yih#ar la'd##n#y wa#d#abb#r#h 'ûlay yimm#s##ûn š#m
 š#l#šîm wayy#mer l# 'e'##eh 'im-'em#s## š#m š#l#šîm 31 wayy#mer
 hinn#h-n# hô'al#tî l#d#abb#r 'el-'d##n#y 'ûlay yimm#s##ûn š#m 'e##rîm
 wayy#mer l# 'aš#h#î# ba#b#ûr h#e##rîm 32 wayy#mer 'al-n# yih#ar
 la'd##n#y wa#d#abb#r#h 'ak#-happa'am 'ûlay yimm#s##ûn š#m '###r#h
 wayy#mer l# 'aš#h#î# ba#b#ûr h#####r#h 33 wayy#lek# y#hw#h ka'#šer kill#h

l#d#abb#r 'el-'ab##r#h#m w#'ab##r#h#m š#b# lim#q#mô 19 wayy#b##'û š#nê
 hammal#'#k#îm s#d##m#h b#ereb# w#lôt# y#š#b# b#ša'ar-s#d##m
 wayyar#'-lôt# wayy#q#m liq#r#t##m wayyiš#tah#û 'appayim 'r#s##h
 2 wayy#mer hinneh nn#'-#d##nay s#rû n# 'el-bêt# 'ab##d#k#em w#lînû
 w#rah##s#û rag##lêk#em w#hiš#kam#tem wah#lak##tem l#d#ar#k#k#em
 wayy#m#rû ll# kî b##r#h#ôb# n#lîn 3 wayyip##s#ar-b#m m#'#d# wayy#surû
 'l#y#w wayy#b##'û 'el-bêt#ô wayya'a# l#hem miš#teh ûmas#s#ô#t# 'p##h
 wayy#k##lû 4 t#erem yiš#k#b#û w#'an#šê h#îr 'an#šê s#d##m n#sabbû
 'al-habbayit# minna'ar w#'ad#-z#q#n k#l-h#'#m miqq#s#eh 5 wayyiq#r#û
 'el-lôt# wayy#m#rû lô 'ayy#h h#'#n#šîm 'šer-b#û 'l#y#k## hall#y#l#h
 hôs#î#m 'l#lînû w#n#d##'h 't##m 6 wayy#s##' 'l#hem lôt# happet##h##h
 w#haddelet# s#g#ar 'ah##r#y#w 7 wayy#mar 'al-n# 'ah#ay t#r#û 8 hinn#h-n# lî
 š#tê b##nôt# 'šer l#-y#d##'û 'îš 'ôs#î#h-n# 'et##hen 'lêk#em wa##û l#hen
 kat#t#ôb# b#ênêk#em raq l#'#n#šîm h#'#l 'al-ta##û d##b##r kî-'al-k#n b#û
 b#s##l q#r#t#î 9 wayy#m#rû geš-h#l#'#h wayy#m#rû h#eh##d# b#'-l#g#ûr
 wayyiš#p#t# š#p#ô#t# 'att#h n#ra' l#k## m#hem wayyip##s##rû b##'îš b#lôt#
 m#'#d# wayyigg#šû liš#b#r hadd#let# 10 wayyiš#l#h#û h#'#n#šîm 'et#-y#d##m
 wayy#b#î'û 'et#-lôt# 'lêhem habb#y#t##h w#'et#-haddelet# s#g##rû
 11 w#'et#-h#'#n#šîm 'šer-pet#ah# habbayit# hikkû bassan#w#rîm miqq#t##n
 w#'ad#-g#d#ôl wayyil#û lim#s##' happ#t#ah# 12 wayy#m#rû h#'#n#šîm 'el-lôt#
 'd# mî-l#k## p##h h##t##n ûb##neyk## ûb##n#t#eyk## w#k##l 'šer-l#k##
 b#îr hôs## min-hamm#qôm 13 kî-maš#h#it#îm 'nah##nû 'et#-hamm#qôm
 hazzeh kî-g##d##l#h s#a'q#t##m 'et#-p#nê y#hw#h wayšall#h##nû y#hw#h
 l#šah##t##h 14 wayy#s##' lôt# wayd#abb#r 'el-h##t##n#y#w l#q#h#ê
 b##n#t##y#w wayy#mer qûmû s#s##'û min-hamm#qôm hazzeh kî-maš#h#it#
 y#hw#h 'et#-h#îr way#hî k#im#s#ah##q b#ênê h##t##n#y#w 15 ûk##mô
 haššah#ar 'l#h wayy#îs#û hammal#'#k#îm b#lôt# l#m#r qûm qah#
 'et#-îš#t#k## w#'et#-š#tê b##n#t#eyk## hannim#s##'t# pen-tiss#p#eh ba'w#n
 h#îr 16 wayyit##mah#m#h wayyah##ziqû h#'#n#šîm b#y#d#ô ûb##yad#-îš#tô
 ûb##yad# š#tê b##n#t##y#w b#h#em#lat# y#hw#h 'l#y#w wayy#s#î'uhû
 wayyannih#uhû mih#ûs# l#îr 17 way#hî k##hôs#î#m 't##m hah#ûs##h
 wayy#mer himm#l#t# 'al-nap##šek## 'al-tabbî# 'ah##reyk## w#'al-ta'#m#d#
 b#k##l-hakkikk#r h#h#r#h himm#l#t# pen-tiss#p#eh 18 wayy#mer lôt# 'l#hem
 'al-n# 'd##n#y 19 hinn#h-n# m#s##' 'ab##d#k## h##n b#êneyk## wattag##d#l
 h#as#d#k## 'šer '##î#t## 'imm#d#î l#hah##yô#t# 'et#-nap##šî w#'n#k#î l#'
 'ûk#al l#himm#l#t# h#h#r#h pen-tid##b#qanî h#r#'#h w#matî 20 hinn#h-n# h#îr
 hazz#t# q#r#b##h l#nûs š#mm#h w#hî' mis##'r 'imm#l#t##h nn# š#mm#h
 h#l# mis##'r hiw' ût##h#î nap##šî 21 wayy#mer 'l#y#w hinn#h n##t#î
 p##neyk## gam ladd#b##r hazzeh l#b#il#t# h#p##kî 'et#-h#îr 'šer dibbar#t#
 22 mah#r himm#l#t# š#mm#h kî l# 'ûk#al la'##ô#t# d#b##r 'ad#-b#'#k## š#mm#h
 'al-k#n q#r# š#m-h#îr s#ô'ar 23 haššemeš y#s##' 'al-h#'#res# w#lôt# b#'
 s##'r#h 24 wayhw#h him#t#îr 'al-s#d##m w#'al-'#m#r#h g#p##r#t# w#'š
 m#'#t# y#hw#h min-hašš#m#yim 25 wayyah#p##k# 'et#-he'#rîm h#'#l w#'#t#
 k#l-hakkikk#r w#'#t# k#l-y#š#b#ê he'#rîm w#s#emah# h#'#d##m#h 26 wattabb#t#
 'îš#tô m#ah##r#y#w watt#hî n#s#îb# melah# 27 wayyaš#k#m 'ab##r#h#m
 babb#qer 'el-hamm#qôm 'šer-'#mad# š#m 'et#-p#nê y#hw#h 28 wayyaš#q#p#
 'al-p#nê s#d##m wa'#m#r#h w#'al-k#l-p#nê 'eres# hakkikk#r wayyar#

w#hinn#h 'l#h qî#r h#res# k#qî#r hakkib##š#n 29 way#hî b#šah##t#
 'l#hîm 'et#-#rê hakkikk#r wayyiz#k#r 'l#hîm 'et#-#ab##r#h#m way#šallah#
 'et#-lôt# mittôk# hah#p##k##h bah#p##k# 'et#-he#rîm 'šer-y#šab# b#h#n lô#t#
 30 wayya'al lô#t# mis#sô#ar wayy#šeb# b#h#r ûš#tê b##n#t##yw 'immô kî y#r#
 l#šeb#et# b#sô#ar wayy#šeb# bamm#r#h hû' ûš#tê b##n#t##yw 31 watt#mer
 habb#k#îr#h 'el-has#s##îr#h 'b#înu z#q#n w#îš 'ên b#res# l#b#ô' 'lênû
 k#d#erek# k#l-h#res# 32 l#k##h naš#qeh 'et#-#b#înu yayin w#niš#k#b##h
 'immô ûn#h#ayyeh m#b#înu z#ra' 33 wattaš#qeyn# 'et#-#b#îhen yayin
 ballay#l#h hû' watt#b## habb#k#îr#h wattiš#kab# 'et#-#b#îh# w#l#-y#d#a'
 b#šik##b##h ûb##qûm##h 34 way#hî mimm#h##r#t# watt#mer habb#k#îr#h
 'el-has#s##îr#h h#n-š#k#ab##tî 'emeš 'et#-#b#î naš#qennû yayin
 gam-hallay#l#h ûb##î šik##b#î 'immô ûn#h#ayyeh m#b#înu z#ra'
 35 wattaš#qeyn# gam ballay#l#h hahû' 'et#-#b#îhen y#yin watt#q#m has#s##îr#h
 wattiš#kab# 'immô w#l#-y#d#a' b#šik##b##h ûb##qum##h 36 wattah#reyn# š#tê
 b##nôt#-lôt# m#b#îhen 37 watt#led# habb#k#îr#h b#n wattiq#r# 'š#mô mô#b#
 hû' 'b#î-mô#b# 'ad#-hayyôm 38 w#has#s##îr#h g#am-hiw' y#l#d##h b#n
 wattiq#r# 'š#mô ben-'ammî hû' 'b#î b##nê-'ammôn 'ad#-hayyôm 20 1 wayyissa'
 mišš#m 'ab##r#h#m 'ar#s##h hanneg#eb# wayy#šeb# bân-q#d##š ûb#ên šûr
 wayy#g##r big##r#r 2 wayy#mer 'ab##r#h#m 'el##r#h 'îš#tô 'h##t#î hiw'
 wayyiš#lah# 'b#îmelek# melek# g#r#r wayyiqqah# 'et#-##r#h 3 wayy#b##'
 'l#hîm 'el-'b#îmelek# bah##lôm hall#y#l#h wayy#mer lô hinn#k## m#t#
 'al-h#îš#h 'šer-l#qah##t# w#hiw' b#ulat# b#al 4 wa'b#îmelek# l#q#rab#
 'leyh# wayy#mar 'd##n#y h#g#ôy gam-s#addîq tah#r#g# 5 h#l# hû' 'mar-lî
 'h##t#î hiw' w#hî-g#am-hiw' 'm#r#h 'h#î hû' b#t##m-l#b##b#î
 ûb##niq#y#n kappay '##t#î z#t# 6 wayy#mer 'l#y#w h#l#hîm bah##l#m gam
 'n#k#î y#d#a'tî kî b##t##m-l#b##b##k## '##t## zz#t# w#eh##k#
 gam-'n#k#î 'ôt##k## m#h##t#ô-lî 'al-k#n l#-n#t#atûk## lin#g#a' 'leyh#
 7 w#att#h h#š#b# 'šet#-h#îš kî-n#b#î hû' w#yit##pall#l ba'ad##k## weh#y#h
 w#im-'ên#k## m#šîb# da' kî-môt# t#mût# 'att#h w#k##l-'šer-l#k#
 8 wayyaš#k#m 'b#îmelek# babb#qer wayyiq#r# l#k##l-'b##d##yw
 way#d#abb#r 'et#-k#l-hadd#b##rîm h#l#leh b#z#nêhem wayyîr#û h#n#šîm
 m#d# 9 wayyiq#r# 'b#îmelek# l#ab##r#h#m wayy#mer lô meh-'##t## l#nû
 ûmeh-h##t##t#î l#k# kî-h#b##t## 'lay w#al-mam#lak##t# h##t##h
 g##d##l#h ma'##îm 'šer l#-y###û '##t## 'imm#d#î 10 wayy#mer 'b#îmelek#
 'el-'ab##r#h#m m#h r#î#t# kî '##t## 'et#-hadd#b##r hazzeh 11 wayy#mer
 'ab##r#h#m kî 'mar#tî raq 'ên-yir#at# 'l#hîm bamm#qôm hazzeh
 wah#r#g#ûnî 'al-d#b#ar 'îš#tî 12 w#g#am-'#m#n#h 'h##t#î b#at#-'b#î hiw' 'ak#
 l#b#at#-'immî watt#hî-lî l#îš#h 13 way#hî ka#šer hit##û 't#î 'l#hîm
 mibbê# 'b#î w#mar l#h h#as#d#k# 'šer ta'##î 'imm#d#î 'el
 k#l-hamm#qôm 'šer n#b#ô' š#mm#h 'im#rî-lî 'h#î hû' 14 wayyiqqah#
 'b#îmelek# s##n ûb##q#r wa'b##d#îm ûš#p##h##t# wayyitt#n l#ab##r#h#m
 wayy#šeb# lô 't# ##r#h 'îš#tô 15 wayy#mer 'b#îmelek# hinn#h 'ar#s#î
 l#p##neyk## bat#t#ôb# b#êneyk## š#b# 16 ûl##r#h 'mar hinn#h n#t#attî 'elep#
 kesep# l#h#h#k# hinn#h hû'-l#k# k#sût# 'ênayim l#k##l 'šer 'itt#k# w#t# k#l
 w#n#k##h#at# 17 wayyit##pall#l 'ab##r#h#m 'el-h#l#hîm wayyir#p# 'l#hîm
 'et#-#b#îmelek# w#et#-îš#tô w#am#h#t##yw wayy#l#d#û 18 kî-'s##r 's#ar
 y#hw#h b#ad# k#l-reh#em l#b#ê# 'b#îmelek# 'al-d#b#ar ##r#h 'šet#

'ab##r#h#m 21 wayhw#h p#qad# 'et#-##r#h ka'#šer 'm#r wayya'a# y#hw#h
 l###r#h ka'#šer dibb#r 2 wattahar watt#led# ##r#h l# 'ab##r#h#m b#n liz#qun#yw
 lammô'#d# 'šer-dibber 't#ô 'l#hîm 3 wayyiq#r# 'ab##r#h#m 'et#-šem-b#nô
 hannôlad#-lô 'šer-y#l#d###h-lô ##r#h yis###h##q 4 wayy#m#l 'ab##r#h#m
 'et#-yis###h##q b#nô ben-š#m#nat# y#mîm ka'#šer s#iww#h 't#ô 'l#hîm
 5 w# 'ab##r#h#m ben-m# 'at# š#n#h b#hiww#led# lô 't# yis###h##q b#nô
 6 watt# 'mer ##r#h s###h##q '###h lî 'l#hîm k#l-hašš#m#a' yis###h#aq-lî
 7 watt# 'mer mî mill#l l# 'ab##r#h#m hênîq#h b##nîm ##r#h kî-y#lad##tû b##n
 liz#qun#yw 8 wayyig##dal hayyeled# wayyigg#mal wayya'a# 'ab##r#h#m
 miš#teh g##d#ôl b#yôm higg#m#l 'et#-yis###h##q 9 watt#re' ##r#h
 'et#-ben-h#g##r hammis##rî# 'šer-y#l#d###h l# 'ab##r#h#m m#s#ah##q
 10 watt# 'mer l# 'ab##r#h#m g#r#š h# 'm#h hazz# 't# w# 'et#-b#n#h#h kî l# 'yîraš
 ben-h# 'm#h hazz# 't# 'im-b#nî 'im-yis###h##q 11 wayy#ra' hadd#b##r m# 'd#
 b# 'ênê 'ab##r#h#m 'al 'ôd##t# b#nô 12 wayy# 'mer 'l#hîm 'el-'ab##r#h#m
 'al-y#ra' b# 'êneyk## 'al-hanna'ar w# 'al-'m#t#ek## k#l 'šer t# 'mar 'leyk##
 ##r#h š#ma' b#q#l#h#h kî b##yis###h##q yiqq#r# 'l#k## z#ra' 13 w#g#am
 'et#-ben-h# 'm#h l#g#ôy '##îmennû kî zar# 'k## hû' 14 wayyaš#k#m
 'ab##r#h#m babb#qer wayyiqqah#-leh#em w#h##mat# mayim wayyitt#n
 'el-h#g##r ##m 'al-šik##m#h#h w# 'et#-hayyeled# way#šall#h#eh# watt#lek#
 watt#t#a' b#mid##bar b# 'r š#b#a' 15 wayyik##lû hammayim min-hah##met#
 wattaš#l#k# 'et#-hayyeled# tah#at# 'ah#ad# ha##îh#im 16 watt#lek# watt#šeb#
 l#h#h minneg#ed# har#h##q kim#t#ah##wê qešet# kî 'm#r#h 'al-'er# 'eh b#môt#
 hayy#led# watt#šeb# minneg#ed# watti#### 'et#-q#l#h#h watt#b##k 17 wayyiš#ma'
 'l#hîm 'et#-qôl hanna'ar wayyiq#r# 'mal# 'ak# 'l#hîm 'el-h#g##r
 min-hašš#mayim wayy# 'mer l#h#h mah-l#k# h#g##r 'al-û# 'î kî-š#ma' 'l#hîm
 'el-qôl hanna'ar ba'#šer hû'-š#m 18 qûmî ##'î 'et#-hanna'ar w#hah##zîqî
 'et#-y#d##k# bô kî-l#g#ôy g#d#ôl '##îmennû 19 wayyip##qah# 'l#hîm
 'et#-êneyh# watt#re' b# 'r m#yim watt#lek# watt#mall# 'et#-hah##met#
 mayim wattaš#q 'et#-hann# 'ar 20 way#hî 'l#hîm 'et#-hanna'ar wayyig##d#l
 wayy#šeb# bammid##b#r way#hî r#b#eh qašš#t# 21 wayy#šeb# b#mid##bar
 p# 'r#n wattiqqah#-lô 'immô 'išš#h m# 'eres# mis##r#yim 22 way#hî b# 't# hahi#
 wayy# 'mer 'b#îmelek# ûp#îk##l #ar-s##b##'ô 'el-'ab##r#h#m l# 'm#r 'l#hîm
 'imm#k## b#k##l 'šer-'att#h '##eh 23 w# 'att#h hišš#b##'h lî b##l#hîm h#nn#h
 'im-tiš#q#r lî ûl#nîî ûl#nek##dî kah#esed# 'šer-'##î#î 'imm#k## ta'##eh
 'imm#d#î w# 'im-h# 'res# 'šer-gar#t#h b#h# 24 wayy# 'mer 'ab##r#h#m 'n#k#î
 'išš#b##a' 25 w#hôk#iah# 'ab##r#h#m 'et#-'b#îmelek# 'al-'d#ô# b# 'r
 hammayim 'šer g#z#lû 'ab##d#ê 'b#îmelek# 26 wayy# 'mer 'b#îmelek# l#
 y#d#a' 'tû mî '###h 'et#-hadd#b##r hazzeh w#g#am-'att#h l#-higgad##t# lî
 w#g#am 'n#k#î l# 'š#ma' 'tû bil#tî hayyôm 27 wayyiqqah# 'ab##r#h#m s##'n
 ûb##q#r wayyitt#n la# 'b#îmelek# wayyik##r#t#û š#nêhem b#rî#
 28 wayyas#s##b# 'ab##r#h#m 'et#-šeb#a' kib####t# has#s##'n l#b#add#hen
 29 wayy# 'mer 'b#îmelek# 'el-'ab##r#h#m m#h h#nn#h šeb#a' k#b####t#
 h# 'l#h# 'šer his#s#ab##t# l#b#add#n#h 30 wayy# 'mer kî 'et#-šeb#a' k#b####t#
 tiqqah# miyy#d#î ba# 'b#ûr tih#yeh-lî l# 'd##h kî h#p#ar#tû 'et#-habb# 'r
 hazz# 't# 31 'al-k#n q#r# lamm#qôm hahû' b# 'r š#b#a' kî š#m niš#b# 'û š#nêhem
 32 wayyik##r#t#û b##rî# bib##'r š#b#a' wayy#q#m 'b#îmelek# ûp#îk##l
 #ar-s##b##'ô wayy#šub#û 'el-'eres# p#liš#tîm 33 wayyit#t#a' 'ešel bib##'r

š#b#a' wayyiq#r#'-š#m b#š#m y#hw#h '#l 'ôl#m 34 wayy#g##r 'ab##r#h#m
b#eres# p#liš#tûm y#mîm rabbîm 22 1 way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm h#'#lleh
w#h#'#l#hîm niss#h 'et#-'ab##r#h#m wayy#mer '#l#yw 'ab##r#h#m wayy#mer
hinn#nî 2 wayy#mer qah#-n# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k## 'šer-'#hab##t#
'et#-yis##h##q w#lek#-l#k## 'el-'eres# hamm#riyy#h w#ha'#l#hû š#m l#'#l#h
'al 'ah#ad# heh#rîm '#šer '#mar '#leyk## 3 wayyaš#k#m 'ab##r#h#m babb#qer
wayyah##b##š 'et#-h##m#rô wayyiqqah# 'et#-š#nê n#'#r#yw 'ittô w#'#t#
yis##h##q b#nô way#b#aqqa' '#s#ê '#l#h wayy#q#m wayy#lek# 'el-hamm#qôm
'#šer-'#mar-lô h#'#l#hîm 4 bayyôm hašš#lîšî wayyi#### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw
wayyar# 'et#-hamm#qôm m#r#h##q 5 wayy#mer 'ab##r#h#m 'el-n#'#r#yw
š#b#û-l#k#em p#h 'im-hah##môr wa'#nî w#hanna'ar n#l#k##h 'ad#-k#h
w#niš#tah##weh w#n#šûb##h '#lêk#em 6 wayyiqqah# 'ab##r#h#m 'et#-'#s#ê
h#'#l#h wayy##em 'al-yis##h##q b#nô wayyiqqah# b#y#d#ô 'et#-h#'#š
w#'#et#-hamma'#k#elet# wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w 7 wayy#mer yis##h##q
'el-'ab##r#h#m '#b#îw wayy#mer '#b#î wayy#mer hinnennî b##nî wayy#mer
hinn#h h#'#š w#h#'#s#îm w#ayy#h ha##eh l#'#l#h 8 wayy#mer 'ab##r#h#m
'#l#hîm yir#eh-llô ha##eh l#'#l#h b#nî wayy#l#k#û š#nêhem yah##d#w
9 wayy#b##û 'el-hamm#qôm '#šer '#mar-lô h#'#l#hîm wayyib#en š#m
'ab##r#h#m 'et#-hammiz#b#ah# wayya'#r#k# 'et#-h#'#s#îm wayya'#q#d#
'et#-yis##h##q b#nô wayy##em '#t#ô 'al-hammiz#b#ah# mimma'al l#'#s#îm
10 wayyiš#lah# 'ab##r#h#m 'et#-y#d#ô wayyiqqah# 'et#-hamma'#k#elet#
liš#h##t# 'et#-b#nô 11 wayyiq#r# 'l#yw mal#ak# y#hw#h min-hašš#mayim
wayy#mer 'ab##r#h#m 'ab##r#h#m wayy#mer hinn#nî 12 wayy#mer
'al-tiš#lah# y#d##k## 'el-hanna'ar w#al-ta'a# lô m#ûmm#h kî 'att#h y#d#a'#tû
kî-y#r# 'l#hîm 'att#h w#l#h h####ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd##k##
mimmennî 13 wayyi#### 'ab##r#h#m 'et#-'ên#yw wayyar# w#hinn#h-'ayil 'ah#ar
ne'#h#az bass#b#ak# b#qar#n#yw wayy#lek# 'ab##r#h#m wayyiqqah#
'et#-h#ayil wayya'#l#hû l#'#l#h tah#at# b#nô 14 wayyiq#r# 'ab##r#h#m
š#m-hamm#qôm hahû y#hw#h yir#eh '#šer y#'#m#r hayyôm b#har y#hw#h
y#r#eh 15 wayyiq#r# mal#ak# y#hw#h 'el-'ab##r#h#m š#nî# min-hašš#m#yim
16 wayy#mer bî niš#ba'#tû n#um-y#hw#h kî ya'an '#šer '##î#t# 'et#-hadd#b##r
hazze#h w#l#h h####ak##t# 'et#-bin#k## 'et#-y#h#îd#ek## 17 kî-b##r#k#
'#b##rek##k## w#har#b#h 'ar#beh 'et#-zar#'#k## k#k#ôk##b#ê hašš#mayim
w#k#ah#ôl '#šer 'al-#p#at# hayy#m w#yiraš zar#'#k## '#t# ša'ar '#y#b##yw
18 w#hit##b#r#k#û b##zar#'#k## k#l gôyê h#'#res# '#qeb# '#šer š#ma'#t# b#q#lî
19 wayy#š#b# 'ab##r#h#m 'el-n#'#r#yw wayy#qumû wayy#l#k#û yah##d#w
'el-b#'#r š#b#a' wayy#šeb# 'ab##r#h#m bib##'#r š#b#a' 20 way#hî 'ah##rê
hadd#b##rîm h#'#lleh wayyuggad# l#ab##r#h#m l#m#r hinn#h y#l#d##h
mil#k#h g#am-hiw' b#nîm l#n#h#ôr '#h#îk## 21 'et#-'ûs# b#k##rô w#et#-bûz
'#h#îw w#et#-q#mû#l '#b#î '#r#m 22 w#et#-ke#ed# w#et#-h##zô
w#et#-pil#d#š w#et#-yid##l#p# w#'#t# b#t#û#l 23 ûb##t#û#l y#lad#
'et#-rib##q#h š#m#n#h '#lleh y#l#d##h mil#k#h l#n#h#ôr '#h#î 'ab##r#h#m
24 ûp#îlag##sô ûš#m#hh r#ûm#h watt#led# gam-hiw' 'et#-t#eb#ah#
w#et#-gah#am w#et#-tah#aš w#et#-ma'#k##h 23 1 wayyih#yû h#ayyê ##r#h
m#'#h š#n#h w#e##rîm š#n#h w#šeb#a' š#nîm š#nê h#ayyê ##r#h 2 watt#m#t#
##r#h b#qir#yat# 'ar#ba' hiw' h#eb##rôn b#eres# k#n#an wayy#b##
'ab##r#h#m lis#p#d# l##r#h w#lib##k#t#h#h 3 wayy#q#m 'ab##r#h#m m#al

p#nê m#t#ô way#d#abb#r 'el-b#nê-h##t# l#m#r 4 g#r-w#t#ôš#b# 'n#k#î
 'imm#k#em t#nû lî 'h#uzzat#-qeb#er 'imm#k#em w#eq#b#r#h m#t#î
 mill#p###ny 5 wayya' #nû b###nê-h##t# 'et#-'ab###r#h#m l#m#r lô 6 š#m# #nû
 'd###nî n##î' 'l#hîm 'att#h b#t#ôk###nû b#mib###h#ar q#b###rê#nû q#b###r
 'et#-m#t#ek## 'iš mimmennû 'et#-qib###rô l#-'yik##leh mimm#k## miqq#b###r
 m#t#ek## 7 wayy#q#m 'ab###r#h#m wayyiš#tah#û l#am-h#'#res# lib###nê-h##t#
 8 way#d#abb#r 'itt#m l#m#r 'im-y#š 'et#-nap###š#k#em liq#b#r 'et#-m#t#î
 mill#p###nay š#m# 'ûnî ûp#ig##û-lî b#ep###rôn ben-s###h#ar 9 w#yitten-lî
 'et#-m#'#rat# hammak###p#l#h 'šer-lô 'šer biq#s###h ##d###hû b#k#esep# m#l#'
 yitt#nenn#h lî b#t#ôk###k#em la'h#uzzat#-q#b#er 10 w#ep###rôn y#š#b# b#t#ôk#
 b#nê-h##t# wayya'an 'ep###rôn hah#ittî 'et#-'ab###r#h#m b#'#z#nê b###nê-h##t#
 l#k##l b#ê ša'ar-îrô l#m#r 11 l#-'#d###nî š#m# #nî ha###d#eh n#t#attî l#k#
 w#hamm#'#r#h 'šer-bô l#k## n#t#attî#h l#ênê b###nê-'ammî n#t#attî#h l#k#
 q#b###r m#t#ek## 12 wayyiš#tah#û 'ab###r#h#m lip###nê 'am h#'#res#
 13 way#d#abb#r 'el-'ep###rôn b#'#z#nê 'am-h#'#res# l#m#r 'ak# 'im-'att#h lû
 š#m# #nî n#t#attî kesep# ha###d#eh qah# mimmennî w#eq#b#r#h 'et#-m#t#î
 š#mm#h 14 wayya'an 'ep###rôn 'et#-'ab###r#h#m l#m#r lô 15 'd###nî š#m# #nî
 'eres# 'ar#ba' m#'#t# šeqel-kesep# bēnî ûb#ēn#k## mah-hiw' w#et#-m#t#k##
 q#b###r 16 wayyiš#ma' 'ab###r#h#m 'el-'ep###rôn wayyiš#q#l 'ab###r#h#m
 l#ep###r#n 'et#-hakkesep# 'šer dibber b#'#z#nê b###nê-h##t# 'ar#ba' m#ô#
 šeqel kesep# 'b###r lass#h##r 17 wayy#q#m ##d##h 'ep###rôn 'šer
 bammak###p#l#h 'šer lip###nê mam#r# ha###d#eh w#hamm#'#r#h 'šer-bô
 w#k##l-h#'#s# 'šer ba###d#eh 'šer b#k##l-g#b#ulô s#b#îb# 18 l#ab###r#h#m
 l#miq#n#h l#ênê b###nê-h##t# b#k##l b#ê ša'ar-îrô 19 w#ah###rê-k##n q#b#ar
 'ab###r#h#m 'et#-###r#h 'iš#tô 'el-m#'#rat# ##d##h hammak###p#l#h 'al-p#nê
 mam#r# hiw' h#eb###rôn b#eres# k#n#an 20 wayy#q#m ha###d#eh
 w#hamm#'#r#h 'šer-bô l#ab###r#h#m la'h#uzzat#-q#b#er m#'#t# b#nê-h##t#
24 1 w#ab###r#h#m z#q#n b# bayy#mîm wayhw#h b#rak# 'et#-'ab###r#h#m
 bakk#l 2 wayy#mer 'ab###r#h#m 'el-'ab##dô z#qan bêtô hamm#š#l
 b#k##l-'šer-lô î#m-n# y#d###k## tah#at# y#r#k#î 3 w#aš#bî'#k## bayhw#h
 'l#hê hašš#mayim w#l#hê h#'#res# 'šer l#-'tiqqah# 'išš#h lib###nî mibb#nôt#
 hakk#na'#nî 'šer 'n#k#î yôš#b# b#qir#bô 4 kî 'el-'ar#s#î w#el-môlad##tî
 t#l#k# w#l#qah##t# 'išš#h lib###nî l#yis###h##q 5 wayy#mer 'l#yw h#eb#ed#
 'ûlay l#-'t##b#eh h#išš#h l#lek#et# 'ah##ray 'el-h#'#res# hazz#t# heh#š#b#
 'šîb# 'et#-bin#k## 'el-h#'#res# 'šer-y#s##t## mišš#m 6 wayy#mer 'l#yw
 'ab###r#h#m hišš#mer l#k## pen-t#šîb# 'et#-b#nî š#mm#h 7 y#hw#h 'l#hê
 hašš#mayim 'šer l#q#h#anî mibbê#t# 'b#î ûm#eres# môlad##tî wa#šer
 dibber-lî wa#šer niš#ba'-lî l#m#r l#zar#'#k## 'ett#n 'et#-h#'#res# hazz#t# hû
 yiš#lah# mal#'#k#ô l#p###neyk## w#l#qah##t# 'išš#h lib###nî mišš#m 8 w#im-l#'
 t##b#eh h#išš#h l#lek#et# 'ah##reyk## w#niqqî#t## mišš#b#u'#t#î z#t# raq
 'et#-b#nî l#t##š#b# š#mm#h 9 wayy#em h#eb#ed# 'et#-y#d#ô tah#at# yerek#
 'ab###r#h#m 'd###n#yw wayyiš#b#a' lô 'al-hadd#b##r hazzeh 10 wayyiqqah#
 h#eb#ed# '###r#h g##mallîm migg#mallê 'd###n#yw wayy#lek# w#k##l-t#ûb#
 'd###n#yw b#y#d#ô wayy#q#m wayy#lek# 'el-'#ram nah#rayim 'el-'îr n#h#ôr
 11 wayyab###r#k# hagg#mallîm mih#ûs# l#îr 'el-b#'#r hamm#yim l#'#t# 'ereb#
 l#'#t# s##t# hašš#'#b##t# 12 wayy#mar y#hw#h 'l#hê 'd###nî 'ab###r#h#m
 haq#r#h-n# l#p###nay hayyôm wa####h-h#esed# 'im 'd###nî 'ab###r#h#m

hinn#h 'n#k#î nis#s#b# 'al-'ên hamm#yim ûb##nôt# 'an#sê h#îr y#s##'t#
 liš#'#b# m#yim ¹⁴ w#h#y#h hanna'#r# 'šer '#mar '#leyh# hat#t#î-n# k#add#k#
 w#eš#teh w#'#m#r#h š#t##h w#g#am-g#malleyk## 'aš#qeh '#t##hh h#k#ah##t#
 l#ab##d#k## l#yis##h##q ûb##hh 'd#a' kî-##î#t## h#esed# 'im-'d##nî
¹⁵ way#hî-hû' t#erem kill#h l#d#abb#r w#hinn#h rib##q#h y#s##'t# 'šer
 yull#d##h lib##t#û' #l ben-mil#k#h 'šet# n#h#ôr 'h#î 'ab##r#h#m w#k#add#hh
 'al-šik##m#hh ¹⁶ w#hanna'#r# t##b#at# mar#eh m#'#d# b#t#ûl#h w#iš l#
 y#d##'hh watt#red# h#ay#n#h watt#mall# k#add#hh watt#al ¹⁷ wayy#r#s#
 h#eb#ed# liq#r#t##hh wayy#mer hag##mî'înî n# m#at#-mayim mikkadd#k#
¹⁸ watt#mer š#t##h 'd##nî watt#mah#r watt#red# kadd#hh 'al-y#d##hh
 wattaš#q#hû ¹⁹ watt#k#al l#haš#q#t#ô watt#mer gam lig##malleyk## 'eš#'#b#
 'ad# 'im-killû liš#t#t# ²⁰ watt#mah#r watt#ar kadd#hh 'el-hašš#qet# watt#r#s#
 'ôd# 'el-habb#'#r liš#'#b# wattiš#ab# l#k##l-g#mall#yw ²¹ w#h#iš miš#t#'#h
 l#hh mah##rîš l#d#a'at# hahis##lîah# y#hw#h dar#kô 'im-l# ²² way#hî ka'šer
 killû hagg#mallîm liš#tôt# wayyiqqah# h#iš nezem z#h#b# beqa' miš#q#lô
 ûš#nê s##mîd#îm 'al-y#d#eyh# '###r#h z#h#b# miš#q#l#m ²³ wayy#mer bat#-mî
 'att haggîd#î n# lî h#y#š bê#-#b#îk# m#qôm l#nû l#lîn ²⁴ watt#mer '#l#yw
 bat#-b#t#û' #l 'n#k#î ben-mil#k#h 'šer y#l#d##h l#n#h#ôr ²⁵ watt#mer '#l#yw
 gam-teb#en gam-mis#pô' rab# 'imm#nû gam-m#qôm l#lûn ²⁶ wayyiqq#d# h#iš
 wayyiš#tah#û layhw#h ²⁷ wayy#mer b#rûk# y#hw#h '#l#hê 'd##nî 'ab##r#h#m
 'šer l#-#zab# h#as#dô wa'#mittô m#im 'd##nî 'n#k#î badderek# n#h#anî
 y#hw#h bê# '#hê 'd##nî ²⁸ watt#r#s# hanna'#r# wattagg#d# l#b#ê# 'imm#hh
 kadd#b##rîm h#'#lêh ²⁹ ûl#rib##q#h '#h# ûš#mô l#b##n wayy#r#s# l#b##n
 'el-h#iš hah#ûs##h 'el-h#y#in ³⁰ way#hî kir#t# 'et#-hannezem
 w#et#-has#s##mid#îm 'al-y#d#ê 'h##t#ô ûk##š#m#ô 'et#-dib##rê rib##q#h
 'h##t#ô l#m#r k#h-d#ibber '#lay h#iš wayy#b##' 'el-h#iš w#hinn#h '#m#d#
 'al-hagg#mallîm 'al-h#y#in ³¹ wayy#mer bô' b#rûk# y#hw#h l#mm#h
 t#a'#m#d# bah#ûs# w#'#n#k#î pinnî#î habbayit# ûm#qôm lagg#mallîm
³² wayy#b##' h#iš habbay#t##h way#p#attah# hagg#mallîm wayyitt#n teb#en
 ûmis#pô' lagg#mallîm ûmayim lir#h##s# rag##l#yw w#rag##lê h#'#n#šîm 'šer
 'ittô ³³ wayyû#am l#p##n#yw le'#k##l wayy#mer l# '#k#al 'ad# 'im-dibbar#tî
 d#b##r#y wayy#mer dabb#r ³⁴ wayy#mar 'eb#ed# 'ab##r#h#m 'n#k#î
³⁵ wayhw#h b#rak# 'et#-'d##nî m#'#d# wayyig##d#l wayyitten-lô s##'n ûb##q#r
 w#k#esep# w#z#h#b# wa'#b##d#im ûš#p##h##t# ûg##mallîm wah##m#rîm
³⁶ watt#led# ##r#h 'šet# 'd##nî b##n la'd##nî 'ah##rê ziq#n#t##hh
 wayyitten-llô 'et#-k#l-'šer-lô ³⁷ wayyaš#bi#nî 'd##nî l#m#r l#-tiqqah# 'iš#h
 lib##nî mibb#nôt# hakk#na#nî 'šer 'n#k#î y#š#b# b#ar#s#ô ³⁸ 'im-l#
 'el-bê#-#b#î t#l#k# w#el-miš#pah##tî w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî ³⁹ w#'#mar
 'el-'d##nî 'ulay l#-t##l#k# h#iš#h 'ah##r#y ⁴⁰ wayy#mer '#l#y y#hw#h
 'šer-hit##hallak##tî l#p##n#yw yiš#lah# mal#'#k#ô 'itt#k# w#his##lîah#
 dar#kek## w#l#qah##t# 'iš#h lib##nî mimmiš#pah##tî ûmibbê# '#b#î ⁴¹ '#z
 tinn#qeh m#'#l#t#î kî t##b#ô' 'el-miš#pah##tî w#im-l# yitt#nû l#k# w#h#y#t##
 n#qî m#'#l#t#î ⁴² w#'#b##' hayyôm 'el-h#y#in w#'#mar y#hw#h '#l#hê 'd##nî
 'ab##r#h#m 'im-yeš#k##-nn# mas##lîah# dar#kî 'šer 'n#k#î h#l#k# '#leyh#
⁴³ hinn#h 'n#k#î nis#s#b# 'al-'ên hamm#yim w#h#y#h h#al#m#h hayy#s##'t#
 liš#'#b# w#'#mar#tî '#leyh# haš#qînî-n# m#at#-mayim mikkadd#k#
⁴⁴ w#'#m#r#h '#lay gam-att#h š#t##h w#g#am lig##malleyk## 'eš#'#b# hiw#

h#’iŝš#h ’šer-h#k#îah# y#hw#h l#b#en-’#d##nî ⁴⁵ ’nî t#erem ’#k#alleh
 l#d#abb#r ’el-libbî w#hinn#h rib##q#h y#s##’t# w#k#add#hh ’al-šik##m#hh
 watt#red# h#’ay#n#h wattiŝ#’#b# w#’#mar ’#leyh# haš#qî#nî n#’ ⁴⁶ watt#mah#r
 wattôred# kadd#hh m#’#leyh# watt#’mer ŝt##h w#g#am-g#malleyk## ’aš#qeh
 w#’#ŝ#t w#g#am hagg#mallîm hiš#q#t##h ⁴⁷ w#’eš#’al ’t##h w#’#mar bat#-mî
 ’att watt#’mer bat#-b#t#û’#l ben-n#h#ôr ’šer y#l#d##h-llô mil#k#h w#’#im
 hanezem ’al-’app#hh w#has#s##mîd#îm ’al-y#d#eyh# ⁴⁸ w#’eqq#d#
 w#’eš#tah##weh layhw#h w#’#b##r#k# ’et#-y#hw#h ’#l#hê ’#d##nî ’ab##r#h#m
 ’šer hin#h#anî b#d#erek# ’#met# l#qah#at# ’et#-bat#-’#hî ’#d##nî lib##nô
⁴⁹ w#’att#h ’im-yeš#k#em ’##îm h#esed# we#’met# ’et#-’#d##nî haggîd#û lî
 w#’im-l#’ haggîd#û lî w#’ep##neh ’al-y#mîn ’ô ’al-##m#’l ⁵⁰ wayya’an l#b##n
 ûb##t#û’#l wayy#’m#rû mê#hw#h y#s##’ hadd#b##r l#’ nûk#al dabb#r ’#leyk##
 ra’ ’ô-t#ôb# ⁵¹ hinn#h-rib##q#h l#p##neyk## qah# w#l#k# ût##hî ’iŝš#h
 l#b#en-’#d##neyk## ka’šer dibber y#hw#h ⁵² way#hî ka’šer ŝ#ma’ ’eb#ed#
 ’ab##r#h#m ’et#-dib##rêhem wayyiŝ#tah#û ’ar#s##h layhw#h ⁵³ wayyôš##
 h#’eb#ed# k#lê-k#esep# ûk##lê z#h#b# ûb##g##d#îm wayyitt#n l#rib##q#h
 ûmig##d#n#t# n#t#an l#’#h#îh# ûl#’imm#hh ⁵⁴ wayy#’k##lû wayyiŝ#tû hû’
 w#h#’#n#šîm ’šer-’immô wayy#lî#û wayy#qûmû b#abb#qer wayy#’mer
 ŝall#h#unî la’d##nî ⁵⁵ wayy#’mer ’#h#îh# w#’imm#hh t#š#b# hanna’#r# ’itt#nû
 y#mîm ’ô ’##ôr ’ah#ar t#l#k# ⁵⁶ wayy#’mer ’#l#hem ’al-t#’ah##rû ’#t#î wayhw#h
 his##lîah# dar#kî ŝall#h#ûnî w#’#l#k##h la’d##nî ⁵⁷ wayy#’m#rû niq#r#’
 lanna’#r# w#niš#’#l#h ’et#-pîh# ⁵⁸ wayyiq#r#’û l#rib##q#h wayy#’m#rû ’#leyh#
 h#t##l#k#î ’im-h#’iŝ hazzeh watt#’mer ’#l#k# ⁵⁹ way#ŝall#h#û ’et#-rib##q#h
 ’#h#t##m w#’et#-m#niq#t#hh w#’et#-’eb#ed# ’ab##r#h#m w#’et#-’#n#š#yw
⁶⁰ way#b##r#k#û ’et#-rib##q#h wayy#’m#rû l#hh ’#h##t##nû ’att h#yî l#’al#p#ê
 r#b##b##h w#yîraš zar#’#k# ’#t# ŝa’ar ##n#’#yw ⁶¹ watt#q#m rib##q#h
 w#na’#r#t#eyh# wattir#kab##n#h ’al-hagg#mallîm watt#lak##n#h ’ah##rê h#’iŝ
 wayyiqqah# h#’eb#ed# ’et#-rib##q#h wayy#lak# ⁶² w#yis##h##q b#’ mibbô’
 b#’#r lah#ay r#’î w#hû’ yôš#b# b#’eres# hanneg#eb# ⁶³ wayy#s##’ yis##h##q
 l##ûah# ba####d#eh lip##nôt# ’#reb# wayyi###’ ’ên#yw wayyar#’ w#hinn#h
 g##mallîm b#’îm ⁶⁴ watti###’ rib##q#h ’et#-’êneyh# watt#re’ ’et#-yis##h##q
 wattipp#l m#’al hagg#m#l ⁶⁵ watt#’mer ’el-h#’eb#ed# mî-h#’iŝ hall#zeh hah#l#k#
 ba####d#eh liq#r#’t##nû wayy#’mer h#’eb#ed# hû’ ’#d##nî wattiqqah#
 has#s##’îp# wattit##k#s ⁶⁶ way#sapp#r h#’eb#ed# l#yis##h##q ’#t#
 k#l-hadd#b##rîm ’šer ’###h ⁶⁷ way#b#i’eh# yis##h##q h#’#h#l#h ##r#h ’immô
 wayyiqqah# ’et#-rib##q#h watt#hî-lô l#’iŝš#h wayye’#h#b#eh# wayyinn#h##m
 yis##h##q ’ah##rê ’immô **25** ¹ wayy#sep# ’ab##r#h#m wayyiqqah# ’iŝš#h
 ûš#m#hh q#t#ûr#h ² watt#led# lô ’et#-zim#r#n w#’et#-y#q#š#n w#’et#-m#d##n
 w#’et#-mid##y#n w#’et#-yiš#b#q w#’et#-šûah# ³ w#y#q#š#n y#lad# ’et#-š#b##’
 w#’et#-d#d##n ûb##nê d##d##n h#yû ’aššûrim ûl#t#ûšîm ûl#’ummîm ⁴ ûb##nê
 mid##y#n ’êp##h w#’#p#er wah##n#k# wa’#b#îd##’ w#’el#d#’#h k#l-’#lleh
 b#nê q#t#ûr#h ⁵ wayyitt#n ’ab##r#h#m ’et#-k#l-’šer-lô l#yis##h##q ⁶ w#lib##nê
 happîlag##šîm ’šer l#’ab##r#h#m n#t#an ’ab##r#h#m matt#n#t# way#ŝall#h##m
 m#’al yis##h##q b#nô b#’ôd#ennû h#ay q#d##m#h ’el-’eres# qed#em ⁷ w#’#lleh
 y#mê ŝ#nê-h#ayyê ’ab##r#h#m ’šer-h##y m#’at# ŝ#n#h w#šib##’îm ŝ#n#h
 w#h##m#š ŝ#nîm ⁸ wayyig##wa’ wayy#m#t# ’ab##r#h#m b##êb##h t#ôb##h
 z#q#n w###b##a’ wayy#’#sep# ’el-’amm#yw ⁹ wayyiq#b#rû ’#t#ô yis##h##q

w#yis#m#‘#’l b#n#yw ‘el-m#‘#rat# hammak##p#l#h ‘el-##d##h ‘ep##r#n
 ben-s##h#ar hah#ittî ‘#šer ‘al-p#nê mam#r#’ 10 ha####d#eh ‘#šer-q#n#h
 ‘ab##r#h#m m#‘#t# b#nê-h##t# š#mm#h qubbar ‘ab##r#h#m w####r#h ‘iš#tô
 11 way#hî ‘ah##rê môt# ‘ab##r#h#m way#b##rek# ‘l#hîm ‘et#-yis##h##q b#nô
 wayy#šeb# yis##h##q ‘im-b#’#r lah#ay r#’î 12 w#’#lleh t#l#d##t# yis#m#‘#’l
 ben-‘ab##r#h#m ‘#šer y#l#d##h h#g##r hammis##rî# šip##h#at# ##r#h
 l#‘ab##r#h#m 13 w#’#lleh š#môt# b#nê yis#m#‘#’l biš#m#t##m l#t#ôl#d##t##m
 b#k##r yis#m#‘#’l n#b##y#t# w#q#d##r w#’ad##b#’#l ûmib##### 14 ûmiš#m#‘
 w#d#ûm#h ûma#### 15 h##d#ad# w#t#êm#’ y#t#ûr n#p#îš w#q#d##m#h 16 ‘#lleh
 h#m b#nê yis#m#‘#’l w#’#lleh š#m#t##m b#h#as##rêhem ûb##t#îr#t##m
 š#nê-‘###r n#š’im l#’umm#t##m 17 w#’#lleh š#nê h#ayyê yis#m#‘#’l m#’at#
 š#n#h ûš#l#šîm š#n#h w#šeb#a’ š#nîm wayyig##wa’ wayy#m#t# wayy#’#sep#
 ‘el-‘amm#yw 18 wayyiš#k#nû m#h##wîl#h ‘ad#-šûr ‘#šer ‘al-p#nê mis##rayim
 b#’#k##h ‘aššûr#h ‘al-p#nê k##l-’eh##yw n#p##l 19 w#’#lleh tôl#d##t# yis##h##q
 ben-‘ab##r#h#m ‘ab##r#h#m hôlîd# ‘et#-yis##h##q 20 way#hî yis##h##q
 ben-‘ar#b#’îm š#n#h b#qah##tô ‘et#-rib##q#h bat#-b#t#û’#l h#’#rammî
 mippaddan ‘#r#m ‘#h#ôt# l#b##n h#’#rammî lô l#’išš#h 21 wayy#’#tar yis##h##q
 layhw#h l#n#k#ah# ‘iš#tô kî ‘#q#r#h hiw’ wayy#’#t#er lô y#hw#h wattahar
 rib##q#h ‘iš#tô 22 wayyit##r#s##s#û habb#nîm b#qir#b#h watt#’mer ‘im-k#n
 l#mm#h zzeh ‘#n#k#î watt#lek# lid##r#š ‘et#-y#hw#h 23 wayy#’mer y#hw#h l#hh
 š#nê g#ôyim b#b#it##n#k# ûš#nê l#’ummîm mimm#‘ayik# yipp#r#d#û îl#’#m
 mil#’#m ye#’m#s# w#rab# ya#’b##d# s##’îr 24 wayyim#l#’û y#meyh# l#led#et#
 w#hinn#h t#ômim b#b#it##n#h 25 wayy#s##’ h#rî’šôn ‘ad##mônî kullô
 k#’adderet# ##’#r wayyiq#r#’û š#mô ‘###w 26 w#’ah##rê-k##n y#s##’ ‘#h#îw
 w#y#d#ô ‘#h#ezet# ba#’q#b# ‘###w wayyiq#r#’ š#mô ya#’q#b# w#yis##h##q
 ben-šîšîm š#n#h b#led#et# ‘t##m 27 wayyig##d#l# hann#‘#rîm way#hî ‘###w ‘îš
 y#d##a’ s#ayid# ‘îš ##d#eh w#ya#’q#b# ‘îš t#m y#š#b# ‘#h#lîm 28 wayy#’#hab#
 yis##h##q ‘et#-‘###w kî-s#ayid# b#p#îw w#rib##q#h ‘#heb#et# ‘et#-ya#’q#b#
 29 wayy#zed# ya#’q#b# n#zîd# wayy#b##’ ‘###w min-ha####d#eh w#hû’ ‘#y#p#
 30 wayy#’mer ‘###w ‘el-ya#’q#b# hal#’ît##nî n#’ min-h#’#d##m h#’#d##m
 hazzeh kî ‘#y#p# ‘#n#k#î ‘al-k#n q#r#’-š#mô ‘#d#ôm 31 wayy#’mer ya#’q#b#
 mik##r#h k#ayyôm ‘et#-b#k##r#t##k## lî 32 wayy#’mer ‘###w hinn#h ‘#n#k#î
 hôl#k# l#mût# w#l#mm#h-zzeh lî b#k##r#h 33 wayy#’mer ya#’q#b# hišš#b##’#h
 llî kayyôm wayyišš#b#a’ lô wayyim#k#r ‘et#-b#k##r#t#ô l#ya#’q#b#
 34 w#ya#’q#b# n#t#an l#’###w leh#em ûn#zîd# ‘#d##šîm wayy#’k#al wayy#š#t
 wayy#q#m wayy#lak# wayyib#ez ‘###w ‘et#-habb#k##r#h 26 1 way#hî r#’#b#
 b#’#res# mill#b#ad# h#r#’#b# h#rî’šôn ‘#šer h#y#h bîmê ‘ab##r#h#m wayy#lek#
 yis##h##q ‘el-’#b#îmmelek# melek#-p#lîš#tûm g#r#r#h 2 wayy#r#’ ‘#l#yw
 y#hw#h wayy#’mer ‘al-t#r#d# mis##r#y#m#h š#k##n b#’#res# ‘#šer ‘#mar
 ‘#leyk## 3 gûr b#’#res# hazz#’t# w#’eh#yeh ‘imm#k## wa#’b##r#k#ekk#
 kî-l#k## ûl#zar#‘#k## ‘ett#n ‘et#-k#l-h#’#r#s##t# h#’#l wah#qim#t#î
 ‘et#-hašš#b#u#h ‘#šer niš#ba#’tî l#’ab##r#h#m ‘#b#îk## 4 w#hir#bêt#î
 ‘et#-zar#‘#k## k#k#ôk##b#ê hašš#mayim w#n#t#attî l#zar#‘#k## ‘#t#
 k#l-h#’#r#s##t# h#’#l w#hit##b#r#k#û b##zar#‘#k## k#l gôyê h#’#res# 5 ‘#qeb#
 ‘#šer-š#ma’ ‘ab##r#h#m b#q#lî wayyiš#m#r miš#mar#tî mis##w#t#ay
 h#uqqôt#ay w#t#ôr#t##y 6 wayy#šeb# yis##h##q big##r#r 7 wayyiš#’#lû ‘an#šê
 hamm#qôm l#’iš#tô wayy#’mer ‘#h##t#î hiw’ kî y#r#’ l#’m#r ‘iš#tî

yaha#g#unî 'an#sê hamm#qôm 'al-rib##q#h kî-t#ôb#at# mar#'eh hî' 8 way#hî kî
 'r#k#û-lô š#m hayy#mîm wayyaš#q#p# 'b#îmelek# melek# p#liš#tûm b#ad#
 hah#allôn wayyar#' w#hinn#h yis##h##q m#s#ah##q 't# rib##q#h 'išt#ô
 9 wayyiq#r#' 'b#îmelek# l#yis##h##q wayy#'mer 'ak# hinn#h 'išt#k## hiw'
 w#êk# 'mar#t# 'h##t#î hiw' wayy#'mer 'l#yw yis##h##q kî 'mar#t#
 pen-'mû# 'leyh# 10 wayy#'mer 'b#îmelek# mah-zz#'t# '##t# ll#nû kim#at#
 š#k#ab# 'ah#ad# h#m 'et#-išt#tek## w#h#b##t## 'lênû 'š#m 11 way#s#aw
 'b#îmelek# 'et#-k#l-h#m l#m#r hann#g#a' b#iš hazzeh ûb##išt#ô môt#
 yûm#t# 12 wayyiz#ra' yis##h##q b#res# hahiw' wayyim#s## bašš#n#h hahiw'
 m#h š#rîm way#b#r#k##hû y#hw#h 13 wayyig##dal h#išt wayy#lek# h#lôk#
 w#g##d##l 'ad# kî-g##d#al m#d# 14 way#hî-lô miq#n#h-s##n ûmiq#n#h
 b##q#r wa#b#udd#h rabb#h way#qan#û 't#ô p#liš#tûm 15 w#k##l-habb#r#t#
 'š#er h##p##rû 'ab##d#ê 'b#îw bîmê 'ab##r#h#m 'b#îw sitt#mûm p#liš#tûm
 way#mal#ûm 'p##r 16 wayy#'mer 'b#îmelek# 'el-yis##h##q l#k# m#imm#nû
 kî-'s#am#t#-mimmennû m#d# 17 wayy#lek# mišš#m yis##h##q wayyih#an
 b#nah#al-g#r#r wayy#šeb# š#m 18 wayy#š#b# yis##h##q wayyah##p#r
 'et#-b#r#t# hammayim 'š#er h##p##rû bîmê 'ab##r#h#m 'b#îw
 way#satt#mûm p#liš#tûm 'ah##rê môt# 'ab##r#h#m wayyiq#r#' l#hen š#môt#
 kašš#m#t# 'š#er-q#r#' l#hen 'b#îw 19 wayyah##p#rû 'ab##d#ê-yis##h##q
 bann#h#al wayyim#s##û-š#m b#r# mayim h#ayyîm 20 wayy#rîb#û r#ê g##r#r
 'im-r#ê yis##h##q l#m#r l#nû hamm#yim wayyiq#r#' š#m-habb#r# '##eq kî
 hit##a##qû 'immô 21 wayyah##p#rû b#r# 'ah#eret# wayy#rîb#û gam-'leyh#
 wayyiq#r#' š#m#h#h #it##n#h 22 wayya't#q mišš#m wayyah##p#r b#r# 'ah#eret#
 w#l# r#b#û 'leyh# wayyiq#r#' š#m#h#h r#h##b#ôt# wayy#'mer kî-att#h
 hir#h#îb# y#hw#h l#nû ûp##rînû b##res# 23 wayya'al mišš#m b#r# š#b#a'
 24 wayy#r# 'l#yw y#hw#h ballay#l#h hahû' wayy#'mer 'n#k#î 'l#hê
 'ab##r#h#m 'b#îk## 'al-ûr# kî-'itt#k## 'n#k#î ûb##rak##ûk## w#hir#bê#î
 'et#-zar#k## ba#b#ûr 'ab##r#h#m 'ab##d#î 25 wayyib#en š#m miz#b#ah#
 wayyiq#r#' b#š#m y#hw#h wayyet#-š#m 'h#lô wayyik##r#-š#m
 'ab##d#ê-yis##h##q b#r# 26 wa#b#îmelek# h#lak# 'l#yw migg#r#r
 wa#h#uzzat# m#r#h#û ûp#îk##l #ar-s##b##ô 27 wayy#'mer 'l#hem yis##h##q
 maddûa' b#t#em 'l#y w#attem ##n#t#em 't#î watt#šall#h#ûnî m#itt#k#em
 28 wayy#m#rû r#ô r#î#nû kî-h#y#h y#hw#h 'imm#k# wann#mer t#hî n# 'l#h
 bônôt#ênû bônênû ûb#ênek## w#nik##r#t##h b##rî#t# 'imm#k# 29 'im-ta'##h
 'imm#nû r#h#ka'š#er l#n#g#a' #nûk## w#k#a'š#er '##î#nû 'imm#k## raq-t#ôb#
 wann#šall#h#k## b#š#lôm 'att#h 'att#h b#rûk# y#hw#h 30 wayya'a# l#hem
 miš#teh wayy#'k##lû wayyiš#tû 31 wayyaš#kîmû b#abb#qer wayyiš#b##û 'išt
 l#h#h#îw way#šall#h##m yis##h##q wayy#l#k#û m#ittô b#š#lôm 32 way#hî
 bayyôm hahû' wayy#b##û 'ab##d#ê yis##h##q wayyaggid#û lô 'al-'#d#ôt#
 habb#r# 'š#er h##p##rû wayy#m#rû lô m#s##nû m#yim 33 wayyiq#r#' 't##h#h
 šib##h 'al-k#n š#m-h#îr b#r# šeb#a' 'ad# hayyôm hazzeh 34 way#hî '##w
 ben-'ar#b#îm š#n#h wayyiqqah# 'išt#h 'et#-y#hûd#î#t# bat#-b#rî hah#ittî
 w#et#-b##mat# bat#-êl#n hah#ittî 35 wattih#yeyn# m#rat# rûah# l#yis##h##q
 ûl#rib##q#h 27 1 way#hî kî-z#q#n yis##h##q wattik##heyn# 'ên#yw m#r#t#
 wayyiq#r#' 'et#-##w b#nô hagg#d##l wayy#'mer 'l#yw b#nî wayy#'mer
 'l#yw hinn#nî 2 wayy#'mer hinn#h-n# z#qan#tû l#y#d#a'û yôm môt#î
 3 w#att#h ##-n# k##leyk## tel#y#k## w#qaš#tek## w#s## ha##d#eh

w#s#ûd##h llî s##yid# 4 wa'###h-lî mat##'ammîm ka'#šer '#hab##tî w#h#b#î' h#
 llî w#'#k##l#h ba'#b#ûr t#b##rek##k## nap##šî b#t#erem '#mût# 5 w#rib##q#h
 š#ma'at# b#d#abb#r yis##h##q 'el-###w b#nô wayy#lek# '###w ha####d#eh
 l#s#ûd# s#ayid# l#h#b#î' 6 w#rib##q#h '#m#r#h 'el-ya'#q#b# b#n#hh l#'#m#r
 hinn#h š#ma'at# 'et#-'#b#îk## m#d#abb#r 'el-###w '#h#îk## l#'#m#r 7 h#b#î' h#
 llî s#ayid# wa'###h-lî mat##'ammîm w#'#k##l#h wa'#b##rek##k##h lip##nê
 y#hw#h lip##nê mô#t#î 8 w#att#h b##nî š#ma' b#q#lî la'#šer '#nî m#s#aww#h
 '#t##k# 9 lek#-n# 'el-has#s##'n w#qah#-lî mišš#m š#nê g#d##yê 'izzîm t##b#îm
 w#'#e##eh '#t##m mat##'ammîm l#'#b#îk## ka'#šer '#h#b# 10 w#h#b##'t##
 l#'#b#îk## w#'#k##l#h ba'#b#ur '#šer y#b##rek##k## lip##nê mô#t#ô 11 wayy#mer
 ya'#q#b# 'el-rib##q#h 'immô h#n '###w '#h#î 'îš ##'ir w#'#n#k#î 'îš h##l#q
 12 'ûlay y#mušš#nî '#b#î w#h#yî#î b##'ên#yw kim#t#a'#t#a' w#h#b##'t#î '#lay
 q#l#l#h w#l# 'b##r#k##h 13 watt#mer lô 'immô '#lay qil#l#t##k## b#nî 'ak#
 š#ma' b#q#lî w#l#k# qah#-lî 14 wayy#lek# wayyiqqah# wayy#b##' l#'#immô
 watta'a# 'immô mat##'ammîm ka'#šer '#h#b# '#b#îw 15 wattiqqah# rib##q#h
 'et#-big##d#ê '###w b#n#hh hagg#d##l hah##mud##t# '#šer 'itt#hh babb#yit#
 wattal#b#š 'et#-ya'#q#b# b#n#hh haqq#t##n 16 w#'#t# '#r#t# g#d##yê h#izzîm
 hil#bîš#h 'al-y#d##yw w#al h#el#qat# s#aww#r#yw 17 wattitt#n
 'et#-hammat##'ammîm w#et#-halleh#em '#šer '###t##h b#yad# ya'#q#b#
 b#n#hh 18 wayy#b##' 'el-'#b#îw wayy#mer '#b#î wayy#mer hinnennî mî 'att#h
 b#nî 19 wayy#mer ya'#q#b# 'el-'#b#îw '#n#k#î '###w b#k##rek## '##î#î ka'#šer
 dibbar#t# '#l#y qûm-n# š#b##h w#'#k##l#h mis#s#êd#î ba'#b#ûr t#b##r#k#annî
 nap##šek## 20 wayy#mer yis##h##q 'el-b#nô mah-zzeh mihar#t# lim#s##' b#nî
 wayy#mer kî hiq#r#h y#hw#h '#l#heyk## l#p##n#y 21 wayy#mer yis##h##q
 'el-ya'#q#b# g#š#h-n# wa'#muš#k## b#nî ha'att#h zeh b#nî '###w 'im-l#'
 22 wayyiggaš ya'#q#b# 'el-yis##h##q '#b#îw way#mušš#hû wayy#mer haqq#l
 qôl ya'#q#b# w#hayy#d#ayim y#d#ê '###w 23 w#l# 'hikkîrô kî-h#yû y#d##yw
 kîd#ê '###w '#h#îw ##'ir#t# way#b##r#k##hû 24 wayy#mer 'att#h zeh b#nî
 '###w wayy#mer '#nî 25 wayy#mer haggiš#h llî w#'#k##l#h mis#s#êd# b#nî
 l#ma'an t#b##rek##k## nap##šî wayyaggeš-lô wayy#k#al wayy#b##' lô yayin
 wayy#š#t 26 wayy#mer '#l#yw yis##h##q '#b#îw g#š#h-n# ûš#q#h-llî b#nî
 27 wayyiggaš wayyiššaq-lô wayy#rah# 'et#-rêah# b#g##d##yw way#b##r#k##hû
 wayy#mer r#'#h rêah# b#nî k#rêah# ##d#eh '#šer b#r#k#ô y#hw#h
 28 w#yitten-l#k## h#'#l#hîm mit#t#al hašš#mayim ûmiš#mannê h#'#res# w#r#b#
 d#g##n w#t#îr#š 29 ya'ab##d#ûk## 'ammîm w#yiš#tah##wû l#k## l#'#ummîm
 h#w#h g##b#îr l#ah#eyk## w#yiš#tah##wwû l#k## b#nê 'immek## 'r#reyk##
 'r#rûr ûm#b##r#k#eyk## b#rûk# 30 way#hî ka'#šer kill#h yis##h##q l#b##r#k#
 'et#-ya'#q#b# way#hî 'ak# y#s##' y#s##' ya'#q#b# m#'#t# p#nê yis##h##q
 '#b#îw w#'#w# '#h#îw b# mis#s#êd#ô 31 wayya'a# gam-hû' mat##'ammîm
 wayy#b##' l#'#b#îw wayy#mer l#'#b#îw y#qum '#b#î w#y#k#al mis#s#êd#
 b#nô ba'#b#ûr t#b##r#k#annî nap##šek## 32 wayy#mer lô yis##h##q '#b#îw
 mî-'#t#h wayy#mer '#nî bin#k## b##k##r#k## '###w 33 wayyeh##rad#
 yis##h##q h##r#d##h g#d##l#h 'ad#-m#'#d# wayy#mer mî-'#p#ô' hû'
 has#s##d#-s#ayid# wayy#b##' lî w#'#k#al mikk#l b#t#erem t#b#ô'
 w#'#b##r#k##hû gam-b#rûk# yih#yeh 34 kiš#m#a' '###w 'et#-dib##rê '#b#îw
 wayyis##'aq s##'q#h g#d##l#h ûm#r#h 'ad#-m#'#d# wayy#mer l#'#b#îw
 b#r#k##nî g#am-'#nî '#b#î 35 wayy#mer b# 'h#îk## b#mir#m#h wayyiqqah#

bir#k##t#ek## ³⁶ wayy#’mer h#k#fî q#r#’ š#mô ya#’q#b# wayya#’q#b##nî zeh
 p#a#’mayim ’et#-b#k##r#t#fî l#q#h# w#hinn#h ’att#h l#qah# bir#k##t#fî
 wayy#’mar h#l#’-’s#al#t# lî b#r#k##h ³⁷ wayya#’an yis##h##q wayy#’mer
 l#’###w h#n g#b#îr #am#ûw l#k# w#’et#-k#l-’eh##yw n#t#attî lô la#’b##d#îm
 w#d##g##n w#t#îr#š s#mak##ûw ûl#k##h ’#p#ô’ m#h ’e#’eh b#nî ³⁸ wayy#’mer
 ’###w ’el-’b#îw hab##r#k##h ’ah#at# hiw’-l#k## ’#b#fî b#r#k##nî g#am-’#nî
 ’#b#fî wayyi### ’###w q#lô wayy#b##k ³⁹ wayya#’an yis##h##q ’#b#îw
 wayy#’mer ’#l#yw hinn#h miš#mannê h#’#res# yih#yeh môš#b#ek## ûmit#t#al
 hašš#mayim m#’#l ⁴⁰ w#’al-h#ar#b#k## t#ih##yeh w#’et#-’#h#îk## ta#’b##d#
 w#h#y#h ka#’šer t#rîd# ûp##raq#t# ’ullô m#’al s#aww#’rek## ⁴¹ wayyi##t#m
 ’###w ’et#-ya#’q#b# ’al-habb#r#k##h ’šser b#r#k#ô ’#b#îw wayy#’mer ’###w
 b#libbô yiq#r#b#û y#mê ’#b#el ’#b#î w#’ahar#g##h ’et#-ya#’q#b# ’#h#î
⁴² wayyuggad# l#rib##q#h ’et#-dib##rê ’###w b#n#hh hagg#d##l wattiš#lah#
 wattiq#r#’ l#ya#’q#b# b#n#hh haqq#t##n watt#’mer ’#l#yw hinn#h ’###w
 ’#h#îk## mit##nah##m l#k## l#h#r#g#ek## ⁴³ w#’att#h b##nî š#ma’ b#q#lî
 w#qûm b#rah#-l#k## ’el-l#b##n ’#h#î h#r#n#h ⁴⁴ w#y#šab##t# ’immô y#mîm
 ’#h#d#îm ’ad# ’šser-t#šûb# h##mat# ’#h#îk## ⁴⁵ ’ad#-šûb# ’ap#-’#h#îk##
 mimm#k## w#š#k#ah# ’#t# ’šser-’#ît## lî w#š#lah##tî ûl#qah##tîk## mišš#m
 l#m#h ’eš#kal gam-š#nêk#em yôm ’eh##d# ⁴⁶ watt#’mer rib##q#h ’el-yis##h##q
 qas##tî b##h#ayyay mipp#nê b#nôt# h##t# ’im-l#q#ah# ya#’q#b# ’išš#h
 mibb#nôt#-h##t# k#’#lleh mibb#nôt# h#’#res# l#mm#h lî h#ayyîm
28 ¹ wayyiq#r#’ yis##h##q ’el-ya#’q#b# way#b##rek# ’#t#ô way#s#aww#hû
 wayy#’mer lô l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an ² qûm l#k# padden#h ’#r#m
 bêt##h b##t#û#l ’#b#î ’immek## w#qah#-l#k## mišš#m ’išš#h mibb#nôt#
 l#b##n ’#h#î ’immek## ³ w#’#l šadday y#b##r#k# ’#t##k## w#yap##r#k##
 w#yar#bek## w#h#yît## liq#hal ’ammîm ⁴ w#yitten-l#k## ’et#-bir#kat#
 ’ab##r#h#m l#k## ûl#zar#’#k## ’itt#k# l#rîš#t#k## ’et#-’eres# m#g#ureyk##
 ’šser-n#t#an ’#l#hîm l#’ab##r#h#m ⁵ wayyiš#lah# yis##h##q ’et#-ya#’q#b#
 wayy#lek# padden#h ’#r#m ’el-l#b##n ben-b#t#û#l h#’#rammî ’#h#î rib##q#h
 ’#m ya#’q#b# w#’###w ⁶ wayyar#’ ’###w kî-b##rak# yis##h##q ’et#-ya#’q#b#
 w#šillah# ’#t#ô padden#h ’#r#m l#qah#at#-lô mišš#m ’išš#h b#b##r#k#ô ’#t#ô
 way#s#aw ’#l#yw l#’m#r l#’-t#iqqah# ’išš#h mibb#nôt# k#n#’an ⁷ wayyiš#ma’
 ya#’q#b# ’el-’#b#îw w#’el-’immô wayy#lek# padden#h ’#r#m ⁸ wayyar#’ ’###w
 kî r#’ôt# b#nôt# k#n#’an b#’ênê yis##h##q ’#b#îw ⁹ wayy#lek# ’###w
 ’el-yiš#m#’#l wayyiqqah# ’et#-m#h##lat# bat#-yiš#m#’#l ben-’ab##r#h#m
 ’#h#ôt# n#b##yôt# ’al-n#š#yw lô l#’išš#h ¹⁰ wayy#s##’ ya#’q#b# mibb#’#r š#b#a’
 wayy#lek# h#r#n#h ¹¹ wayyip##ga’ bamm#qôm wayy#len š#m kî-b##’ haššemeš
 wayyiqqah# m#’ab##nê hamm#qôm wayy##em m#ra#’š#t##yw wayyiš#kab#
 bamm#qôm hahû’ ¹² wayyah##l#m w#hinn#h sull#m mus#s##b# ’ar#s##h
 w#r#’šô maggîa’ hašš#m#y#m#h w#hinn#h mal#’#k#ê ’#l#hîm ’#lîm
 w#y#r#d#îm bô ¹³ w#hinn#h y#hw#h nis#s##b# ’#l#yw wayy#’mar ’#nî y#hw#h
 ’#l#hê ’ab##r#h#m ’#b#îk## w#’#l#hê yis##h##q h#’#res# ’šser ’att#h š#k##b#
 ’#leyh# l#k## ’ett#nenn#h ûl#zar#’ek## ¹⁴ w#h#y#h zar#’#k## ka#’p#ar h#’#res#
 ûp##ras##t# y#mm#h w#q#d##m#h w#s##p##n#h w#neg##b#h w#nib##r#k#û
 b##k## k#l-miš#p#h##t# h#’#d##m#h ûb##zar#’ek## ¹⁵ w#hinn#h ’#n#k#î
 ’imm#k# ûš#mar#tîk## b#k##l ’šser-t#l#k# wah#šib##t#îk## ’el-h#’#d##m#h
 hazz#’t# kî l#’ ’e#z#b##k## ’ad# ’šser ’im-’##ît#î ’#t# ’šser-dibbar#tî l#k#

wayyîqas# ya‘#q#b# mišš#n#t#ô wayy#’mer ‘#k##n y#š y#hw#h bamm#qôm
hazzeh w#’#n#k#î l#’ y#d##‘#tû 17 wayyîr#’ wayy#’mar mah-nnôr#’ hamm#qôm
hazzeh ‘ên zeh kî ‘im-bêt# ‘#l#hîm w#zeh ša‘ar hašš#m#yim 18 wayyaš#k#m
ya‘#q#b# babb#qer wayyiqqah# ‘et#-h#’eb#en ‘šer-##m m#ra’#š#t#y#w
wayy##em ‘t#h#h mas#s#b##h wayyis##q šemen ‘al-r#’š#h 19 wayyiq#r#’
‘et#-š#m-hamm#qôm hahû’ bêt#-’#l w#’ûl#m lûz š#m-h#’îr l#ri’š#n#h
20 wayyiddar ya‘#q#b# ned#er l#’m#r ‘im-yih#yeh ‘#l#hîm ‘imm#d#î ûš#m#ranî
badderek# hazzeh ‘šer ‘#n#k#î hól#k# w#n#t#an-lî leh#em le’#k##l ûb#eg#ed#
lil#b#š 21 w#šab##tû b##š#lôm ‘el-bêt# ‘#b#î w#h#y#h y#hw#h lî l#’l#hîm
22 w#h#’eb#en hazz#’t# ‘šer-#am#tû mas#s#b##h yih#yeh bêt# ‘#l#hîm w#k##l
‘šer titten-lî ‘a###r ‘#a###rennû l#k# 29 1 wayyi###’ ya‘#q#b# rag##l#y#w
wayy#lek# ‘ar#s##h b##nê-qed#em 2 wayyar#’ w#hinn#h b##’#r ba###d#eh
w#hinn#h-š#m š#l#š#h ‘ed##rê-s##’n r#b##s#îm ‘#leyh# kî min-habb#’#r hahiw’
yaš#qû h#’#d##rîm w#h#’eb#en g#d##l#h ‘al-pî habb#’#r 3 w#ne’es#p#û-š#mm#h
k##l-h#’#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#’eb#en m#’al pî habb#’#r w#hiš#qû
‘et#-has#s##’n w#h#šîb#û ‘et#-h#’eb#en ‘al-pî habb#’#r lim#q#m#h
4 wayy#’mer l#hem ya‘#q#b# ‘ah#ay m#’ayin ‘attem wayy#’m#rû m#h##r#n
‘#n#h##nû 5 wayy#’mer l#hem hay#d#a#tem ‘et#-l#b##n ben-n#h#ôr
wayy#’m#rû y#d##‘#nû 6 wayy#’mer l#hem h#š#lôm lô wayy#’m#rû š#lôm
w#hinn#h r#h##l bittô b#’#h ‘im-has#s##’n 7 wayy#’mer h#n ‘ôd# hayyôm g#d#ôl
l#’-’t# h#’#s#p# hammiq#neh haš#qû has#s##’n ûl#k#û r#’û 8 wayy#’m#rû l#’
nûk#al ‘ad# ‘šer y#’#s#p#û k#l-h#’#d##rîm w#g##l#lû ‘et#-h#’eb#en m#’al pî
habb#’#r w#hiš#qînû has#s##’n 9 ‘ôd#ennû m#d#abb#r ‘imm#m w#r#h##l b#’#h
‘im-has#s##’n ‘šer l#’#b#îh# kî r#’#h hiw’ 10 way#hî ka’š#er r#’#h ya‘#q#b#
‘et#-r#h##l bat#-l#b##n ‘#h#î ‘immô w#’et#-s##’n l#b##n ‘#h#î ‘immô
wayyiggaš ya‘#q#b# wayy#g#el ‘et#-h#’eb#en m#’al pî habb#’#r wayyaš#q
‘et#-s##’n l#b##n ‘#h#î ‘immô 11 wayyiššaq ya‘#q#b# l#r#h##l wayyi###’
‘et#-q#lô wayy#b##k 12 wayyagg#d# ya‘#q#b# l#r#h##l kî ‘#h#î ‘#b#îh# hû’
w#k#î b#en-rib##q#h hû’ watt#r#s# wattagg#d# l#’#b#îh# 13 way#hî k#iš#m#a’
l#b##n ‘et#-š#ma’ ya‘#q#b# ben-’#h##t#ô wayy#r#s# liq#r#’t#ô way#h#abbeq-lô
way#našseq-lô way#b#î’#hû ‘el-bêt#ô way#sapp#r l#l#b##n ‘t#
k#l-hadd#b##rîm h#’#lleh 14 wayy#’mer lô l#b##n ‘ak# ‘as##mî ûb#####rî ‘t#h
wayy#šeb# ‘immô h##d#eš y#mîm 15 wayy#’mer l#b##n l#ya‘#q#b# h#k#î-’#h#î
‘att#h wa’#b#ad##tanî h#inn#m haggîd##h llî mah-mma##kur#tek## 16 ûl#l#b##n
š#tê b##nôt# š#m hagg#d##l#h l#’#h w#š#m haqq#t#ann#h r#h##l 17 w#’ênê l#’#h
rakkôt# w#r#h##l h#y#t#h y#p#at#-t#’ar wîp#at# mar#’eh 18 wayye#’hab#
ya‘#q#b# ‘et#-r#h##l wayy#’mer ‘e’#b##d##k## šeb#a’ š#nîm b#r#h##l bitt#k##
haqq#t#ann#h 19 wayy#’mer l#b##n t#ôb# tittû ‘t#h#h l#k# mittitû ‘t#h#h l#’îš
‘ah##r š#b##h ‘imm#d#î 20 wayya’#b##d# ya‘#q#b# b#r#h##l šeb#a’ š#nîm
wayyih#yû b##’ên#y#w k#y#mîm ‘#h##d#îm b#’ah#b##t#ô ‘t#h#h 21 wayy#’mer
ya‘#q#b# ‘el-l#b##n h#b##h ‘et#-’îš#tû kî m#l#’û y#m#y w#’#b#ô’#h ‘#leyh#
22 wayye#’s#p# l#b##n ‘et#-k#l-’an#šê hamm#qôm wayya’a# miš#teh 23 way#hî
b##’ereb# wayyiqqah# ‘et#-l#’#h b#ittô wayy#b##’ ‘t#h#h ‘#l#y#w wayy#b##’
‘#leyh# 24 wayyitt#n l#b##n l#h# ‘et#-zil#p#h šip##h##t#ô l#l#’#h b#ittô
šip##h##h 25 way#hî b#abb#qer w#hinn#h-hiw’ l#’#h wayy#’mer ‘el-l#b##n
mah-zz#’t# ‘##t# llî h#l#’ b##r#h##l ‘#b#ad##tû ‘imm#k# w#l#mm#h
rimmî#nî 26 wayy#’mer l#b##n l#’-y#’##eh k##n bim#qôm#nû l#t#t#

has#s##'îr#h lip##nê habb#k#îr#h 27 mall# 'šb#ua' z#t# w#nitt#n#h l#k##
gam-'et#-z#t# ba'#b##d##h 'šer ta'#b##d# 'imm#d#î 'ôd# šeb#a'-š#nîm
'h##rôt# 28 wayya'a# ya'#q#b# k#n way#mall# 'šb#ua' z#t# wayyitten-lô
'et#-r#h##l bittô lô l#'išš#h 29 wayyitt#n l#b##n l#r#h##l bittô 'et#-bil#h#h
šip##h##t#ô l#h#h l#šip##h##h 30 wayy#b##' gam 'el-r#h##l wayye'#hab#
gam-'et#-r#h##l mill#'#h wayya'#b##d# 'immô 'ôd# šeb#a'-š#nîm 'h##rôt#
31 wayyar# y#hw#h kî-##nû'#h l#'#h wayyip##tah# 'et#-rah##m#h#h w#r#h##l
'q#r#h 32 wattahar l#'#h watt#led# b#n wattiq#r# 'šmô r#ûb##n kî '#m#r#h
kî-r#'#h y#hw#h b#'#n#yî kî 'att#h ye'#h#b#anî 'îšî 33 wattahar 'ôd# watt#led#
b#n watt#mer kî-š#ma' y#hw#h kî-##nû'#h '#n#k#î wayyitten-lî gam-'et#-zeh
wattiq#r# 'šmô šim#ô 34 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer 'att#h
happa'am yill#weh 'îšî '#lay kî-y#lad##û lô š#l#š#h b##nîm 'al-k#n q#r#-'š#mô
l#wî 35 wattahar 'ôd# watt#led# b#n watt#mer happa'am 'ôd#eh 'et#-y#hw#h
'al-k#n q#r#'#h š#mô y#hûd##h watta'#m#d# milled#et# 30 1 watt#re' r#h##l kî
l# y#l#d##h l#ya'#q#b# watt#qann# r#h##l ba'#h##t##h#h watt#mer
'el-ya'#q#b# h#b##h-lî b##nîm w#im-'ayin m#t##h '#n#k#î 2 wayyih#ar-'ap#
ya'#q#b# b#r#h##l wayy#mer h#t#ah#at# 'l#hîm '#n#k#î 'šer-m#na'
mimm#k# p#rî-b##t#en 3 watt#mer hinn#h '#m#t#î b#il#h#h b# 'leyh#
w#t##l#d# 'al-bir#kay w#ibb#neh g#am-'#n#k#î mimmenn#h 4 wattitten-lô
'et#-bil#h#h šip##h##t##h#h l#'išš#h wayy#b##' 'leyh# ya'#q#b# 5 wattahar
bil#h#h watt#led# l#ya'#q#b# b#n 6 watt#mer r#h##l d#nannî 'l#hîm w#g#am
š#ma' b#q#lî wayyitten-lî b#n 'al-k#n q#r#'#h š#mô d#n 7 wattahar 'ôd#
watt#led# bil#h#h šip##h#at# r#h##l b#n š#nî l#ya'#q#b# 8 watt#mer r#h##l
nap##tûlê 'l#hîm nip##tal#û 'im-'#h##t#î gam-y#k##l#û wattiq#r# 'šmô
nap##t#lî 9 watt#re' l#'#h kî '#m#d##h milled#et# wattiqqah# 'et#-zil#p#h
šip##h##t##h#h wattitt#n '#t##h#h l#ya'#q#b# l#'išš#h 10 watt#led# zil#p#h
šip##h#at# l#'#h l#ya'#q#b# b#n 11 watt#mer l#'#h b# g##d# wattiq#r#
'et#-š#mô g#d# 12 watt#led# zil#p#h šip##h#at# l#'#h b#n š#nî l#ya'#q#b#
13 watt#mer l#'#h b#'#š#rî kî 'išš#rûnî b#nôt# wattiq#r# 'et#-š#mô 'š#r
14 wayy#lek# r#ûb##n bîmê q#s#îr-h#it#t#îm wayyim#s##' d#ûd##'îm
ba####eh wayy#b##' '#t##m 'el-l#'#h 'immô watt#mer r#h##l 'el-l#'#h
t#nî-n# lî middûd##'ê b#n#k# 15 watt#mer l#h#h ham#at# qah##t#k# 'et#-'îšî
w#l#qah#at# gam 'et#-dûd##'ê b#nî watt#mer r#h##l l#k##n yiš#kab# 'imm#k#
hallay#l#h tah#at# dûd##'ê b##n#k# 16 wayy#b##' ya'#q#b# min-ha####eh
b#ereb# watt#s##' l#'#h liq#r#t#ô watt#mer '#lay t#b#ô kî ##k##r
##k#ar#t#k## b#d#ûd##'ê b#nî wayyiš#kab# 'imm#h#h ballay#l#h hû'
17 wayyiš#ma' 'l#hîm 'el-l#'#h wattahar watt#led# l#ya'#q#b# b#n h##mîšî
18 watt#mer l#'#h n#t#an 'l#hîm ##k##rî 'šer-n#t#atû šip##h##t#î l#'îšî
wattiq#r# 'šmô yi#####r 19 wattahar 'ôd# l#'#h watt#led# b#n-šîšî l#ya'#q#b#
20 watt#mer l#'#h z#b##d#anî 'l#hîm '#t#î z#b#ed# t#ôb# happa'am yiz#b#l#nî
'îšî kî-y#lad##û lô šîš#h b##nîm wattiq#r# 'et#-š#mô z#b#ulûn 21 w#ah#ar
y#l#d##h bat# wattiq#r# 'et#-š#m#h#h dîn#h 22 wayyiz#k#r 'l#hîm 'et#-r#h##l
wayyiš#ma' 'leyh# 'l#hîm wayyip##tah# 'et#-rah##m#h#h 23 wattahar watt#led#
b#n watt#mer '#sap# 'l#hîm 'et#-h#er#p#t#î 24 wattiq#r# 'et#-š#mô yôs#p#
l#m#r y#s#p# y#hw#h lî b#n 'ah##r 25 way#hî ka'#šer y#l#d##h r#h##l
'et#-yôs#p# wayy#mer ya'#q#b# 'el-l#b##n šall#h##nî w#l#k##h 'el-m#qômî
ûl#ar#s#î 26 t#n#h 'et#-n#šay w#et#-y#l#d#ay 'šer '#b#ad##û '#t##k## b#h#n

w#'#l#k###h kî 'att#h y#d#a'#t# 'et#-#b###d###t#î '#šer '#b#ad###t#k###
 27 wayy#'#mer '#l#yw l#b###n 'im-n# m#s###'t#î h###n b#'#ēneyk### nih#aš#tî
 way#b###r#k###nî y#hw#h big###l#lek### 28 wayy#'#mar n#q#b###h ###k###r#k### '#lay
 w#'#ett#n#h 29 wayy#'#mer '#l#yw 'att#h y#d#a'#t# 't# '#šer '#b#ad###t#k###
 w#'#t# '#šer-h#y#h miq#n#k### 'itî 30 kî m#'#at# '#šer-h#y#h l#k### l#p###nay
 wayyip###r#s# l#r#b# way#b###rek# y#hw#h 't#t#k### l#rag###lî w#'#att#h m#t#ay
 'e###eh g#am-#n#k#î l#b#ê#t#î 31 wayy#'#mer m#h 'etten-l#k# wayy#'#mer
 ya'#q#b# l#'-t#itten-lî m#'#ûm#h 'im-ta'###eh-lî hadd#b###r hazzeh '#šûb###h
 'er#'#eh s###n#k### 'eš#m#r 32 'e#b###r b#k###l-s###n#k### hayyôm h#s#r mišš#m
 k#l-#eh n#q#d# w#t#l#l# w#k###l-eh-h#ûm bakk###b#îm w#t#l#l# w#n#q#d#
 b#'#izzîm w#h#y#h ###k###rî 33 w#'#n#t#h-bî s#id###q#t#î b#yôm m#h#r
 kî-t#b#ô' 'al-###k###rî l#p###neyk### k#l '#šer-#ēnennû n#q#d# w#t#l#l# b#'#izzîm
 w#h#ûm bakk###b#îm g#nûb# hû' 'itî 34 wayy#'#mer l#b###n h#n lû y#hî
 k#id###b###rek### 35 wayy#sar bayyôm hahû' 'et#-hatt#y#šîm h#'#quddîm
 w#hat#t#lu'îm w#'#t# k#l-h#'#izzîm hann#quddôt# w#hat#t#lu'îm k#l
 '#šer-l#b###n bô w#k###l-h#ûm bakk###b#îm wayyitt#n b#yad#-b#n#yw
 36 wayy#'#em derek# š#l#šet# y#mîm bēnô ûb#ēn ya'#q#b# w#ya'#q#b# r#'#eh
 'et#-s###n l#b###n hannôt###r#t# 37 wayyiqqah#-lô ya'#q#b# maqqal lib###neh lah#
 w#lûz w#'#er#môn way#p#as#s###l b#h#n p#s###lôt# l#b###nôt# mah#####p#
 hall#b###n '#šer 'al-hammaq#lôt# 38 wayyas#s###g# 'et#-hammaq#lôt# '#šer
 pis#s###l b#r#h#t#îm b#šiq#t#ôt# hamm#yim '#šer t#b###n# has#s###n liš#tôt#
 l#n#k#ah# has#s###n wayy#h#am#n#h b#b###n liš#tôt# 39 wayyeh#mû
 has#s###n 'el-hammaq#lôt# watt#lad###n# has#s###n '#quddîm n#quddîm
 ût#lu'îm 40 w#hakk###b#îm hip###rîd# ya'#q#b# wayyitt#n p#nê has#s###n
 'el-#q#d# w#k###l-h#ûm b#s###n l#b###n wayy#šet#-lô '#d###rîm l#b#addô w#l#'
 š#t#m# 'al-s###n l#b###n 41 w#h#y#h b#k###l-yah###m has#s###n ham#qušš#rôt#
 w###m ya'#q#b# 'et#-hammaq#lôt# l#'#ēnê has#s###n b#r#h#t#îm
 l#yah###m#nn#h bammaq#lôt# 42 ûb###ha'#t#îp# has#s###n l#' y#hîm w#h#y#h
 h#'#t#up#îm l#l#b###n w#haqq#šûrîm l#ya'#q#b# 43 wayyip###r#s# h#'#îš m#'#d#
 m#'#d# way#hî-lô s###n rabbôt# ûš#p###hôt# wa'#b###d#îm ûg###mallîm
 wah###m#rîm 31 1 wayyiš#ma' 'et#-dib###rê b#nê-l#b###n l#'#m#r l#qah# ya'#q#b#
 't# k#l-#šer l#'#b#înu ûm#'#šer l#'#b#înu '###h 't# k#l-hakk#b###d# hazzeh
 2 wayyar#' ya'#q#b# 'et#-p#nê l#b###n w#hinn#h 'ēnennû 'immô kit###môl
 šîl#šôm 3 wayy#'#mer y#hw#h 'el-ya'#q#b# šûb# 'el-'eres# '#b#ôt#eyk###
 ûl#môlad###tek### w#'#eh#yeh 'imm#k# 4 wayyiš#lah# ya'#q#b# wayyiq#r#'
 l#r#h#h#l ûl#l#'#h ha####d#eh 'el-s###nô 5 wayy#'#mer l#hen r#'#eh 'n#k#î
 'et#-p#nê '#b#îk#en kî-#ēnennû '#lay kit###m#l šîl#šîm w#'#l#hê '#b#î h#y#h
 'imm#d#î 6 w#'#att#n#h y#d#a'#ten kî b#k###l-k#h#î '#b#ad###t# 'et#-#b#îk#en
 7 wa'#b#îk#en h#t#el bî w#heh###lip# 'et#-ma###kur#tî '###eret# m#nîm
 w#l#'-n#t#nô '#l#hîm l#h#ra' 'imm#d#î 8 'im-k#h y#'#mar n#quddîm yih#yeh
 ###k###rek### w#y#l#d#û k###l-has#s###n n#quddîm w#'#im-k#h y#'#mar '#quddîm
 yih#yeh ###k###rek### w#y#l#d#û k###l-has#s###n '#quddîm 9 wayyas#s###l '#l#hîm
 'et#-miq#n#h '#b#îk#em wayyitten-lî 10 way#hî b#'#t# yah###m has#s###n
 w#'#e### 'ēnay w#'#re' bah###lôm w#hinn#h h#'#attud#îm h#'#lîm 'al-has#s###n
 '#quddîm n#quddîm ûb###ruddîm 11 wayy#'#mer '#lay mal#'#ak# h#'#l#hîm
 bah###lôm ya'#q#b# w#'#mar hinn#nî 12 wayy#'#mer '###-n# 'ēneyk### ûr#'#h
 k#l-h#'#attud#îm h#'#lîm 'al-has#s###n '#quddîm n#quddîm ûb###ruddîm kî r#'#ît#î

't# k#l-'#šer l#b##n '##eh l#k# 13 'n#k#î h#'#l bêt#-'#l '#šer m#šah##t# šš#m
 mas#s##b##h '#šer n#d#ar#t# lî š#m ned#er 'att#h qûm s## min-h#'#res#
 hazz#'#t# w#šûb# 'el-'eres# mōlad##tek## 14 watta'an r#h##l w#l#'#h
 watt#'#mar#n#h lô ha'ôd# l#nû h##leq w#nah##l#h b#b#ê#t# 'b#î#nû 15 h#lô'
 n#k##riyyô#t# neh##šab##nû lô kî m#k##r#nû wayy#'#k#al gam-'#k#ôl
 'et#-kas#p#nû 16 kî k##l-h#'#šer '#šer his#s#îl '#l#hîm m#'#b#î#nû l#nû hû'
 ûl#b##nê#nû w#att#h k#l '#šer '#mar '#l#hîm '#leyk## '####h 17 wayy#q#m
 ya'#q#b# wayyi### 'et#-b#n#yw w#et#-n#š#yw 'al-hagg#mallîm
 18 wayyin#hag# 'et#-k#l-miq#n#hû w#et#-k#l-r#k#u#ô '#šer r#k##š miq#n#h
 qin#y#nô '#šer r#k#aš b#p#addan 'r#m l#b#ô' 'el-yis##h##q 'b#î#w 'ar#s##h
 k#n#an 19 w#l#b##n h#lak# lig##z#z 'et#-s##nô wattig##n#b# r#h##l
 'et#-hatt#r#p#îm '#šer l#'#b#î#h# 20 wayyig##n#b# ya'#q#b# 'et#-l#b# l#b##n
 h#'#rammî 'al-b#lî higgîd# lô kî b##r#ah# hû 21 wayyib##rah# hû'
 w#k##l-'#šer-lô wayy#q#m wayya'#b##r 'et#-hann#h#r wayy##em 'et#-p#n#yw
 har haggil#'#d# 22 wayyuggad# l#l#b##n bayyôm hašš#lîšî kî b##rah# ya'#q#b#
 23 wayyiqqah# 'et#-'eh##yw 'immô wayyir#d#p# 'ah##r#yw derek# šib##at#
 y#mîm wayyad##b#q 't#ô b#har haggil#'#d# 24 wayy#b## 'l#hîm 'el-l#b##n
 h#'#rammî bah##l#m hall#y#l#h wayy#mer lô hišš#mer l#k## pen-t#d#abb#r
 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 25 wayya####g# l#b##n 'et#-ya'#q#b#
 w#ya'#q#b# t#qa' 'et#-'h#lô b#h#r w#l#b##n t#qa' 'et#-'eh##yw b#har
 haggil#'#d# 26 wayy#mer l#b##n l#ya'#q#b# meh '##î#t## wattig##n#b#
 'et#-l#b##b#î watt#nah#g# 'et#-b#n#t#ay kiš#b#uyô#t# h##reb# 27 l#mm#h
 nah##b#t## lib##r#ah# wattig##n#b# 't#î w#l#-'higgad##t# lî
 w#'#šall#h##k## b##im#h##h ûb##šîrîm b#t##p# ûb##k#innôr 28 w#l#'
 n#t#aš#tanî l#našš#q l#b##nay w#lib##n#t##y 'att#h his#kal#t# '##ô 29 yeš-l#'#l
 y#d#î la'##ô#t# 'imm#k#em r# w#l#hê 'b#îk#em 'emeš '#mar '#lay l#'#m#r
 hišš#mer l#k## middabb#r 'im-ya'#q#b# mit#t#ôb# 'ad#-r# 30 w#att#h h#l#k#
 h#lak##t# kî-nik##s#p# nik##sap##t#h l#b#ê#t# 'b#îk## l#mm#h g##nab##t#
 'et#-'#l#h#y 31 wayya'an ya'#q#b# wayy#mer l#l#b##n kî y#r#t#î kî '#mar#t#
 pen-tig##z#l 'et#-b#nôt#eyk## m#immî 32 'im '#šer tim#s## 'et#-'#l#heyk## l#'
 yih##yeh neg#ed# 'ah#ê#nû hakker-l#k## m#h 'imm#d#î w#qah#-l#k#
 w#l#-'y#d#a' ya'#q#b# kî r#h##l g#n#b##t#am 33 wayy#b## l#b##n b#'#hel
 ya'#q#b# ûb##'#hel l#'#h ûb##'#hel š#tê h#'#m#h#t# w#l#'#m#s## wayy#s##
 m#'#hel l#'#h wayy#b## b#'#hel r#h##l 34 w#r#h##l l#q#h##h 'et#-hatt#r#p#îm
 watt##im#m b#k#ar hagg#m#l watt#šeb# '#lêhem way#mašš#š l#b##n
 'et#-k#l-h#'#hel w#l#'#m#s## 35 watt#mer 'el-'#b#î#h# 'al-yih#ar b#ê#nê 'd##nî
 kî lô' 'ûk#al l#qûm mipp#neyk## kî-d#erek# n#šîm lî way#h#app## w#l#'
 m#s## 'et#-hatt#r#p#îm 36 wayyih#ar l#ya'#q#b# wayy#reb# b#l#b##n wayya'an
 ya'#q#b# wayy#mer l#l#b##n mah-piš#î mah h#at#t##t#î kî d##laq#t#
 'ah##r#y 37 kî-miššaš#t# 'et#-k#l-k#lay mah-mm#s##t## mikk#l k#lê-b#ê#ek##
 #îm k#h neg#ed# 'ah#ay w#ah#eyk## w#yôk#î#h#û bân š#nê#nû 38 zeh 'e##rîm
 š#n#h '#n#k#î 'imm#k# r#h##leyk## w#izzeyk## l#' šikk#lû w#ê#lê s##n#k##
 l#' '#k##l#î 39 t##r#p##h l#-'h#b##t#î '#leyk## '#n#k#î '#h#at#t#enn#h
 miyy#d#î t#b#aq#šenn#h g#nub##t#î yôm ûg##nub##t#î l#y#l#h 40 h#yî#t#î
 b#ayyôm '#k##lanî h##reb# w#qerah# ball#y#l#h wattiddad# š#n#t#î m#ê#n#y
 41 zeh-lî 'e##rîm š#n#h b#b#ê#ek## 'b#ad##ûk## 'ar#ba-'e##r#h š#n#h biš#tê
 b##n#t#eyk## w#ššš š#nîm b#s##nek## wattah##l#p# 'et#-ma##kur#t# '##eret#

m#nîm⁴² lûlê 'l#hê 'b#î 'l#hê 'ab##r#h#m ûp#ah#ad# yis##h##q h#y#h lî kî
 'att#h rêq#m šillah##t#nî 'et#-'#n#yî w#et#-y#g#îa' kappay r#'#h 'l#hîm
 wayyôk#ah# 'meš⁴³ wayya'an l#b##n wayy#mer 'el-ya'#q#b# habb#nôt#
 b#n#t#ay w#habb#nîm b#nay w#has#s##'n s##'nî w#k##l 'šer-'att#h r#eh
 lî-hû' w#lib##n#t#ay m#h-'e'##eh l#'#leh hayyôm 'ô lib##nêhen 'šer y#l#d#û
⁴⁴ w#att#h l#k##h nik##r#t##h b##rî# 'nî w#tt#h w#h#y#h l#'#d# bēnî
 ûb#ēnek##⁴⁵ wayyiqqah# ya'#q#b# 'b#en way#rîmeh# mas#s##b##h
⁴⁶ wayy#mer ya'#q#b# l#eh##yw liq#t#û 'b##nîm wayyiq#h#û 'b##nîm
 wayya'##û-g##l wayy#k##lû š#m 'al-hagg#l⁴⁷ wayyiq#r#-lô l#b##n y#g#ar
 ##h#d#û##' w#ya'#q#b# q#r# lô gal#'#d#⁴⁸ wayy#mer l#b##n haggal hazzeh
 '#d# bēnî ûb#ēn#k## hayyôm 'al-k#n q#r#-š#mô gal#'#d#⁴⁹ w#hammis##p#h
 'šer 'mar yis#ep# y#hw#h bēnî ûb#ēnek## kî niss#t##r 'îš m#r#h#û
⁵⁰ 'im-t#anneh 'et#-b#n#t#ay w#im-tiqqah# n#šîm 'al-b#n#t#ay 'ên 'îš 'imm#nû
 r#'#h 'l#hîm '#d# bēnî ûb#ēnek##⁵¹ wayy#mer l#b##n l#ya'#q#b# hinn#h
 haggal hazzeh w#hinn#h hamas#s##b##h 'šer y#rî#î bēnî ûb#ēnek##⁵² '#d#
 haggal hazzeh w#'#d##h hammas#s##b##h 'im-'#nî l#-'e'#b##r 'leyk##
 'et#-haggal hazzeh w#im-'att#h l#-t#a#b##r 'lay 'et#-haggal hazzeh
 w#et#-hammas#s##b##h hazz#t# l#r#h#⁵³ 'l#hê 'ab##r#h#m w#l#hê n#h#ôr
 yiš#p#t#û b#ēnê# 'l#hê 'b#îhem wayyiš#b#a' ya'#q#b# b#p#ah#ad# 'b#îw
 yis##h##q⁵⁴ wayyiz#bah# ya'#q#b# zeb#ah# b#h#r wayyiq#r# l#eh##yw
 le'#k##l-l#h#em wayy#k##lû leh#em wayy#lî#û b#h#r 32¹ wayyaš#k#m l#b##n
 babb#qer way#našš#q l#b##n#yw w#lib##nôt##yw way#b##rek# 'et##hem
 wayy#lek# wayy#š#b# l#b##n lim#q#mô² w#ya'#q#b# h#lak# l#d#ar#kô
 wayyip##g#û-b#ô mal#'#kê 'l#hîm³ wayy#mer ya'#q#b# ka'šer r#'#m
 mah##n#h 'l#hîm zeh wayyiq#r# š#m-hamm#qôm hahû' mah##n#yim
⁴ wayyiš#lah# ya'#q#b# mal#'#k#îm l#p##n#yw 'el-####w 'h#îw 'ar#s##h##'îr
 ##d##h '#d#ôm⁵ way#s#aw 't##m l#m#r k#h t##m#rûn la'd##nî l#####w k#h
 'mar 'ab##d#k## ya'#q#b# 'im-l#b##n gar#tû w#h#ar 'ad#-'t#t#h⁶ way#hî-lî
 šôr wah##môr s##'n w#eb#ed# w#šip##h##h w#eš#l#h##h l#haggîd# la'd##nî
 lim#s##-h##n b#ēneyk##⁷ wayy#šub#û hammal#'#k#îm 'el-ya'#q#b# l#m#r
 b#nû 'el-'#h#îk## 'el-####w w#g#am h#l#k# liq#r#t##k## w#ar#ba-'m#ô#
 'îš 'immô⁸ wayyîr# ya'#q#b# m#'#d# wayy#s#er lô wayyah#as# 'et#-h#'#m
 'šer-'ittô w#et#-has#s##'n w#et#-habb#q#r w#hagg#mallîm liš#nê mah##nôt#
⁹ wayy#mer 'im-y#b#ô' ####w 'el-hammah##neh h#ah#at# w#hikk#hû w#h#y#h
 hammah##neh hanniš#r lip##lê#h¹⁰ wayy#mer ya'#q#b# 'l#hê 'b#î
 'ab##r#h#m w#l#hê 'b#î yis##h##q y#hw#h h#'#m#r 'lay šûb# l#ar#s##k##
 ûl#môlad##t#k## w#ê#îb##h 'imm#k#¹¹ q#t##n#tî mikk#l hah##s#d#îm
 ûmikk#l-h#'#met# 'šer '##î## 'et#-'ab##dek## kî b##maq#lî 'b#ar#tû
 'et#-hayyar#d#n hazzeh w#att#h h#yî#î liš#nê mah##nôt#¹² has#s#îl#nî n#
 miyyad# 'h#î miyyad# ####w kî-y#r# 'n#k#î 't#ô pen-y#b#ô' w#hikkanî '#m
 'al-b#nîm¹³ w#att#h 'mar#t# hêt#b# 'ê#îb# 'imm#k# w##am#tû
 'et#-zar#'#k## k#h#ôl hayy#m 'šer l#-yiss#p##r m#r#b#¹⁴ wayy#len š#m
 ballay#l#h hahû' wayyiqqah# min-habb# b##y#d#ô min#h##h l#####w 'h#îw
¹⁵ 'izzîm m#t#ayim ût##y#šîm 'e##rîm r#h##lîm m#t#ayim w#êlîm 'e##rîm
¹⁶ g#mallîm mēnîqôt# ûb##nêhem š#l#šîm p#rôt# 'ar#b#îm ûp##rîm '####h
 't##n#t# 'e##rîm wa#y#rim '####h¹⁷ wayyitt#n b#yad#-'b##d##yw '#d#er
 '#d#er l#b#addô wayy#mer 'el-'b##d##yw 'ib##rû l#p##n#ay w#rewah# t##îmû

bên 'd#er ûb#ên 'd#er 18 way#s#aw 'et#-h#ri'sôn l#m#r kî yip##g#s#k##
 '###w 'h#hî wiš#'#l#k## l#m#r l#mî-'att#h w#'#n#h t##l#k# ûl#mî 'lleh
 l#p##neyk## 19 w#'#mar#t# l#ab##d#k## l#ya'#q#b# min#h##h hiw' š#lûh##h
 la'd##nî l#'#w w#hinn#h g#am-hû' 'ah##rê#nû 20 way#s#aw gam 'et#-hašš#nî
 gam 'et#-hašš#lîšî gam 'et#-k#l-hah#l#k#îm 'ah##rê h#'#d##rîm l#m#r
 kadd#b##r hazzeh t#d#abb#rûn 'el-'###w b#m#s#a'#k#em 't#ô 21 wa'#mar#tem
 gam hinn#h 'ab##d#k## ya'#q#b# 'ah##rê#nû kî-'#mar '#k#app#r#h p##n#yw
 bammin#h##h hah#lek#et# l#p##n#y w#ah##rê-k##n 'er#eh p##n#yw 'ûlay
 yi###' p##n#y 22 watta'#b##r hammin#h##h 'al-p#n#yw w#hû' l#n
 ballay#l#h-hahû' bammah##neh 23 wayy#q#m ballay#l#h hû' wayyiqqah#
 'et#-š#tê n#š#yw w#et#-š#tê šip##h##t#yw w#et#-ah#ad# '###r y#l#d#y#w
 wayya'#b##r 't# ma'#b#ar yabb#q 24 wayyiqq#h##m wayya'#b#ir#m
 'et#-hann#h#al wayya'#b##r 'et#-'š#er-lô 25 wayyiww#t##r ya'#q#b# l#b#addô
 wayy#'#b##q 'îš 'immô 'ad# 'lôt# hašš#h#ar 26 wayyar# kî l# y#k##l lô
 wayyigga' b#k#ap#-y#r#k#ô watt#qa' kap#-yerek# ya'#q#b# b#h#'#b##qô
 'immô 27 wayy#mer šall#h##nî kî 'l#h hašš#h#ar wayy#mer l# 'šall#h##k##
 kî 'im-b#rak#t#nî 28 wayy#mer 'l#yw mah-šš#mek## wayy#mer ya'#q#b#
 29 wayy#mer l# ya'#q#b# y#'#m#r 'ôd# šim#k## kî 'im-yi##r#l kî-'#rî#
 'im-'#l#hîm w#im-'#n#šîm wattûk##l 30 wayyiš'al ya'#q#b# wayy#mer
 haggîd##h-n# 'š#mek## wayy#mer l#mm#h zzeh tiš'al liš#mî wayb##rek#
 't#ô š#m 31 wayyiq#r# ya'#q#b# š#m hamm#qôm p#nî' l# kî-r#î#t#î 'l#hîm
 p#nîm 'el-p#nîm wattinn#s##l nap##šî 32 wayyiz#rah#-lô haššemeš ka'#š#er '#b#ar
 'et#-p#nû' l# w#hû' s##l#a' 'al-y#r#k#ô 33 'al-k#n l#-y#k##lû b##nê-yi##r#l
 'et#-gîd# hann#šeh '#š#er 'al-kap# hayy#r#k# 'ad# hayyôm hazzeh kî n#g#a'
 b#k#ap#-yerek# ya'#q#b# b#g#îd# hann#šeh 33 1 wayyi###' ya'#q#b# 'ên#yw
 wayyar# w#hinn#h '###w b# w#immô 'ar#ba' m#ô#t# 'îš wayyah#as#
 'et#-hay#l#d#îm 'al-l#h w#al-r#h##l w#al š#tê hašš#p##h#ô# 2 wayy##em
 'et#-hašš#p##h#ô# w#et#-yal#d#êhen ri's#n#h w#et#-l#h wîl#d#eyh#
 'ah##r#nîm w#et#-r#h##l w#et#-yô#p# 'ah##r#nîm 3 w#hû' '#b#ar lip##nêhem
 wayyiš#tahû 'ar#s##h šeb#a' p#'#mîm 'ad#-gîš#tô 'ad#-h#îw 4 wayy#r#s#
 '###w liq#r#t#ô way#h#abb#q#hû wayyipp#l 'al-s#aww#r#w wayyiš#q#hû
 wayyib##kû 5 wayyi###' 'et#-'ên#yw wayyar# 'et#-hann#šîm
 w#et#-hay#l#d#îm wayy#mer mî-'lleh l#k# wayy#mar hay#l#d#îm
 '#š#er-h##n#n 'l#hîm 'et#-'ab##dek## 6 wattiggaš#n# hašš#p##h#ô# h#n#h
 w#yal#d#êhen wattiš#tah##weyn# 7 wattiggaš gam-l#h wîl#d#eyh#
 wayyiš#tah##wû w#ah#ar niggaš yô#p# w#r#h##l wayyiš#tah##wû
 8 wayy#mer mî l#k## k#l-hammah##neh hazzeh '#š#er p#g##š#tû wayy#mer
 lim#s##-h##n b#ê#nê 'd##nî 9 wayy#mer '###w yeš-lî r#b# 'h#hî y#hî l#k##
 '#š#er-l#k# 10 wayy#mer ya'#q#b# 'al-n# 'im-n# m#s##t#î h##n b#êneyk##
 w#l#qah##t# min#h##t#î miyy#d#î kî 'al-k#n r#î#t#î p##neyk## kir#t# p#nê
 'l#hîm wattir#s##nî 11 qah#-n# 'et#-bir#k##t#î '#š#er hub##t# l#k# kî-h#annanî
 'l#hîm w#k#î yeš-lî-k##l wayyip##s#ar-bô wayyiqq#h# 12 wayy#mer nis#h
 w#n#l#k##h w#l#k##h l#neg##dek## 13 wayy#mer 'l#yw 'd##nî y#d##a'
 kî-hay#l#d#îm rakkîm w#has#s##n w#habb#q#r 'lôt# 'l#y ûd##p##qûm yôm
 'eh##d# w#m#t#û k#l-has#s##n 14 ya'#b##r-n# 'd##nî lip##nê 'ab##dô wa'#nî
 'et#n#h#l#h l#î#t#î l#reg#el hamm#l#k##h '#š#er-l#p##n#y ûl#reg#el
 hay#l#d#îm 'ad# '#š#er-'#b##' 'el-'d##nî ##î#r#h 15 wayy#mer '###w

'as#s#îg##h-nn# 'imm#k## min-h#m 'šer 'ittî wayy#mer l#mm#h zzeh
 'em#s##-h##n b#ênê 'd##nî ¹⁶ wayy#š#b# bayyôm hahû '###w l#d#ar#kô
 ##îr#h ¹⁷ w#ya#q#b# n#sa' sukk#t##h wayyib#en lô b#yit# ûl#miq#n#hû '###h
 sukk#t# 'al-k#n q#r# š#m-hamm#qôm sukkôt# ¹⁸ wayy#b## ya#q#b# š#l#m 'îr
 š#k#em 'šer b#eres# k#na'an b#b##ô mippaddan 'r#m wayyih#an 'et#-p#nê
 h#îr ¹⁹ wayyiqen 'et#-h#el#qat# ha####d#eh 'šer n#t##h-š#m 'h#lô miyyad#
 b#nê-h##môr 'b#î š#k#em b#m#h q##ît##h ²⁰ wayyas#s#eb#-š#m miz#b#ah#
 wayyiq#r#-lô 'l#l#hê yi##r#l# **34** ¹ watt#s## d#în#h bat#-l#h# 'šer
 y#l#d##h l#ya#q#b# lir#ô# bib##nôt# h#res# ² wayyar# 't##h#h š#k#em
 ben-h##môr hah#iwwî n##î' h#res# wayyiqqah# 't##h#h wayyiš#kab# 't##h#h
 way#anneh# ³ wattid##baq nap##šô b#d#în#h bat#-ya#q#b# wayye#hab#
 'et#-hanna#r# way#d#abb#r 'al-l#b# hanna#r# ⁴ wayy#mer š#k#em 'el-h##môr
 'b#îw l#m#r qah#-lî 'et#-hayyal#d#h hazz#t# l#išš#h ⁵ w#ya#q#b# š#ma' kî
 t#imm# 'et#-dîn#h b#ittô ûb##n#yw h#yû 'et#-miq#n#hû ba####d#eh w#heh##riš
 ya#q#b# 'ad#-b#m# ⁶ wayy#s## h##môr 'b#î-š#k#em 'el-ya#q#b# l#d#abb#r
 'ittô ⁷ ûb##nê ya#q#b# b#û min-ha####d#eh k#š#m#m wayyit##as#s#b#û
 h#n#šîm wayyih#ar l#hem m#d# kî-n#b##l#h '###h b##yi##r#l# lîš#kab#
 'et#-bat#-ya#q#b# w#k##n l# y#eh# ⁸ way#d#abb#r h##môr 'itt#m l#m#r
 š#k#em b#nî h##š#q#h nap##šô b#b#itt#k#em t#nû n# 't##h#h lô l#išš#h
⁹ w#hit##h#att#nû 't##nû b#n#t#êk#em titt#nû-l#nû w#et#-b#n#t#ênû tiq#h#û
 l#k#em ¹⁰ w#itt#nû t#š#b#û w#h#res# tih#yeh lip##nêk#em š#b#û ûs#h##rûh#
 w#h#h##zû b#h# ¹¹ wayy#mer š#k#em 'el-'#b#îh# w#el-'ah#eyh#
 'em#s##-h##n b#ênêk#em w#šer t#m#rû 'lay 'ett#n ¹² har#bû 'lay m#d#
 m#har ûmatt#n w#ett#n#h ka#šer t#m#rû 'l#y ût##nû-lî 'et#-hanna#r#
 l#išš#h ¹³ wayya#nû b##nê-ya#q#b# 'et#-š#k#em w#et#-h##môr 'b#îw
 b#mir#m#h way#d#abb#rû 'šer t#imm# 't# dîn#h 'h##t##m ¹⁴ wayy#m#rû
 'lêhem l# nûk#al la##ôt# hadd#b##r hazzeh l#t##t# 'et#-'h##t##nû l#iš
 'šer-lô 'r#l#h kî-h#er#p#h hiw' l#nû ¹⁵ 'ak#-b#z#t# n#ô# l#k#em 'im tih#yû
 k##m#nû l#himm#l l#k#em k#l-z#k##r ¹⁶ w#n#t#annû 'et#-b#n#t#ênû l#k#em
 w#et#-b#n#t#êk#em niqqah#-l#nû w#y#šab##nû 'itt#k#em w#h#yînû l#am
 'eh##d# ¹⁷ w#im-l# t#iš#m#û 'lênû l#himmôl w#l#qah##nû 'et#-bitt#nû
 w#h#l#k##nû ¹⁸ wayyî#b#û d#ib##rêhem b#ênê h##môr ûb##ênê š#k#em
 ben-h##môr ¹⁹ w#l#-'#h#ar hanna'ar la##ôt# hadd#b##r kî h##p##s#
 b#b#at#-ya#q#b# w#hû' nik##b#d# mik#l bêt# 'b#îw ²⁰ wayy#b## h##môr
 ûš#k#em b#nô 'el-ša'ar 'îr#m way#d#abb#rû 'el-'an#sê 'îr#m l#m#r ²¹ h#n#šîm
 h#l#leh š#l#mîm h#m 'itt#nû w#y#š#b#û b##res# w#yis#h##rû 't##h#h
 w#h#res# hinn#h rah##b#at#-y#d#ayim lip##nêhem 'et#-b#n#t##m
 niqqah#-l#nû l#n#šîm w#et#-b#n#t#ênû nitt#n l#hem ²² 'ak#-b#z#t# y#t#t#û
 l#nû h#n#šîm l#šeb#et# 'itt#nû lih#yôt# l#am 'eh##d# b#himmôl l#nû
 k#l-z#k##r ka#šer h#m nimm#lîm ²³ miq#n#hem w#qin#y#n#m
 w#k##l-b#hem#t#m h#lô' l#nû h#m 'ak# n#ô##h l#hem w#y#š#b#û 'itt#nû
²⁴ wayyiš#m#û 'el-h##môr w#el-š#k#em b#nô k#l-y#s##ê ša'ar 'îrô
 wayyimm#lû k#l-z#k##r k#l-y#s##ê ša'ar 'îrô ²⁵ way#hî b#ayyôm hašš#lîšî
 bih#yôt##m k#b#îm wayyiq#h#û š#nê-b##nê-ya#q#b# šim#ôn w#l#wî 'h#ê
 d#în#h 'îš h#ar#bô wayy#b##û 'al-h#îr bet#ah# wayyaha#r#g#û k#l-z#k##r
²⁶ w#et#-h##môr w#et#-š#k#em b#nô h#r#g#û l#p#î-h##reb# wayyiq#h#û
 'et#-dîn#h mibbêt# š#k#em wayy#s##û ²⁷ b#nê ya#q#b# b#û 'al-hah##l#lîm

wayy#b##zzû h#’îr ’šer t#imm#’û ’h#ô#t##m 28 ’et#-s##’n#m w#’et#-b#q#r#m
w#’et#-h##m#rêh#hem w#’#t# ’šer-b#’îr w#’et#-’šer ba####d#eh l#q#h#û
29 w#’et#-k#l-h#êl#m w#’et#-k#l-t#app#m w#’et#-n#šêhem š#b#û wayy#b##zzû
w#’#t# k#l-’šer babb#yit# 30 wayy#’mer ya’#q#b# ’el-šim#’ôn w#’el-l#wî
’#k#ar#tem ’#t#î l#hab##’îš#nî b#y#š#b# h#’#res# bakk#na’#nî ûb#app#rizzî
wa’#nî m#t#ê mis#p#r#r w#ne’es#p#û ’#lay w#hikkûnî w#niš#mad##tû ’#nî ûb#ê#t#î
31 wayy#’m#rû hak##zôn#h ya’##eh ’et#-’h#ô#t##nû 35 1 wayy#’mer ’#l#hîm
’el-ya’#q#b# qûm ’#l#h b#ê#t#-’#l w#šeb#-š#m wa’###h-š#m miz#b#ah# l#’#l
hannir#’eh ’#leyk## b#b##r#h##k## mipp#nê ’###w ’#h#îk## 2 wayy#’mer
ya’#q#b# ’el-bê#t# w#’el k#l-’šer ’immô h#sirû ’et#-’#l#hê hann#k##r ’šer
b#t##k##k#em w#hit#t#ah#rû w#hah##lîp#û #im#l#t#êk#em 3 w#n#qûm#h
w#na’#leh bêt#-’#l w#’e’##eh-š#m miz#b#ah# l#’#l h#’#neh ’#t#î b#yôm
s##r#t#î way#hî ’imm#d#î badderek# ’šer h#l#k##tû 4 wayyitt#nû ’el-ya’#q#b#
’#t# k#l-’#l#hê hann#k##r ’šer b#y#d##m w#’et#-hann#z#mîm ’šer
b#’#z#nêhem wayyit##m#n ’#t##m ya’#q#b# tah#at# h#’#l#h ’šer ’im-š#k#em
5 wayyiss#’û way#hî h#ittat# ’#l#hîm ’al-he’#rîm ’šer s#b#îb##t#êhem w#l#’
r#d##p#û ’ah##rê b#nê ya’#q#b# 6 wayy#b##’ ya’#q#b# lûz#h ’šer b#’eres#
k#na’#an hiw’ bêt#-’#l hû’ w#k##l-h#’#m ’šer-’immô 7 wayyib#en š#m
miz#b#ah# wayyiq#r#’ lamm#qôm ’#l bêt#-’#l kî š#m nig##lû ’#l#yw h#’#l#hîm
b#b##r#h#ô mipp#nê ’#h#îw 8 watt#m#t# d#b##r#h mèneqet# rib##q#h
wattiqq#b##r mittah#at# l#b#ê#t#-’#l tah#at# h#’allôn wayyiq#r#’ š#mô ’allôn
b#k#û# 9 wayy#r#’ ’#l#hîm ’el-ya’#q#b# ’ôd# b#b##’ô mippaddan ’#r#m
way#b##rek# ’#t#ô 10 wayy#’mer-lô ’#l#hîm šim#k## ya’#q#b# l#’-yiqq#r#’
šim#k## ’ôd# ya’#q#b# kî ’im-yi##r#’#l yih#yeh š#mek## wayyiq#r#’ ’et#-š#mô
yi##r#’#l 11 wayy#’mer lô ’#l#hîm ’#nî ’#l šadday p#r#h ûr#b##h gôy ûq#hal
gôyim yih#yeh mimmek# ûm#l#k#îm m#h##l#s#eyk## y#s##’û
12 w#’et#-h#’#res# ’šer n#t#attû l#’ab##r#h#m ûl#yis##h##q l#k## ’ett#nenn#h
ûl#zar#’#k## ’ah##reyk## ’ett#n ’et#-h#’#res# 13 wayya’al m#’#l#yw ’#l#hîm
bamm#qôm ’šer-dibber ’ittô 14 wayyas#s##b# ya’#q#b# mas#s##b##h
bamm#qôm ’šer-dibber ’ittô mas#s#eb#et# ’#b#en wayyass#k# ’#leyh# nesek#
wayyis##q ’#leyh# š#men 15 wayyiq#r#’ ya’#q#b# ’et#-š#m hamm#qôm ’šer
dibber ’ittô š#m ’#l#hîm bêt#-’#l 16 wayyis#’û mibbêt# ’#l way#hî-’ôd#
kib##rat#-h#’#res# l#b#ô’ ’ep##r#t##h watt#led# r#h##l watt#qaš b#lid##t#hh
17 way#hî b##haq#š#t##hh b#lid##t#hh watt#’mer l#hh ham#yalled#et# ’al-ûr#’î
kî-g#am-zeh l#k# b#n 18 way#hî b#s##’t# nap##š#hh kî m#t##h wattiq#r#’ š#mô
ben-’ônî w#’#b#îw q#r#’-lô b#in#y#mîn 19 watt#m#t# r#h##l wattiqq#b##r
b#d#erek# ’ep##r#t##h hiw’ bêt# l#h#em 20 wayyas#s##b# ya’#q#b#
mas#s##b##h ’al-q#b#ur#t##hh hiw’ mas#s#eb#et# q#b#urat#-r#h##l
’ad#-hayyôm 21 wayyissa’ yi##r#’#l wayy#t# ’#h#l#h m#h#l#’#h
l#mig##dal-’#d#er 22 way#hî biš#k#n yi##r#’#l b#’#res# hahiw’ wayy#lek#
r#’ûb##n wayyiš#kab# ’et#-bil#h#h pîleg#eš ’#b#îw wayyiš#ma’ yi##r#’#l
wayyih#yû b##nê-ya’#q#b# š#nê#m ’###r 23 b#nê l#’#h b#k#ôr ya’#q#b# r#’ûb##n
w#šim#’ôn w#l#wî wîhûd##h w#yi#####r ûz#b#ûlun 24 b#nê r#h##l yôs#p#
ûb#in#y#min 25 ûb##nê b#il#h#h šip##h#at# r#h##l d#n w#nap##t#lî 26 ûb##nê
zil#p#h šip##h#at# l#’#h g#d# w#’#š#r ’#lleh b#nê ya’#q#b# ’šer yullad#-lô
b#p#addan ’#r#m 27 wayy#b##’ ya’#q#b# ’el-yis##h##q ’#b#îw mam#r#’ qir#yat#
h#’ar#ba’ hiw’ h#eb##rôn ’šer-g#r-š#m ’ab##r#h#m w#yis##h##q 28 wayyih#yû

y#mê yis##h##q m#’at# š#n#h ûš#m#nîm š#n#h ²⁹ wayyig##wa‘ yis##h##q
 wayy#m#t# wayy#’#sep# ’el-’amm#yw z#q#n û##b#a‘ y#mîm wayyiq#b#rû
 ’#t#ô ‘###w w#ya‘#q#b# b#n#yw **36** ¹ w#’#lleh t#l#d#ô#t# ‘###w hû’ ’#d#ôm
² ‘###w l#qah# ’et#-n#š#yw mibb#nôt# k#n#’an ’et#-’#d##h bat#-’êlôn hah#ittî
 w#’et#-’#h#lîb##m#h bat#-’#n#h bat#-s#ib##’ôn hah#iwwî ³ w#’et#-b####mat#
 bat#-yiš#m#’#l’ ’#h#ô#t# n#b##yô#t# ⁴ watt#led# ’#d##h l#’###w ’et#-’#lîp##z
 ûb#####mat# y#l#d###h ’et#-r#’û’#l ⁵ w#’#h#lîb##m#h w#’#h#lîb##m#h y#l#d###h
 y#l#d###h y#’ûš ’et#-w#’et#-y#’ûš ya‘#l#m w#’et#-w#’et#-ya‘#l#m q#rah#
 w#’et#-’#lleh q#rah# b#nê ’#lleh ‘###w b#nê ’#šer ‘###w yull#d#û-’#šer lô
 yull#d#û-b#’eres# lô k#n#’an b#’eres# k#n#’an ⁶ wayyiqqah# ‘###w ’et#-n#š#yw
 w#’et#-b#n#yw w#’et#-b#n#t#yw w#’et#-k#l-nap##šôt# bêt#ô
 w#’et#-miq#n#hû w#’et#-k#l-b#hem#tô w#’#t# k#l-qin#y#nô ’#šer r#k#aš
 b#’eres# k#n#’an wayy#lek# ’el-’eres# mipp#nê ya‘#q#b# ’#h#îw ⁷ kî-h#y#h
 r#k#ûš#m r#b# miššeb#et# yah##d#w w#l#’ y#k##l#h ’eres# m#g#ûrêhem
 l###’t# ’#t##m mipp#nê miq#nêhem ⁸ wayy#šeb# ‘###w b#har ##’îr ‘###w hû’
 ’#d#ôm ⁹ w#’#lleh t#l#d#ô#t# ‘###w ’#b#î’ ’#d#ôm b#har ##’îr ¹⁰ ’#lleh š#môt#
 b#nê-’###w ’#lîp#az ben-’#d##h ’#šet# ‘###w r#’û’#l ben-b####mat# ’#šet#
 ‘###w ¹¹ wayyih#yû b#nê ’#lîp##z tēm#n ’ôm#r s##p#ô w#g#a‘#t#m ûq#naz
¹² w#t#im#na‘ h#y#t##h p#îleg#eš le’#lîp#az ben-’###w watt#led# le’#lîp#az
 ’et#-’#m#l#q ’#lleh b#nê ’#d##h ’#šet# ‘###w ¹³ w#’#lleh b#nê r#’û’#l nah#at#
 w#zerah# šamm#h ûmizz#h ’#lleh h#yû b#nê b#####mat# ’#šet# ‘###w ¹⁴ w#’#lleh
 w#’#lleh h#yû h#yû b#nê b#nê ’#h#lîb##m#h ’#h#lîb##m#h b#at#-b#at#-’#n#h
 ’#n#h bat#-bat#-s#ib##’ôn s#ib##’ôn ’#šet# ’#šet# ‘###w ‘###w watt#led#
 watt#led# l#’###w l#’###w y#’ûš ’et#-w#’et#-y#’ûš ya‘#l#m
 w#’et#-w#’et#-ya‘#l#m q#rah# w#’et#-q#rah# ¹⁵ ’#lleh ’allûp#ê b##nê-’###w
 b#nê ’#lîp#az b#k#ôr ‘###w ’allûp# tēm#n ’allûp# ’ôm#r ’allûp# s##p#ô ’allûp#
 q#naz ¹⁶ ’allûp#-q#rah# ’allûp# ga‘#t#m ’allûp# ’#m#l#q ’#lleh ’allûp#ê ’#lîp#az
 b#’eres# ’#d#ôm ’#lleh b#nê ’#d##h ¹⁷ w#’#lleh b#nê r#’û’#l ben-’###w ’allûp#
 nah#at# ’allûp# zerah# ’allûp# šamm#h ’allûp# mizz#h ’#lleh ’allûp#ê r#’û’#l
 b#’eres# ’#d#ôm ’#lleh b#nê b#####mat# ’#šet# ‘###w ¹⁸ w#’#lleh b#nê
 ’#h#lîb##m#h ’#šet# ‘###w ’allûp# y#’ûš ’allûp# ya‘#l#m ’allûp# q#rah# ’#lleh
 ’allûp#ê ’#h#lîb##m#h bat#-’#n#h ’#šet# ‘###w ¹⁹ ’#lleh b##nê-’###w w#’#lleh
 ’allûp#êhem hû’ ’#d#ôm ²⁰ ’#lleh b##nê-##’îr hah##rî y#š#b#ê h#’res# lô#n#n
 w#šôb##l w#s#ib##’ôn wa‘#n#h ²¹ w#d#i#ôn w#’#s#er w#d#i#ôn ’#lleh ’allûp#ê
 hah##rî b#nê ##’îr b#’eres# ’#d#ôm ²² wayyih#yû b##nê-lô#n#n h##rî w#hêm#m
 wa‘#h#ô#t# lô#n#n tim#n#’ ²³ w#’#lleh b#nê šôb##l ‘al#w#n ûm#nah#at# w#’êb##l
 š#p#ô w#’ôn#m ²⁴ w#’#lleh b##nê-s#ib##’ôn w#’ayy#h wa‘#n#h hû’ ’#n#h ’#šer
 m#s##’ ’et#-hayy#mim bammid##b#r bir#’#t#ô ’et#-hah##m#rîm l#s#ib##’ôn
 ’#b#îw ²⁵ w#’#lleh b##nê-’#n#h diš#n w#’#h#lîb##m#h bat#-’#n#h ²⁶ w#’#lleh
 b#nê d#îš#n h#em#d#n w#’eš#b#n w#yit##r#n ûk##r#n ²⁷ ’#lleh b#nê-’#s#er
 bil#h#n w#za‘#w#n wa‘#q#n ²⁸ ’#lleh b##nê-d#îš#n ‘ûs# wa‘#r#n ²⁹ ’#lleh ’allûp#ê
 hah##rî ’allûp# lô#n#n ’allûp# šôb##l ’allûp# s#ib##’ôn ’allûp# ’#n#h ³⁰ ’allûp#
 diš#n ’allûp# ’#s#er ’allûp# diš#n ’#lleh ’allûp#ê hah##rî l#’allup#êhem b#’eres#
 ##’îr ³¹ w#’#lleh hamm#l#k#îm ’#šer m#l#k#û b#’eres# ’#d#ôm lip##nê
 m#l#k#-melek# lib##nê yi##r#’#l ³² wayyim#l#k# be’#d#ôm bela‘ ben-b#’ôr
 w#š#m ‘îrô din#h#b##h ³³ wayy#m#t# b#la‘ wayyim#l#k# tah##t#yw yôb##b#
 ben-zerah# mibb#s##r#h ³⁴ wayy#m#t# yôb##b# wayyim#l#k# tah##t#yw h#u#m

m#’eres# hattêm#nî ³⁵ wayy#m#t# h#uš#m wayyim#l#k# tah##t#yw h#d#ad#
 ben-b#d#ad# hammakkeh ’et#-mid##y#n bi##d##h mō’#b# w#š#m ’îrō ‘#wî#
³⁶ wayy#m#t# h#d##d# wayyim#l#k# tah##t#yw #am#l#h mimma##r#q#h
³⁷ wayy#m#t# #am#l#h wayyim#l#k# tah##t#yw š#’ûl m#r#h##b#ô#t# hann#h#r
³⁸ wayy#m#t# š#’ûl wayyim#l#k# tah##t#yw ba’al h##n#n ben-’ak##bôr
³⁹ wayy#m#t# ba’al h##n#n ben-’ak##bôr wayyim#l#k# tah##t#yw h#d#ar w#š#m
 ’îrō p#’û w#š#m ’iš#tô m#hêt#ab##’#l bat#-mat##r#d# bat# mê z#h#b#
⁴⁰ w#’#lleh š#môt# ’allûp#ê ‘###w l#miš#p#h##t##m lim#q#m#t##m biš#m#t##m
 ’allûp# tim#n#’ ’allûp# ’al#w#h ’allûp# y#t##t# ⁴¹ ’allûp# ’#h#lîb##m#h ’allûp#
 ’#l#h ’allûp# pîn#n ⁴² ’allûp# q#naz ’allûp# tēm#n ’allûp# mib##s##r ⁴³ ’allûp#
 mag##dî’#l ’allûp# ’îr#m ’#lleh ’allûp#ê ’d#ôm l#m#š#b##t##m b#’eres#
 ’#h#uzz#t##m hû’ ‘###w ’#b#î ’d#ôm **37** ¹ wayy#šeb# ya’#q#b# b#’eres#
 m#g#ûrê ’#b#îw b#’eres# k#n#’an ² ’#lleh t#l#d#ô#t# ya’#q#b# yôs#p#
 ben-š#b#a-’-’e##r#h š#n#h h#y#h r#’eh ’et#-’eh##yw bas#s##’n w#hû’ na’ar
 ’et#-b#nê b#il#h#h w#’et#-b#nê zil#p#h n#šê ’#b#îw wayy#b##’ yôs#p#
 ’et#-dibb#t##m r#’#h ’el-’#b#îhem ³ w#y##r#’#l ’#hab# ’et#-yôs#p#
 mikk#l-b#n#yw kî-b#en-z#qunîm hû’ lô w#’###h lô k#t##net# passîm ⁴ wayyir#’û
 ’eh##yw kî-’#t#ô ’#hab# ’#b#îhem mikk#l-’eh##yw wayyi##n#’û ’#t#ô w#l#’
 y#k##lû dabb#rô l#š#l#m ⁵ wayyah##l#m yôs#p# h##lôm wayyagg#d# l#’eh##yw
 wayyôsip#û ’ôd# ##n#’ ’#t#ô ⁶ wayy#’mer ’#lêhem šim#’û-n#’ hah##lôm hazzeh
 ’#šer h##l#m#û ⁷ w#hinn#h ’#nah##nû m#’all#mîm ’#lummîm b#t#ôk#
 ha####eh w#hinn#h q#m#h ’#lumm#t#î w#g#am-nis#s##b##h w#hinn#h
 t##subbeyn#h ’#lumm#t#êk#em wattiš#tah##weyn# la’#lumm#t#î ⁸ wayy#’m#rû
 lô ’eh##yw h#m#l#k# tim#l#k# ’#lênû ’im-m#šôl tim#š#l b#nû wayyôsip#û ’ôd#
 ##n#’ ’#t#ô ’al-h##l#m#t##yw w#’al-d#b##r#yw ⁹ wayyah##l#m ’ôd# h##lôm
 ’ah##r way#sapp#r ’#t#ô l#’eh##yw wayy#’mer hinn#h h##lam#tî h##lôm ’ôd#
 w#hinn#h haššemeš w#hayy#r#ah# w#’ah#ad# ‘###r kôk##b#îm miš#tah##wîm
 lî ¹⁰ way#sapp#r ’el-’#b#îw w#’el-’eh##yw wayyig##’ar-bô ’#b#îw wayy#’mer lô
 m#h hah##lôm hazzeh ’#šer h##l#m#t# h#b#ô’ n#b#ô’ ’#nî w#’imm#k##
 w#’ah#eyk## l#hiš#tah##w#t# l#k## ’#r#s##h ¹¹ way#qan#’û-b#ô ’eh##yw
 w#’#b#îw š#mar ’et#-hadd#b##r ¹² wayy#l#k#û ’eh##yw lir#’ô#t# ’et#-s##’n
 ’#b#îhem biš#k#em ¹³ wayy#’mer yi##r#’#l ’el-yôs#p# h#lô’ ’ah#eyk## r#’îm
 biš#k#em l#k##h w#’eš#l#h##k## ’#lêhem wayy#’mer lô hinn#nî ¹⁴ wayy#’mer lô
 lek#-n#’ r#’#h ’et#-š#lôm ’ah#eyk## w#’et#-š#lôm has#s##’n wah#šib##nî
 d#b##r wayyiš#l#h##hû m#’#meq h#eb##rôn wayy#b##’ š#k#em#h
¹⁵ wayyim#s##’#hû ’îš w#hinn#h t##’eh ba####eh wayyiš#’#l#hû h#’îš l#’m#r
 mah-t#b#aqq#š ¹⁶ wayy#’mer ’et#-’ah#ay ’#n#k#î m#b#aqq#š haggîd##h-nn#’ lî
 ’êp##h h#m r#’îm ¹⁷ wayy#’mer h#’îš n#s#’û mizzeh kî š#ma’#tû ’#m#rîm
 n#l#k##h d#t##y#n#h wayy#lek# yôs#p# ’ah#ar ’eh##yw wayyim#s##’#m
 b#d##t##n ¹⁸ wayyir#’û ’#t#ô m#r#h##q ûb##t#erem yiq#rab# ’#lêhem
 wayyit##nakk#lû ’#t#ô lah#mî#t#ô ¹⁹ wayy#’m#rû ’îš ’el-’#h#îw hinn#h ba’al
 hah##l#môt# hall#zeh b#’ ²⁰ w#’att#h l#k#û w#naha#r#g##hû w#naš#lik##hû
 b#’ah#ad# habb#rô#t# w#’#mar#nû h#ayy#h r#’#h ’#k##l#t##hû w#nir#’eh
 mah-yyih#yû h##l#m#t##yw ²¹ wayyiš#ma’ r#’ûb##n wayyas#s#il#hû
 miyy#d##m wayy#’mer l#’ nakkennû n#p#eš ²² wayy#’mer ’#l#hem r#’ûb##n
 ’al-tiš#p#k#û-d##m haš#lîk#û ’#t#ô ’el-habbôr hazzeh ’#šer bammid##b#r
 w#y#d# ’al-tiš#l#h#û-b#ô l#ma’an has#s#îl ’#t#ô miyy#d##m lah#šîb#ô

'b#fîw²³ way#hî ka's#ser-b# yôs#p# 'el-'eh##yw wayyap##sît#û 'et#-yôs#p#
 'et#-kutt#n#tô 'et#-k#t##net# happassîm 's#er '#l#yw²⁴ wayyiqq#h#uhû
 wayyaš#lik#û '#t#ô habb#r#h w#habbôr r#q 'ên bô m#yim²⁵ wayy#š#b#û
 le'#k##l-leh#em wayyi##û 'ênêhem wayyir#û w#hinn#h 'r#h#at#
 yiš#m# '#lîm b# '#h miggil# '#d# ûg##mallêhem n###'îm n#k##'t# ûs##rî w#l#t#
 hôl#k#îm l#hôrîd# mis##r#y#m#h²⁶ wayy#mer y#hûd##h 'el-'eh##yw
 mah-bes#a' kî nah#r#g# 'et#-'h#fînû w#k#issînû 'et#-d#mô²⁷ l#k#û
 w#nim#k#rennû layyiš#m# '#lîm w#y#d##nû 'al-t#hî-b#ô kî-'h#fînû b####r#nû
 hû' wayyiš#m#û 'eh##yw²⁸ wayya'ab##rû 'n#šîm mid##y#nîm s#h##rîm
 wayyim#š#k#û wayya'#lû 'et#-yôs#p# min-habbôr wayyim#k#rû 'et#-yôs#p#
 layyiš#m# '#lîm b# 'e##rîm k#sep# wayy#b#î'û 'et#-yôs#p# mis##r#y#m#h
²⁹ wayy#š#b# r#ûb##n 'el-habbôr w#hinn#h 'ên-yôs#p# babbôr wayyiq#ra'
 'et#-b#g##d##yw³⁰ wayy#š#b# 'el-'eh##yw wayy#mar hayyeled# 'ênennû
 wa'#nî 'n#h '#nî-b##' ³¹ wayyiqq#h#û 'et#-k#t##net# yôs#p# wayyiš#h##t#û ##'îr
 'izzîm wayyit##b#lû 'et#-hakkutt#net# badd#m³² way#šall#h#û 'et#-k#t##net#
 happassîm wayy#b#î'û 'el-'b#fîhem wayy#m#rû z#t# m#s##nû hakker-n#'
 hakk#t##net# bin#k## hiw' 'im-l#'³³ wayyakkîr#h#h wayy#mer k#t##net# b#nî
 h#ayy#h r# '#h '#k##l#t##h#h# t##r#p# t##rap# yôs#p#³⁴ wayyiq#ra' ya'q#b#
 #im#l#t##yw wayy##em #aq b#m#t##n#yw wayyit##abb#l 'al-b#nô y#mîm
 rabbîm³⁵ wayy#qumû k##l-b#n#yw w#k##l-b#n#t##yw l#nah##mô way#m# '#n
 l#hit##nah##m wayy#mer kî-'r#d# 'el-b#nî 'b##l š#l#h wayy#b##k 't#ô
 'b#fîw³⁶ w#hamm#d##nîm m#k##rû 't#ô 'el-mis##r#yim l#p#ô#fîp#ar s#rîs
 par# '#h #ar hat#t#abb#h#îm **38** ¹ way#hî b# '#t# hahiw' wayy#red# y#hûd##h
 m# '#t# 'eh##yw wayy#t# 'ad#-'îš '#d#ull#mî ûš#mô h#îr#h² wayyar#-'š#m
 y#hûd##h bat#-'îš k#na'#nî ûš#mô šûa' wayyiqq#h#eh# wayy#b##' '#leyh#
³ wattahar watt#led# b#n wayyiq#r# 'et#-š#mô 'r#⁴ wattahar 'ôd# watt#led# b#n
 wattiq#r# 'et#-š#mô 'ôn#n⁵ watt#sep# 'ôd# watt#led# b#n wattiq#r# 'et#-š#mô
 š#l#h w#h#y#h b#ik##zîb# b#lid##t#h#h# 't#ô⁶ wayyiqqah# y#hûd##h 'îš#h l# '#r
 b#k#ôrô ûš#m#h#h t#m#r⁷ way#hî 'r# b#k#ôr y#hûd##h ra' b# 'ênê y#hw#h
 way#mit##hû y#hw#h⁸ wayy#mer y#hûd##h l# 'ôn#n b# 'el-'šset# 'h#îk##
 w#yabb#m 't##h#h w#h#q#m zera' l# '#h#îk##⁹ wayy#d#a' 'ôn#n kî ll# 'lô
 yih#yeh hazz#ra' w#h#y#h 'im-b# 'el-'šset# 'h#îw w#šîh##t# 'ar#s##h
 l#b#il#û n#t##n-zera' l# '#h#îw¹⁰ wayy#ra' b# 'ênê y#hw#h 's#er '###h
 wayy#met# gam-'t#ô¹¹ wayy#mer y#hûd##h l#t##m#r kall#t#ô š#b#î
 'al#m#n#h b#ê#t#-'b#îk# 'ad#-yig##dal š#l#h b##nî kî '#mar pen-y#mût#
 gam-hû' k# 'eh##yw watt#lek# t#m#r watt#šeb# bêt# 'b#îh#¹² wayyir#bû
 hayy#mîm watt#m#t# bat#-šûa' 'šset#-y#hûd##h wayyinn#h#em y#hûd##h
 wayya'al 'al-g#z#zê s##nô hû' w#h#îr#h r# '#hû h# '#d#ull#mî tim#n#t##h
¹³ wayyuggad# l#t##m#r l# 'm#r hinn#h h##mîk# '#leh t#im#n#t##h l#g##z s##nô
¹⁴ watt#sar big##d#ê 'al#m#n#t##h#h m# '#leyh# watt#k#as bas#s##'îp#
 wattit##all#p# watt#šeb# b#p#et#ah# 'ênayim 's#er 'al-derek# tim#n#t##h kî
 r# '#t##h kî-g##d#al š#l#h w#hiw' l#-'nitt#n#h lô l# 'îš#h¹⁵ wayyir# 'eh#
 y#hûd##h wayyah##š#b#eh# l#zôn#h kî k#iss#t##h p#neyh#¹⁶ wayy#t# 'šleyh#
 'el-hadderek# wayy#mer h#b##h-n# 'b#ô' 'layik# kî l# 'y#d#a' kî k#all#t#ô
 hiw' watt#mer mah-titten-llî kî t##b#ô' 'l#y¹⁷ wayy#mer 'n#k#î 'ššallah#
 g#d#î-'izzîm min-has#s##n watt#mer 'im-titt#n 'r#b#ôn 'ad# š#l#h#ek##
¹⁸ wayy#mer m#h h# '#r#b#ôn 's#er 'etten-ll#k# watt#mer h##t##m#k##

ûp##t#îlek## ûmat#t##k## 'šer b#y#d#ek## wayyitten-ll#hh wayy#b##' 'leyh#
 wattahar lô ¹⁹ watt#q#m watt#lek# watt#sar s##'îp##hh m#'#leyh# wattil#baš
 big##d#ê 'al#m#n#û#t##hh ²⁰ wayyiš#lah# y#h#ûd##h 'et#-g#d#î h#'#izzîm b#yad#
 r#'#hû h#'#d#ull#mî l#qah#at# h#'#r#b#ôn miyyad# h#'#išš#h w#l# 'm#s##'##h
²¹ wayyiš#al 'et#-'an#šê m#q#m#hh l#'#m#r 'ayy#h haqq#d##š#h hiw'
 b##'ênayim 'al-hadd#rek# wayy#m#rû l#'-h#y#t##h b##zeh q#d##š#h
²² wayy#š#b# 'el-y#h#ûd##h wayy#mer l# 'm#s##'t#îh# w#g#am 'an#šê
 hamm#qôm 'm#rû l#'-h#y#t##h b##zeh q#d##š#h ²³ wayy#mer y#h#ûd##h
 tiqqah#-l#hh pen nih#yeh l#b#ûz hinn#h š#lah##tî hagg#d#î hazzeh w#att#h l#'
 m#s##'t##h ²⁴ way#hî k#miš#l#š h##d##šîm wayyuggad# lîh#ûd##h l#'#m#r
 z#n#t##h t#m#r kall#t#ek## w#g#am hinn#h h#r#h liz#n#ûnîm wayy#mer
 y#h#ûd##h hôs#î'ûh# w#t#i##r#p# ²⁵ hiw' mûs##'t# w#hî' š#l#h##h 'el-h##mîh#
 l#'#m#r l#'#îš 'šer-#lleh llô 'n#k#î h#r#h watt#mer hakker-n# l#mî
 hah##t#emet# w#happ#t#îlîm w#hammat#t#eh h#'#lleh ²⁶ wayyakk#r y#h#ûd##h
 wayy#mer s##d##q#h mimmennî kî-'al-k#n l#'-n#t#attîh# l#š#l#h b##nî
 w#l#-y#sap# 'ôd# l#d#a#t#h ²⁷ way#hî b#t# lid##t#h w#hinn#h t##'ômîm
 b#b#it##n#h ²⁸ way#hî b##lid##t#h wayyitten-y#d# wattiqqah# ham#yalled#et#
 wattiq#š#r 'al-y#d#ô š#nî l#'#m#r zeh y#s##' ri'š#n#h ²⁹ way#hî k#m#šîb# y#d#ô
 w#hinn#h y#s##' 'h#îw watt#mer mah-p#ras##t# 'leyk## p#res# wayyiq#r#'
 š#mô p#res# ³⁰ w#ah#ar y#s##' 'h#îw 'šer 'al-y#d#ô hašš#nî wayyiq#r# š#mô
 z#rah# **39** ¹ w#yôsp# hûrad# mis##r#y#m#h wayyiq#n#hû pô#t#îp#ar s#rîs
 par#'#h #ar hat#t#abb#h#îm 'îš mis##rî miyyad# hayyiš#m#'#lîm 'šer
 hôrid#uhû š#mm#h ² way#hî y#hw#h 'et#-yôsp# way#hî 'îš mas##lîah# way#hî
 b#b#ê#t# 'd##n#yw hammis##rî ³ wayyar# 'd##n#yw kî y#hw#h 'ittô w#k##l
 'šer-hû' '##eh y#hw#h mas##lîah# b#y#d#ô ⁴ wayyim#s##' yôsp# h##n
 b#ên#yw way#š#ret# 't#ô wayyap##qid##hû 'al-bê#t#ô w#k##l-yeš-lô n#t#an
 b#y#d#ô ⁵ way#hî m#'#z hip##qid# 't#ô b#b#ê#t#ô w#al k#l-'šer yeš-lô
 way#b##rek# y#hw#h 'et#-bê#t# hammis##rî big##lal yôsp# way#hî bir#kat#
 y#hw#h b#k##l-'šer yeš-lô babbayit# ûb#a####d#eh ⁶ wayya'#z#b# k#l-'šer-lô
 b#yad#-yôsp# w#l#-y#d#a# 'ittô m#ûm#h kî 'im-halleh#em 'šer-hû' ôk##l
 way#hî yôsp# y#p##h-t##'ar wîp##h mar#eh ⁷ way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm
 h#'#lleh watti##' 'šet#-'d##n#yw 'et#-êneyh# 'el-yôsp# watt#mer
 šik##b##h 'immî ⁸ way#m#'#n wayy#mer 'el-'šet# 'd##n#yw h#n 'd##nî
 l#'-y#d#a# 'ittî mah-babb#yit# w#k##l 'šer-yeš-lô n#t#an b#y#d#î ⁹ 'ênennû
 g##d#ôl babbayit# hazzeh mimmennî w#l#-h##ak# mimmennî m#ûm#h kî
 'im-'ô#t#k# ba#šer 'att-'îš#tô w#êk# 'e##eh h#r#h hagg#d##l#h hazz#t#
 w#h##t##t#î l#l#hîm ¹⁰ way#hî k#d#abb#r#h#h 'el-yôsp# yôm yôm w#l#-š#ma#
 'leyh# liš#kab# 'es##l#h#h lih#yôt# 'imm#h ¹¹ way#hî k#hayyôm hazzeh
 wayy#b##' habbay#t##h la##ô#t# m#la'k##tô w#ên 'îš m#an#šê habbayit# š#m
 babb#yit# ¹² wattit##p##hû b#b#ig##d#ô l#'#m#r šik##b##h 'immî wayya'#z#b#
 big##d#ô b#y#d##h wayy#n#s wayy#s##' hah#ûs##h ¹³ way#hî kir#ô#t##h
 kî-'#zab# big##d#ô b#y#d##h wayy#n#s hah#ûs##h ¹⁴ wattiq#r# l#an#šê
 b#ê#t##h watt#mer l#hem l#'#m#r r#û h#b#î l#nû 'îš 'ib##rî l#s#ah#eq b#nû b#'
 'lay liš#kab# 'immî w#eq#r# b#qôl g#d#ôl ¹⁵ way#hî k##š#m#ô kî-h#rîm#t#î
 qôlî w#eq#r# wayya'#z#b# big##d#ô 'es##lî wayy#n#s wayy#s##' hah#ûs##h
¹⁶ wattannah# big##d#ô 'es##l#h#h 'ad#-bô' 'd##n#yw 'el-bê#t#ô ¹⁷ watt#d#abb#r
 'l#y#w kadd#b##rîm h#'#lleh l#'#m#r b#-'#lay h#eb#ed# h#ib##rî

h#b##'t## ll#nû l#s#ah#eq bî 18 way#hî kah#rîmî qôlî w#eq#r# wayya'z#b#
big##d#ô 'es##lî wayy#n#s hah#ûs##h 19 way#hî k#i#m#a' 'd##n#yw
'et#-dib##rê 'i#t#ô 'šer dibb#r#h 'l#yw l#m#r kadd#b##rîm h#l#h '###h# lî
'ab##dek## wayyih#ar 'appô 20 wayyiqqah# 'd##nê yô#p# 't#ô wayyitt#n#hû
'el-bê# hass#har m#qôm 'šer-'sîrê hammelek# 'sûrîm way#hî-š#m b#bê#
hass#har 21 way#hî y#hw#h 'et#-yô#p# wayy#t# 'l#yw h##sed# wayyitt#n
h#innô b#ê#ê# 'ar bê#-hass#har 22 wayyitt#n 'ar bê#-hass#har b#yad#-yô#p#
't# k#l-h# 'sîrim 'šer b#bê# hass#har w#t# k#l-'šer '##îm š#m hû' h#y#h
'##eh 23 'ên 'ar bê#-hass#har r#eh 'et#-k#l-m#ûm#h b#y#d#ô ba#šer y#hw#h
'ittô wa#šer-hû' '##eh y#hw#h mas##lîah# 40 1 way#hî 'ah#ar hadd#b##rîm
h#l#h h##t##û maš#q#h melek#-mis##rayim w#h#p#eh la#d##nêhem
l#melek# mis##r#yim 2 wayyiq#s##p# par#h# 'al š#nê s#rîs#yw 'al 'ar
hammaš#qîm w#al 'ar h#ôp#îm 3 wayyitt#n 't##m b#miš#mar bê# 'ar
hat#abb#h#îm 'el-bê# hass#har m#qôm 'šer yô#p# 'sûr š#m 4 wayyip##q#d#
'ar hat#abb#h#îm 'et#-yô#p# 'itt#m wayš#ret# 't##m wayyih#yû y#mîm
b#miš#m#r 5 wayyah#al#mû h##lôm š#nêhem 'i#h##l#mô b#lay#l#h 'eh##d# 'i#
k#p#it##rôn h##l#mô hammaš#qeh w#h#p#eh 'šer l#melek# mis##rayim 'šer
'sûrîm b#bê# hass#har 6 wayy#b## 'lêhem yô#p# babb#qer wayyar#
't##m w#hinn#m z#p#îm 7 wayyiš#al 'et#-s#rîsê p#ar#h# 'šer 'ittô
b##miš#mar bê# 'd##n#yw l#m#r maddûa' p#nêk#em r#îm hayyôm
8 wayy#m#rû 'l#yw h##lôm h##lam#nû ûp##t##r 'ên 't#ô wayy#mer 'l#hem
yô#p# h#lô' l#l#hîm pit##r#nîm sapp#rû-n# lî 9 way#sapp#r 'ar-hammaš#qîm
'et#-h##l#mô l#yô#p# wayy#mer lô bah##lômî w#hinn#h-g#ep#en l#p##n#y
10 ûb#aggep#en š#l#š#h ##rîg#im w#hî' k##p##rah#at# 'l#t##h nis#s##h
hib##šîlû 'aš#k#l#t#eyh# 'n#b#îm 11 w#k#ôs par#h# b#y#d#î w#eqqah#
'et#-h#n#b#îm w#e##h#at# 't##m 'el-kôs par#h# w#ett#n 'et#-hakkôs
'al-kap# par#h# 12 wayy#mer lô yô#p# zeh pit##r#nô š#l#šet# ha##rîg#îm
š#l#šet# y#mîm h#m 13 b#ôd# š#l#šet# y#mîm yi##' p#ar#h# 'et#-r#šek##
wah#šîb##k## 'al-kannek## w#n#t#att# k#ôs-par#h# b#y#d#ô kammiš#p#t#
h#rî#šôn 'šer h#yî#t# maš#q#hû 14 kî 'im-z#k#ar#tanî 'itt#k## ka#šer yî#ab#
l#k# w###î#-nn# 'imm#d#î h##sed# w#hiz#kar#tanî 'el-par#h#
w#hôs##t#anî min-habbayit# hazzeh 15 kî-g#unn#b# gunnab##t# m#eres#
h#ib##rîm w#g#am-p#h l#-'##î#î m#ûm#h kî-##mû 't#î babbôr 16 wayyar#
'ar-h#p#îm kî t#ôb# p#t##r wayy#mer 'el-yô#p# 'ap#-#nî bah##lômî
w#hinn#h š#l#š#h sallê h##rî 'al-r#šî 17 ûb#assal h#el#yôn mik#l ma#k#al
par#h# ma#### 'p#eh w#h#ôp# 'k##l 't##m min-hassal m#al r#šî
18 wayya'an yô#p# wayy#mer zeh pit##r#nô š#l#šet# hassallîm š#l#šet# y#mîm
h#m 19 b#ôd# š#l#šet# y#mîm yi##' p#ar#h# 'et#-r#š#k## m#šleyk##
w#t##l#h 'ô##k## 'al-#s# w#k#al h#ôp# 'et#-b##r#k## m#šleyk##
20 way#hî bayyôm hašš#lîšî yôm hulled#et# 'et#-par#h# wayya'a# miš#teh
l#k##l-#b##d##yw wayyi##' 'et#-r#š# 'ar hammaš#qîm w#et#-r#š# 'ar
h#p#îm b#t#ôk# 'b##d##yw 21 wayy#šeb# 'et#-#ar hammaš#qîm 'al-maš#q#hû
wayyitt#n hakkôs 'al-kap# par#h# 22 w#t# 'ar h#p#îm t#l#h ka#šer p#t#ar
l#hem yô#p# 23 w#l#-z#k#ar 'ar-hammaš#qîm 'et#-yô#p# wayyiš#k#h##hû
41 1 way#hî miqq#s# š#n#t#ayim y#mîm ûp#ar#h# h##l#m w#hinn#h 'm#d#
'al-hay#r 2 w#hinn#h min-hay#r 'l#t# šeb#a' p#rôt# y#p#ôt# mar#eh
ûb##rî#t# b##r wattir#eyn#h b#h#hû 3 w#hinn#h šeb#a' p#rôt# 'h##rôt#

'lôt# 'ah##rêhen min-hay#'#r r#ô# mar#eh w#d#aqqô# b###r
 watta#m#d###n#h 's#el happ#rô# 'al-#p#at# hay#'#r 4 watt#k#al#n#h
 happ#rô# r#ô# hammar#eh w#d#aqqô# habb####r '#t# šeb#a' happ#rô#
 y#p### hammar#eh w#habb#rî#t# wayyîqas# par#'#h 5 wayyîš#n wayyah##l#m
 š#nî#t# w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm 'lôt# b#q#neh 'eh##d# b#rî'ô# w#t#b#ô#
 6 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm daqqô# ûš#d#ûp### q#d#îm s###m#h#ô#
 'ah##rêhen 7 wattib##la#n#h haššibb#lîm haddaqqô# '#t# šeb#a' haššibb#lîm
 habb#rî'ô# w#hamm#l#ô# wayyîqas# par#'#h w#hinn#h h##lôm 8 way#hî
 b#abb#qer wattipp#em rūh#ô wayyîš#lah# wayyiq#r# 'et#-k#l-h#ar#t#ummê
 mis##rayim w#et#-k#l-h##k##meyh# way#sapp#r par#'#h l#hem 'et#-h##l#mô
 w#ên-pô#t#r 'ô#t#m l#p#ar#'#h 9 way#d#abb#r #ar hammaš#qîm 'et#-par#'#h
 l#m#r 'et#-h##t##ay 'nî maz#kîr hayyôm 10 par#'#h q#s#ap# 'al-#b##d##yw
 wayyitt#n '#t# b#miš#mar bê#t# #ar hat#t#abb#h#îm '#t# w#t# #ar h#p#îm
 11 wannah#al#m#h h##lôm b#lay#l#h 'eh##d# 'nî w#hû' 'îš k#p#it##rôn
 h##l#mô h##l#m#nû 12 w#š#m 'itt#nû na'ar 'ib##rî 'eb#ed# l##ar hat#t#abb#h#îm
 wann#sapper-lô wayyip##t#r-l#nû 'et#-h##l#m#t#ênû 'îš kah##l#mô p#t##r
 13 way#hî ka'šer p#t#ar-l#nû k#n h#y#h '#t# h#šîb# 'al-kannî w#t#ô t#l#h
 14 wayyîš#lah# par#'#h wayyiq#r# 'et#-yôs#p# way#rîs#uhû min-habbôr
 way#g#allah# way#h#all#p# #im#l#t##yw wayy#b## 'el-par#'#h 15 wayy#mer
 par#'#h 'el-yôs#p# h##lôm h##lam#tî ûp###r 'ên '#t#ô wa'nî š#ma#tî
 'leyk## l#m#r tiš#ma' h##lôm lip##t#r '#t#ô 16 wayya'an yôs#p# 'et#-par#'#h
 l#m#r bil#d##y 'l#hîm ya#neh 'et#-š#lôm par#'#h 17 way#d#abb#r par#'#h
 'el-yôs#p# bah##l#mî hin#nî 'm#d# 'al-#p#at# hay#'#r 18 w#hinn#h
 min-hay#'#r 'l#t# šeb#a' p#rô# b#rî'ô# b###r wîp##t# t#ar wattir#eyn#h
 b#h#hû 19 w#hinn#h šeb#a' p#rô# 'h##rô# 'lôt# 'ah##rêhen dallô# w#r#ô#
 t#ar m#d# w#raqqô# b###r l#-r#î#t# k##hnn#h b#k##l-eres# mis##rayim
 l#r#a' 20 watt#k#al#n#h happ#rô# h#raqqô# w#h#r#ô# '#t# šeb#a' happ#rô#
 h#rîš#nô#t# habb#rî#t# 21 watt#b##n#h 'el-qir#ben#h w#l# nôd#a' kî-b##û
 'el-qir#ben#h ûmar#êhen ra' ka'šer batt#h#ill#h w#îq#s# 22 w#re' bah##l#mî
 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm 'l#t# b#q#neh 'eh##d# m#l#t# w#t#b#ô#
 23 w#hinn#h šeb#a' šibb#lîm s##numô#t# daqqô# š#d#up#ô# q#d#îm s###m#h#ô#
 'ah##rêhen 24 wattib##la#n#h h#šibb#lîm haddaqq#t# '#t# šeb#a' haššibb#lîm
 hat#t#b#ô# w#mar 'el-hah#ar#t#ummîm w#ên maggîd# lî 25 wayy#mer
 yôs#p# 'el-par#'#h h##lôm par#'#h 'eh##d# hû' '#t# 'šer h#l#hîm '##eh
 higgîd# l#p#ar#'#h 26 šeb#a' p#r#t# hat#t#b##t# šeb#a' š#nîm h#nn#h w#šeb#a'
 haššibb#lîm hat#t#b##t# šeb#a' š#nîm h#nn#h h##lôm 'eh##d# hû' 27 w#šeb#a'
 happ#rô# h#raqqô# w#h#r#t# h#l#t# 'ah##rêhen šeb#a' š#nîm h#nn#h
 w#šeb#a' haššibb#lîm h#r#qô#t# š#d#up#ô# haqq#d#îm yih#yû šeb#a' š#nê r#b#
 28 hû' hadd#b##r 'šer dibbar#tî 'el-par#'#h 'šer h#l#hîm '##eh her#h
 'et#-par#'#h 29 hinn#h šeb#a' š#nîm b#ô#t# #b## g#d#ôl b#k##l-eres#
 mis##r#yim 30 w#q#mû šeb#a' š#nê r#b# 'ah##rêhen w#niš#kah# k#l-ha###b##
 b#eres# mis##r#yim w#k#ill#h h#r#b# 'et#-h#res# 31 w#l#-yiww#d#a'
 ha###b## b#res# mipp#nê h#r#b# hahû' 'ah##rê-k##n kî-k##b##d# hû'
 m#d# 32 w#al hišš#nô#t# hah##lôm 'el-par#'#h pa#m#yim kî-n#k#ôn
 hadd#b##r m#im h#l#hîm ûm#mah#r h#l#hîm la####t#ô 33 w#att#h y're'
 p#ar#'#h 'îš n#b#ôn w#h##k##m wîšî#t#hû 'al-eres# mis##r#yim 34 ya'##eh
 p#ar#'#h w#yap##q#d# p#qid#îm 'al-h#res# w#h#imm#š 'et#-eres#

mis##rayim b#šeb#a' š#nê ha###b##' 35 w#yiq#b#s#û 'et#-k#l-'#k#el hašš#nîm
 hat#t#b##t# habb#'#t# h#'#lleh w#yis##b#r#-b##r tah#at# yad#-par#'#h '#k#el
 be'#rîm w#š#m#rû 36 w#h#y#h h#'#k#el l#p#iqq#d#ôn l#'#res# l#šeb#a' š#nê
 h#r#'#b# 'š#er tih#yeyn# b#'#eres# mis##r#yim w#l#'-t#ikk#r#t# h#'#res#
 b#r#'#b# 37 wayyî#ab# hadd#b##r b#'#ê#ê# p#ar#'#h ûb##'ê#ê# k#l-'#b##d##yw
 38 wayy#'#mer par#'#h 'el-'#b##d##yw h#nim#s##' k##zeh 'îš 'š#er rûah# 'l#hîm
 bô 39 wayy#'#mer par#'#h 'el-yô#p# 'ah##rê hôd#îa' 'l#hîm 'ôt##k##
 'et#-k#l-z#t# 'ên-n#b#ôn w#h##k##m k#môk## 40 'att#h tih#yeh 'al-bê#t#
 w#'#al-pîk## yiššaq k#l-'ammî raq hakkiss# 'eg##dal mimmek# 41 wayy#'#mer
 par#'#h 'el-yô#p# r#'#h n#t#atî 't##k## 'al k#l-'eres# mis##r#yim 42 wayy#sar
 par#'#h 'et#-t#abba#tô m#'#al y#d#ô wayyitt#n 't##hh 'al-yad# yô#p#
 wayyal#b#š 't#ô big##d#ê-š#š wayy##em r#b#id# hazz#h#b# 'al-s#aww#rô
 43 wayyar#k#b# 't#ô b#mir#keb#et# hammiš#neh 'š#er-lô wayyiq#r#û
 l#p##n#yw 'ab##r#k# w#n#t#ôn 't#ô 'al k#l-'eres# mis##r#yim 44 wayy#'#mer
 par#'#h 'el-yô#p# 'nî p#ar#'#h ûb#il#'#d#eyk## l#'-y#rîm 'îš 'et#-y#d#ô
 w#'#et#-rag##lô b#k##l-'eres# mis##r#yim 45 wayyiq#r# p#ar#'#h š#m-yô#p#
 s##p##nat# pa'#n#ah# wayyitten-lô 'et#-'s#nat# bat#-pôt#î p#era' k#h#n 'n
 l#'#îš#h wayy#s##' yô#p# 'al-'eres# mis##r#yim 46 w#yô#p# ben-š#l#šîm š#n#h
 b#'#m#d#ô lip##nê par#'#h melek#-mis##r#yim wayy#s##' yô#p# millip##nê
 p#ar#'#h wayya#b##r b#k##l-'eres# mis##r#yim 47 watta#a# h#'#res# b#šeb#a'
 š#nê ha###b##' liq#m#s#îm 48 wayyiq#b#s# 'et#-k#l-'#k#el šeb#a' š#nîm 'š#er
 h#yû b#'#eres# mis##rayim wayyitten-'#k#el be'#rîm 'k#el ##d##h-h#îr 'š#er
 s#b#îb##t#eyh# n#t#an b#t#ôk##hh 49 wayyis##b#r yô#p# b#r k#h#ôl hayy#m
 har#b#h m#'#d# 'ad# kî-h##d#al lis#p#r kî-'ên mis#p#r 50 ûl#yô#p# yullad# š#nê
 b##nîm b#t#erem t#b#ô' š#nat# h#r#'#b# 'š#er y#l#d##h-llô 's#nat# bat#-pôt#î
 p#era' k#h#n 'ôn 51 wayyiq#r# yô#p# 'et#-š#m habb#k#ôr m#naššeh kî-naššanî
 'l#hîm 'et#-k#l-'#m#lî w#'#t# k#l-bê#t# 'b#î 52 w#'#t# š#m hašš#nî q#r#'
 'ep##r#yim kî-hip##ranî 'l#hîm b#'#eres# 'n#yî 53 wattik##leyn#h šeb#a' š#nê
 ha###b##' 'š#er h#y#h b#'#eres# mis##r#yim 54 watt#h#illey#h šeb#a' š#nê
 h#r#'#b# l#b#ô' ka'#š#er 'mar yô#p# way#hî r#'#b# b#k##l-h#'#r#s#ô#t#
 ûb##k##l-'eres# mis##rayim h#y#h l#h#em 55 wattir#'#ab# k#l-'eres# mis##rayim
 wayyis##'aq h#'#m 'el-par#'#h lall#h#em wayy#'#mer par#'#h l#k##l-mis##rayim
 l#k#û 'el-yô#p# 'š#er-y#mar l#k#em ta##û 56 w#h#r#'#b# h#y#h 'al k#l-p#nê
 h#'#res# wayyip##tah# yô#p# 'et#-k#l-'š#er b#hem wayyiš#b#r l#mis##rayim
 wayyeh##zaq h#r#'#b# b#'#eres# mis##r#yim 57 w#k##l-h#'#res# b#û
 mis##ray#m#h liš#b#r 'el-yô#p# kî-h##zaq h#r#'#b# b#k##l-h#'#res#
 42 1 wayyar#'#ya#q#b# kî yeš-šeb#er b#mis##r#yim wayy#'#mer ya#q#b#
 l#b##n#yw l#mm#h tit##r#û 2 wayy#'#mer hinn#h š#ma#tû kî yeš-šeb#er
 b#mis##r#yim r#d#û-š#mm#h w#šib##r#l#nû mišš#m w#nii##yeh w#l#'
 n#mût# 3 wayy#r#d#û 'h#ê-yô#p# '##r#h liš#b#r b#r mimmis##r#yim
 4 w#'#et#-bin#y#mîn 'h#î yô#p# l#'-š#lah# ya#q#b# 'et#-'eh##yw kî 'mar
 pen-yiq#r#ennû 'sôn 5 wayy#b##'û b#nê yi##r#l# liš#b#r b#t#ôk# habb#îm
 kî-h#y#h h#r#'#b# b#'#eres# k#n#an 6 w#yô#p# hû' haššallî# 'al-h#'#res# hû'
 hammaš#bîr l#k##l-'am h#'#res# wayy#b##'û 'h#ê yô#p# wayyiš#tah##wû-lô
 'appayim 'r#s##h 7 wayyar#'#yô#p# 'et#-'eh##yw wayyakkir#m
 wayyit##nakk#r 'lêhem way#d#abb#r 'itt#m q#šôt# wayy#'#mer 'l#hem
 m#ayin b#t#em wayy#'#m#rû m#'#eres# k#na'an liš#b#r-'#k#el 8 wayyakk#r

yôsp# 'et#-eh#yw w#h#m l# hikkiruhû ⁹ wayyiz#k#r yôsp# 't#
hah#l#môt# 'šer h#lam l#hem wayy#mer 'l#hem m#ragg#lîm 'attem
lir#ô# 'et#-er#wat# h#res# b#t#em ¹⁰ wayy#m#rû 'l#yw l# 'd#nî
wa#b#d#eyk## b#û liš#b#r-#k#el ¹¹ kull#nû b#nê 'îš-eh#d# n#h#nû k#nîm
'nah#nû l#-h#yû 'b#d#eyk## m#ragg#lîm ¹² wayy#mer 'l#hem l#
kî-er#wat# h#res# b#t#em lir#ô# ¹³ wayy#m#rû š#nê '###r 'b#d#eyk##
'ah#îm 'nah#nû b#nê 'îš-eh#d# b#eres# k#n#an w#hinn#h haqq#t#n
'et#-b#înu hayyôm w#h#eh#d# 'ênennû ¹⁴ wayy#mer 'l#hem yôsp# hû
'šer dibbar#û 'l#k#em l#m#r m#ragg#lîm 'attem ¹⁵ b#z#t# tibb#h#nû h#ê
p#ar# 'h# 'im-t#s#û mizzeh kî 'im-b#b#ô' 'h#îk#em haqq#t#n h#nn#h
¹⁶ šil#h#û mikkem 'eh#d# w#yiqqah# 'et#-h#îk#em w#attem h#s#rû
w#yibb#h#nû dib#rêk#em ha#met# 'itt#k#em w#im-l# h#ê p#ar# 'h# kî
m#ragg#lîm 'attem ¹⁷ wayye#s#p# 't#m 'el-miš#m#r š#l#set# y#mîm
¹⁸ wayy#mer 'l#hem yôsp# bayyôm hašš#lîš# z#t# '##û wih#yû
'et#-h# 'l#hîm 'nî y#r# 'im-k#nîm 'attem 'h#îk#em 'eh#d# y#s#r
b#b#ê# miš#mar#k#em w#attem l#k#û h#b#îû šeb#er ra#b#ôn b#ttêk#em
²⁰ w#et#-h#îk#em haqq#t#n t#b#îû 'lay w#y#m#nû d#ib#rêk#em w#l#
t#m#û#û wayya#û-k#n ²¹ wayy#m#rû 'îš 'el-'h#îw 'b#l# 'š#mîm
'nah#nû 'al-'h#înu 'šer r#înu s#rat# nap#šô b#hit#h#an#nô 'lênu w#l#
š#m# 'nû 'al-k#n b#h# 'lênu has#s#r#h hazz#t# ²² wayya'an r#ûb#n 't#m
l#m#r h#lô' 'mar#û 'lêk#em l#m#r 'al-teh#et#û b#ayyeled# w#l#
š#ma#tem w#g#am-d#mô hinn#h nid#r#š ²³ w#h#m l# y#d#û kî š#ma'
yôsp# kî hamm#lîs# bên#t#m ²⁴ wayyiss#b# m#lêhem wayy#b#k wayy#š#b#
'l#hem way#d#abb#r 'l#hem wayyiqqah# m#itt#m 'et#-šim#ôn wayye#s#r
't#ô l#ênêhem ²⁵ way#s#aw yôsp# way#mal#û 'et#-k#lêhem b#r ûl#h#šîb#
kas#pêhem 'îš 'el-#aqqô w#l#t#t# l#hem s#d#h ladd#rek# wayya#a# l#hem
k#n ²⁶ wayyi#û 'et#-šib#r#m 'al-h#m#rêhem wayy#l#k#û mišš#m
²⁷ wayyip#t#h# h#eh#d# 'et#-aqqô l#t#t# mis#pô' lah#m#rô bamm#lôn
wayyar# 'et#-kas#pô w#hinn#h-hû' b#p#î 'am#t#h#t# ²⁸ wayy#mer 'el-'eh#yw
hûšab# kas#pî w#g#am hinn#h b#am#t#h#t# wayy#s# libb#m
wayyeh#er#d#û 'îš 'el-'h#îw l#m#r mah-zz#t# '###h 'l#hîm l#nû
²⁹ wayy#b#û 'el-ya#q#b# 'b#îhem 'ar#s#h k#n#an wayyaggîd#û lô 't#
k#l-haqq#r#t# 't#m l#m#r ³⁰ dibber h#îš 'd#nê h#res# 'itt#nû q#sôt#
wayyitt#n 't#nû kim#ragg#lîm 'et#-h#res# ³¹ wann#mer 'l#yw k#nîm
'n#h#nû l# h#yînu m#ragg#lîm ³² š#nê-###r 'nah#nû 'ah#îm b#nê 'b#înu
h#eh#d# 'ênennû w#haqq#t#n hayyôm 'et#-b#înu b#eres# k#n#an
³³ wayy#mer 'lênu h#îš 'd#nê h#res# b#z#t# 'd#a' kî k#nîm 'attem
'h#îk#em h#eh#d# hannîh#û 'itt# w#et#-ra#b#ôn b#ttêk#em q#h#û w#l#k#û
³⁴ w#h#b#îû 'et#-h#îk#em haqq#t#n 'lay w#d#h# kî l# m#ragg#lîm
'attem kî k#nîm 'attem 'et#-h#îk#em 'ett#n l#k#em w#et#-h#res# tis#h#rû
³⁵ way#hî h#m m#rîqîm #aqqêhem w#hinn#h-îš s#rô-kas#pô b#haqqô
wayyir#û 'et#-s#r#rô# kas#pêhem h#mm#h wa#b#îhem wayyîr#û
³⁶ wayy#mer 'l#hem ya#q#b# 'b#îhem 't#î šikkal#tem yôsp# 'ênennû
w#šim#ôn 'ênennû w#et#-bin#y#min tiqq#h#û 'lay h#yû k#ull#n#h
³⁷ wayy#mer r#ûb#n 'el-'b#îw l#m#r 'et#-š#nê b#nay t#mî# 'im-l#
'b#îennû 'leyk## t#n#h 't#ô 'al-y#d#î wa#nî 'šîb#ennû 'leyk##
³⁸ wayy#mer l#-y#r#d# b#nî 'imm#k#em kî-'h#îw m#t# w#hû' l#b#addô

niš#’r ûq#r#’hû ’sôn badderek# ’šer t#l#k#û-b##hh w#hôrad##tem
 ’et#-#êb##t#î b#y#g#ôn š#’ôl#h 43 1 w#h#r#’#b# k#b##d# b#’res# 2 way#hî
 ka’#šer killû le’#k##l ’et#-haššeb#er ’šer h#b#î’û mimmis##r#yim wayy#’mer
 ’#lêhem ’#b#îhem šub#û šib##rû-l#nû m#’at#-’#k#el 3 wayy#’mer ’#l#yw
 y#hûd##h l#’m#r h#’d# h#’id# b#nû h#’iš l#’m#r l#’-t#ir#’û p##nay bil#tî
 ’#h#îk#em ’itt#k#em 4 ’im-yeš#k## m#šall#ah# ’et#-’#h#înu ’itt#nû n#r#d##h
 w#niš#b#r#h l#k## ’#k#el 5 w#’im-’ên#k## m#šall#ah# l#’ n#r#d# kî-h#’iš ’#mar
 ’#lênu l#’-t#ir#’û p##nay bil#tî ’#h#îk#em ’itt#k#em 6 wayy#’mer yi##r#’#l
 l#m#h h#r#’#t#em lî l#haggîd# l#’iš ha’ôd# l#k#em ’#h# 7 wayy#’m#rû š#’ôl
 š#’al-h#’iš l#nû ûl#môlad##t#nû l#’m#r ha’ôd# ’#b#îk#em h#ay h#y#š l#k#em
 ’#h# wanagged#-lô ’al-pî hadd#b##rîm h#’lleh h#y#d#ôa’ n#d#a’ kî y#’mar
 hôrîd#û ’et#-’#h#îk#em 8 wayy#’mer y#hûd##h ’el-yi##r#’#l ’#b#îw šil#h##h
 hanna’ar ’ittî w#n#qûm#h w#n#l#k##h w#n#h#yeh w#l#’ n#mût#
 gam-’#nah##nû g#am-’att#h gam-t#app#nû 9 ’#n#k#î ’e’er#b#ennû miyy#d#î
 t#b#aq#šennû ’im-l#’ h#b#î’#t#îw ’#leyk## w#his#s#ag##ûw l#p##neyk##
 w#h##t##t#î l#k## k#l-hayy#mîm 10 kî lûl#’ hit##mah#m#h#nû kî-’att#h šab##nû
 zeh p#a’#m#yim 11 wayy#’mer ’#l#hem yi##r#’#l ’#b#îhem ’im-k#n ’#p#ô’ z#’t#
 ’##û q#h#û mizzim#rat# h#’res# bik##lêk#em w#hôrîd#û l#’iš min#h##h
 m#’at# s##rî ûm#’at# d#b#aš n#k##t# w#l#t# b#t##nîm ûš#q#d#îm 12 w#k#esep#
 miš#neh q#h#û b##yed##k#em w#’et#-hakkese#p# hammûš#b# b#p#î
 ’am#t#h##t#êk#em t#šîb#û b##yed##k#em ’ûlay miš#geh hû’
 13 w#’et#-’#h#îk#em q#h#û w#qûmû šûb#û ’el-h#’iš 14 w#’#l šadday yitt#n l#k#em
 rah##mîm lip##nê h#’iš w#šillah# l#k#em ’et#-’#h#îk#em ’ah##r
 w#’et#-bin#y#mîn wa’#nî ka’#šer š#k##l#tî š#k##l#tî 15 wayyiq#h#û h#’#n#šîm
 ’et#-hammin#h##h hazz#’t# ûmiš#neh-kesep# l#q#h#û b##y#d##m
 w#’et#-bin#y#min wayy#qumû wayy#r#d#û mis##rayim wayya’am#d#û lip##nê
 yôš#p# 16 wayyar#’ yôš#p# ’itt#m ’et#-bin#y#mîn wayy#’mer la’#šer ’al-bêt#ô
 h#b##’ ’et#-h#’#n#šîm habb#y#t#h# ût##b##ah# t#eb#ah# w#h#k##n kî ’ittî
 y#’k##lû h#’#n#šîm bas#s##h#r#yim 17 wayya’a# h#’iš ka’#šer ’#mar yôš#p#
 wayy#b##’ h#’iš ’et#-h#’#n#šîm bêt##h yôš#p# 18 wayyîr#’û h#’#n#šîm kî
 hûb##’û bêt# yôš#p# wayy#’m#rû ’al-d#b#ar hakkese#p# hašš#b#
 b#’am#t#h##t#êk#em batt#h#ill#h ’#nah##nû mûb##’îm l#hit##g#l#l ’#lênu
 ûl#hit##napp#l ’#lênu w#l#qah#at# ’#t##nû la’#b##d#îm w#’et#-h##m#rênu
 19 wayyigg#šû ’el-h#’iš ’šer ’al-bêt# yôš#p# way#d#abb#rû ’#l#yw pet#ah#
 habb#yit# 20 wayy#’m#rû bî ’#d##nî y#r#d# y#rad##nû batt#h#ill#h liš#b#r-’#k#el
 21 way#hî kî-b##’nû ’el-hamm#lôn wannip##t#h##h ’et#-’am#t#h##t#êk#em
 w#hinn#h k#esep#-’iš b#p#î ’am#tah##tô kas#p#nû b#miš#q#lô wann#šeb# ’#t#ô
 b#y#d##nû 22 w#k#esep# ’ah##r hôrad##nû b##y#d##nû liš#b#r-’#k#el l#’
 y#d#a’#nû mî-##m kas#p#nû b#’am#t#h##t#êk#em 23 wayy#’mer š#lôm l#k#em
 ’al-tîr#’û ’#l#hêk#em w#’l#hê ’#b#îk#em n#t#an l#k#em mat##môn
 b#’am#t#h##t#êk#em kas#p#k#em b#’ ’#l#y wayyôš##’ ’#l#hem ’et#-šîm#’ôn
 24 wayy#b##’ h#’iš ’et#-h#’#n#šîm bêt##h yôš#p# wayyitten-mayim
 wayyîr#h##s#û rag##lêhem wayyitt#n mis#pô’ lah##m#rêhem 25 wayy#k#înu
 ’et#-hammin#h##h ’ad#-bô’ yôš#p# bas#s##h#r#yim kî š#m#’û kî-š#m y#’k##lû
 l#h#em 26 wayy#b##’ yôš#p# habbay#t##h wayy#b#î’û lô ’et#-hammin#h##h
 ’šer-b#y#d##m habb#y#t##h wayyiš#tah##wû-lô ’#r#s##h 27 wayyiš#’al l#hem
 l#š#lôm wayy#’mer h#š#lôm ’#b#îk#em hazz#q#n ’šer ’#mar#tem ha’ôd#ennû

h##y 28 wayy#m#rû š#lôm l#‘ab##d#k## l#‘#b#înu ‘ôd#ennû h##y wayyiqq#d#û
 wayyiš#tah##wwû 29 wayyi### ‘ên#yw wayyar#’ ‘et#-bin#y#mîn ‘h#îw
 ben-‘immô wayy#mer h#zeh ‘h#îk#em haqq#t##n ‘šer ‘#mar#tem ‘#l#y
 wayy#mar ‘#l#hîm y#h##n#k## b#nî 30 way#mah#r yôs#p# kî-nik##m#rû
 rah##m#yw ‘el-‘h#îw way#b#aqq#š lib##kôt# wayy#b##’ hah#ad##r#h
 wayy#b##k š#mm#h 31 wayyir#h#as# p#n#yw wayy#s##’ wayyit##’appaq
 wayy#mer #îmû l#h#em 32 wayy##îmû lô l#b#addô w#l#hem l#b#add#m
 w#lammis##rîm h#‘#k##lîm ‘ittô l#b#add#m kî l#’ yûk##lûn hammis##rîm
 le’#k##l ‘et#-h#‘ib##rîm leh#em kî-tô#b##h hiw’ l#mis##r#yim 33 wayy#š#b#û
 l#p##n#yw habb#k##r kib##k##r#tô w#has#s##‘îr kis##‘îr#tô wayyit##m#hû
 h#‘#n#šîm ‘îš ‘el-r#‘hû 34 wayyi###’ ma##’#t# m#‘#t# p#n#yw ‘#l#hem
 watt#reb# ma##’at# bin#y#min mimma##’#t# kull#m h##m#š y#d#ôt# wayyiš#tû
 wayyiš#k#rû ‘immô 44 1 way#s#aw ‘et#-‘šer ‘al-bêtô l#‘m#r mall#’
 ‘et#-‘am#t#h##t# h#‘#n#šîm ‘#k#el ka’šer yûk##lûn ##’#t# w##îm kesep#-‘îš
 b#p#î ‘am#tah##tô 2 w#‘et#-g#b#î‘î g#b#îa’ hakkesep# t##îm b#p#î ‘am#tah#at#
 haqq#t##n w#‘#t# kesep# šib##rô wayya#a# kid##b#ar yôs#p# ‘šer dibb#r
 3 habb#qer ‘ôr w#h#‘#n#šîm šull#h#û h#mm#h wah##m#rêhem 4 h#m y#s##’û
 ‘et#-h#‘îr l#’ hir#h#îqû w#yôs#p# ‘#mar la’šer ‘al-bêtô qûm r#d##p# ‘ah##rê
 h#‘#n#šîm w#hi##ag##t#m w#‘#mar#t# ‘#l#hem l#mm#h šillam#tem r#‘#h
 tah#at# t#ôb##h 5 h#lô’ zeh ‘šer yiš#teh ‘d##nî bô w#hû’ nah##š y#nah##š bô
 h#r#‘#t#em ‘šer ‘##î#em 6 wayya##ig##m way#d#abb#r ‘#l#hem
 ‘et#-hadd#b##rîm h#‘#lleh 7 wayy#m#rû ‘#l#yw l#mm#h y#d#abb#r ‘d##nî
 kadd#b##rîm h#‘#lleh h##lî#h la’#b##d#eyk## m#‘##ôt# kadd#b##r hazzeh 8 h#n
 kesep# ‘šer m#s##’nû b#p#î ‘am#t#h##t#ênu h#šîb##nû ‘#leyk## m#‘eres#
 k#n#‘an w#‘êk# nig##n#b# mibbê# ‘d##neyk## kesep# ‘ô z#h#b# 9 ‘šer
 yimm#s##’ ‘ittô m#‘#b##d#eyk## w#m#t# w#g#am-‘#nah##nû nih#yeh la’d##nî
 la’#b##d#îm 10 wayy#mer gam-‘att#h k##d#ib##rêk#em ken-hû’ ‘šer
 yimm#s##’ ‘ittô yih#yeh-lî ‘#b#ed# w#‘attem tih#yû n#qiyim 11 way#mah#rû
 wayyôrid#û ‘îš ‘et#-‘am#tah##tô ‘#r#s##h wayyip##t#h#û ‘îš ‘am#tah##tô
 12 way#h#app## bagg#d#ôl h#h##l ûb#aqq#t##n kill#h wayyimm#s##’ hagg#b#îa’
 b#‘am#tah#at# bin#y#min 13 wayyiq#r#‘û #im#l#t##m wayya#‘m#s ‘îš
 ‘al-h##m#rô wayy#šub#û h#‘îr#h 14 wayy#b##’ y#hûd##h w#‘eh##yw bêt##h
 yôs#p# w#hû’ ‘ôd#ennû š#m wayyip#lû l#p##n#yw ‘#r#s##h 15 wayy#mer
 l#hem yôs#p# m#h-hamma‘##eh hazzeh ‘šer ‘##î#em h#lô’ y#d#a#‘tem
 kî-nah##š y#nah##š ‘îš ‘šer k#m#nî 16 wayy#mer y#hûd##h mah-n#‘mar
 la’d##nî mah-n#d#abb#r ûmah-nnis##t#add#q h#‘#l#hîm m#s##’ ‘et#-‘w#n
 ‘#b##d#eyk## hinnennû ‘#b##d#îm la’d##nî gam-‘#nah##nû gam ‘šer-nim#s##’
 hagg#b#îa’ b#y#d#ô 17 wayy#mer h##lî#h lî m#‘##ôt# z#‘t# h#‘îš ‘šer
 nim#s##’ hagg#b#îa’ b#y#d#ô hû’ yih#yeh-lî ‘#b#ed# w#‘attem ‘#lû l#š#lôm
 ‘el-‘#b#îk#em 18 wayyiggaš ‘#l#yw y#hûd##h wayy#mer bî ‘d##nî
 y#d#abber-n#’ ‘ab##d#k## d##b##r b#‘#z#nê ‘d##nî w#‘al-yih#ar ‘app#k##
 b#‘ab##dek## kî k##môk## k#p#ar#‘h 19 ‘d##nî š#‘al ‘et#-‘#b##d#yw l#‘m#r
 h#y#š-l#k#em ‘#b# ‘ô-‘#h# 20 wann#‘mer ‘el-‘d##nî yeš-l#nû ‘#b# z#q#n
 w#yeled# z#qunîm q#t##n w#‘#h#îw m#t# wayyiww#t##r hû’ l#b#addô l#‘immô
 w#‘#b#îw ‘#h#b#ô 21 watt#‘mer ‘el-‘#b##d#eyk## hôrid#uhû ‘#l#y w#‘##îm#h
 ‘êni ‘#l#yw 22 wann#‘mer ‘el-‘d##nî l#‘-yûk#al hanna‘ar la’#z#b# ‘et#-‘#b#îw
 w#‘#zab# ‘et#-‘#b#îw w#m#t# 23 watt#‘mer ‘el-‘#b##d#eyk## ‘im-l#’ y#r#d#

'h#k#em haqq#t##n 'itt#k#em l# t##sip#ûn lir#ô#t# p#n#y 24 way#hî kî '#lînû
 'el-'ab###d#k## 'b#fî wannagged#-lô '#t# dib##rê '#d##nî 25 wayy#mer 'b#înû
 şub#û şib###rû-l#nû m#at#-'#k#el 26 wann#mer l# nûk#al l#red#et# 'im-y#ş
 'h#înû haqq#t##n 'itt#nû w#y#rad###nû kî-l# nûk#al lir#ô#t# p#nê h#îş
 w#h#înû haqq#t##n 'ênennû 'itt#nû 27 wayy#mer 'ab###d#k## 'b#fî '#lênû
 'attem y#d#a#tem kî ş#nayim y#l#d##h-lî 'îş#tî 28 wayy#s## h#eh###d# m#'ittî
 w#mar 'ak# t##r#p# t##r#p# w#l# r#î#t#îw 'ad#-h#nn#h 29 ûl#qah##tem
 gam-'et#-zeh m#im p#nay w#q#r#hû '#sôn w#hôrad##tem 'et#-êb##t#î b#r# '#h
 ş#l#h 30 w#att#h k#b##î 'el-'ab###d#k## 'b#fî w#hanna'ar 'ênennû 'itt#nû
 w#nap##şô q#şûr#h b##nap##şô 31 w#h#y#h kir#ô#t# kî-ên hanna'ar w#m#t#
 w#hôrîd#û '#b##d#eyk## 'et#-êb#at# 'ab###d#k## 'b#înû b#y#g#ôn ş#l#h
 32 kî 'ab###d#k## '#rab# 'et#-hanna'ar m#im 'b#fî l#m#r 'im-l# 'b#fî ennû
 '#leyk## w#h##t##t#î l# '#b#fî k#l-hayy#mîm 33 w#att#h y#şeb#-n# 'ab###d#k##
 tah#at# hanna'ar 'eb#ed# la'd##nî w#hanna'ar ya'al 'im-'eh##yw 34 kî-êk#
 'e#leh 'el-'b#fî w#hanna'ar 'ênennû 'ittî pen 'er#eh b##r# '#şer yim#s##
 'et#-'b#fî 45 1 w#l#-y#k##l yôs#p# l#hit##app#q l#k##l hannis#s##b#îm '#l#yw
 wayyiq#r# hôs#î'û k##l-'îş m#l#y w#l#-#mad# 'îş 'ittô b#hit##wadda'
 yôs#p# 'el-'eh##yw 2 wayyitt#n 'et#-q#lô bib##k#î wayyiş#m#û mis##rayim
 wayyiş#ma' bêt# par# '#h 3 wayy#mer yôs#p# 'el-'eh##yw '#nî yôs#p# ha'ôd#
 'b#fî h##y w#l#-y#k##lû 'eh##yw la'#nôt# '#tô kî nib##h#lû mipp#n#yw
 4 wayy#mer yôs#p# 'el-'eh##yw g#şû-n# '#lay wayyigg#şû wayy#mer '#nî
 yôs#p# '#h#k#em '#şer-m#k#ar#tem '#t#î mis##r#y#m#h 5 w#att#h
 'al-t#s##b#û w#al-yih#ar b#ênêk#em kî-m#k#ar#tem '#t#î h#nn#h kî
 l#mih##y#h ş#l#h#anî '#l#hîm lip##nêk#em 6 kî-zeh ş#n#t#ayim h#r# '#b#
 b#qereb# h#res# w#ôd# h##m#ş ş#nîm '#şer 'ên-h##rîş w#q#s#s#îr
 7 wayyiş#l#h##nî '#l#hîm lip##nêk#em l##ûm l#k#em ş#r#î#t# b#res#
 ûl#hah##yôt# l#k#em lip##lê#h g#d##l#h 8 w#att#h l#-'attem ş#lah##tem '#t#î
 h#nn#h kî h#l#hîm way##îm#nî l# '#b# l#p#ar# '#h ûl#d#ôn l#k##l-bê#ô
 ûm#ş#l b#k##l-'eres# mis##r#yim 9 mah#rû wa'#lû 'el-'b#fî wa'#mar#tem
 '#l#yw k#h '#mar bin#k## yôs#p# ##manî '#l#hîm l#d#ôn l#k##l-mis##r#yim
 r#d##h '#lay 'al-ta'#m#d# 10 w#y#şab##t# b##eres#-g#şen w#h#y#t## q#rôb#
 '#lay 'att#h ûb##neyk## ûb##nê b##neyk## w#s##n#k## ûb##q#r#k##
 w#k##l-'şer-l#k# 11 w#k#il#kal#tî '#t#k## ş#m kî-ôd# h##m#ş ş#nîm r# '#b#
 pen-tiww#r#ş 'att#h ûb#ê#k## w#k##l-'şer-l#k# 12 w#hinn#h 'ênêk#em r#ô#t#
 w#ênê '#h#fî b#in#y#mîn kî-p#î ham#d#abb#r '#lêk#em 13 w#higgad##tem
 l# '#b#fî 'et#-k#l-k#b#ôd#fî b#mis##rayim w#t# k#l-'şer r#î#tem ûmihar#tem
 w#hôrad##tem 'et#-'b#fî h#nn#h 14 wayyipp#l 'al-s#aww#rê b#in#y#min-'h#fîw
 wayy#b##k ûb#in#y#min b#k##h 'al-s#aww#r#yw 15 way#naşş#q
 l#k##l-'eh##yw wayy#b##k '#lêhem w#ah##rê k##n dibb#rû 'eh##yw 'ittô
 16 w#haqq#l niş#ma' bêt# par# '#h l#m#r b#û '#h#ê yôs#p# wayyî#ab# b#ênê
 p#ar# '#h ûb##ênê '#b##d##yw 17 wayy#mer par# '#h 'el-yôs#p# '#m#r
 'el-'ah#eyk## z#t# '#û t#a#nû 'et#-b#îr#k#em ûl#k#û-b##û 'ar#s##h
 k#n#an 18 ûq#h#û 'et#-'b#fîk#em w#et#-b#têk#em ûb##û '#l#y w#ett#n#h
 l#k#em 'et#-t#ûb# 'eres# mis##rayim w#îk##lû 'et#-h##leb# h#res# 19 w#att#h
 s#uwwê#h z#t# '#û q#h#û-l#k#em m#eres# mis##rayim '#g##lôt#
 l#t#app#k#em w#lin#şêk#em ûn##t#em 'et#-'b#fîk#em ûb##t#em
 20 w#ên#k#em 'al-t#h##s 'al-k#lêk#em kî-t#ûb# k#l-'eres# mis##rayim l#k#em

hû' ²¹ wayya'##û-k##n b#nê yi##r#'#l wayyitt#n l#hem yôs#p# 'g##lôt# 'al-pî
 p#ar#'#h wayyitt#n l#hem s##d##h ladd#rek# ²² l#k#ull#m n#t#an l#'îš h##lip#ô#
 ##m#l#t# ûl#b#in#y#min n#t#an š#l#š m#ô#t# kesep# w#h##m#š h##lip##t#
 ##m#l#t# ²³ ûl#'#b#îw š#lah# k#z#'#t# '###r#h h##m#rîm n###'îm mit#t#ûb#
 mis##r#yim w#e#er 't##n#t# n###'t# b#r w#leh#em ûm#zôn l#'#b#îw
 ladd#rek# ²⁴ way#šallah# 'et#-'eh##yw wayy#l#k#û wayy#mer 'l#hem
 'al-tîr#g#zû badd#rek# ²⁵ wayya'#lû mimmis##r#yim wayy#b##'û 'eres# k#na'an
 'el-ya'#q#b# 'b#îhem ²⁶ wayyaggid#û lô l#m#r 'ôd# yôs#p# h#ay w#k#î-hû'
 m#š#l b#k##l-'eres# mis##r#yim wayy#p##g# libbô kî l#'-he'#mîn l#hem
²⁷ way#d#abb#rû '#l#yw 't# k#l-dib##rê yôs#p# 'šer dibber '#l#hem wayyar#'
 'et#-h#'#g##lôt# 'šer-š#lah# yôs#p# l###'t# 't#ô watt#h#î rûah# ya'#q#b#
 'b#îhem ²⁸ wayy#mer yi##r#'#l rab# 'ôd#-yôs#p# b#nî h#y '#l#k##h
 w#er#ennû b#t#erem 'mû#t# **46** ¹ wayyissa' yi##r#'#l w#k##l-'šer-lô
 wayy#b##' b#r#h šš#b#a' wayyiz#bah# z#b##h#îm l#l#hê 'b#îw yis##h##q
² wayy#mer '#l#hîm l#yi##r#'#l b#mar#'#t# hallay#l#h wayy#mer ya'#q#b#
 ya'#q#b# wayy#mer hinn#nî ³ wayy#mer '#n#k#î h#l#hê 'b#îk## 'al-tîr#'
 m#r#d##h mis##ray#m#h kî-l#g#ôy g#d#ôl '##îm#k## š#m ⁴ '#n#k#î 'r#d#
 'imm#k## mis##ray#m#h w#'#n#k#î 'a'al#k## g#am-'#l#h w#yôs#p# y#šî#t#
 y#d#ô 'al-'êneyk## ⁵ wayy#q#m ya'#q#b# mibb#'#r š#b#a' wayyi##'û
 b##nê-yi##r#'#l 'et#-ya'#q#b# 'b#îhem w#et#-t#app#m w#et#-n#šêhem
 b#'#g##lôt# 'šer-š#lah# par#'#h l###'t# 't#ô ⁶ wayyiq#h#û 'et#-miq#nêhem
 w#et#-r#k#ûš#m 'šer r#k##šû b#eres# k#na'an wayy#b##'û mis##r#y#m#h
 ya'#q#b# w#k##l-zar#ô 'ittô ⁷ b#n#yw ûb##nê b#n#yw 'ittô b#n#t##yw
 ûb##nôt# b#n#yw w#k##l-zar#ô h#b#î' 'ittô mis##r#y#m#h ⁸ w#l#h š#môt#
 b#nê-yi##r#'#l habb#îm mis##ray#m#h ya'#q#b# ûb##n#yw b#k##r ya'#q#b#
 r#ûb##n ⁹ ûb##nê r#ûb##n h##nôk# ûp#allû' w#h#es##rôn w#k#ar#mî ¹⁰ ûb##nê
 šim#ôn y#mû'#l w#y#mîn w#'#had# w#y#k#î#n w#s##h#ar w#š#ûl
 ben-hakk#na'#nî#t# ¹¹ ûb##nê l#wî g#r#šôn q#h#t# ûm#r#rî ¹² ûb##nê y#hûd##h '#r
 w#ôn#n w#š#l#h w#p#eres# w#z#rah# wayy#m#t# '#r w#ôn#n b#eres#
 k#na'an wayyih#yû b##nê-p#eres# h#es##rôn w#h##mûl ¹³ ûb##nê yi####r tôl#'
 ûp#uww#h w#yôb# w#šim#rôn ¹⁴ ûb##nê z#b#ûlun sered# w#l#ôn w#yah##l#'#l
¹⁵ '#l#h b#nê l#'#h 'šer y#l#d##h l#ya'#q#b# b#p#addan 'r#m w#'#t# dîn#h
 b#ittô k#l-nep#eš b#n#yw ûb##nôt##yw š#l#šîm w#š#l#š ¹⁶ ûb##nê g##d#
 s#ip##yôn w#h#aggî sûnî w#es##b#n 'rî wa'#rôd#î w#ar#'#l ¹⁷ ûb##nê 'š#r
 yim#n#h w#yîš#w#h w#yîš#wî ûb##rî'#h w##erah# 'h##t##m ûb##nê b#rî'#h
 h#eb#er ûmal#kî'#l ¹⁸ '#l#h b#nê zil#p#h 'šer-n#t#an l#b##n l#l#'#h b#ittô
 watt#led# 'et#-'#l#h l#ya'#q#b# šš# 'e##r#h n#p#eš ¹⁹ b#nê r#h##l 'šet#
 ya'#q#b# yôs#p# ûb#in#y#min ²⁰ wayyiww#l#d# l#yôs#p# b#eres# mis##rayim
 'šer y#l#d##h-llô 's#nat# bat#-pôt#î p#era' k#h#n '#n 'et#-m#našseh
 w#et#-'ep##r#yim ²¹ ûb##nê b#in#y#min bela' w#b#ek#er w#aš#b#l g#r#'
 w#na'#m#n '#h#î w#r#š muppîm w#h#uppîm w#r#d# ²² '#l#h b#nê r#h##l 'šer
 yullad# l#ya'#q#b# k#l-nep#eš 'ar#b#'#h '###r ²³ ûb##nê-d##n h#ušîm ²⁴ ûb##nê
 nap##t#lî yah##s##'#l w#g#ûnî w#y#s#er w#šîll#m ²⁵ '#l#h b#nê b#il#h#h
 'šer-n#t#an l#b##n l#r#h##l bittô watt#led# 'et#-'#l#h l#ya'#q#b# k#l-nep#eš
 šib##'#h ²⁶ k#l-hannep#eš habb#'#h l#ya'#q#b# mis##ray#m#h y#s##'ê y#r#k#ô
 mill#b#ad# n#šê b##nê-ya'#q#b# k#l-nep#eš šîšîm w#šš# ²⁷ ûb##nê yôs#p#
 'šer-yullad#-lô b##mis##rayim nep#eš š#n#yim k#l-hannep#eš

ya'q#b# habb#'#h mis##ray#m#h šib##'îm ²⁸ w#et#-y#hûd##h šlah#
 l#p##n#yw 'el-yôš#p# l#hôr#t# l#p##n#yw g#š#n#h wayy#b##'û 'ar#s##h g#šen
²⁹ wayye'#s#r yôš#p# mer#kab##tô wayya'al liq#ra't#-yi##r#'#l '#b#îw g#š#n#h
 wayy#r#'#l#yw wayyipp#l 'al-s#aww#'#r#yw wayy#b##k 'al-s#aww#'#r#yw 'ôd#
³⁰ wayy#mer yi##r#'#l 'el-yôš#p# 'mû#t##h happ#am 'ah##rê r#ô#t#î
 'et#-p#neyk## kî 'ôd##k## h##y ³¹ wayy#mer yôš#p# 'el-'eh##yw w#el-bêt#
 '#b#îw 'e'#leh w#aggîd##h l#p#ar#'#h w#m#r#h '#l#yw 'ah#ay ûb#ê#t#-#b#î
 '#šer b#eres#-k#na'an b#û '#l#y ³² w#h#'#n#šîm r#ê s##'n kî-'an#šê miq#neh
 h#yû w#s##'n#m ûb##q#r#m w#k##l-'#šer l#hem h#b#î'û ³³ w#h#y#h kî-yiq#r#'
 l#k#em par#'#h w#mar mah-mma'##êk#em ³⁴ wa'#mar#tem 'an#šê miq#neh
 h#yû '#b##d#eyk## minn#-ûrê#nû w#ad#-att#h gam-#nah##nû gam-#b##t#ê#nû
 ba'#b#ûr t#š#b#û b#eres# g#šen kî-t#ô#b#at# mis##rayim k#l-r#'#h s##'n
47 ¹ wayy#b##' yôš#p# wayyagg#d# l#p#ar#'#h wayy#mer '#b#î w#ah#ay
 w#s##'n#m ûb##q#r#m w#k##l-'#šer l#hem b#û m#eres# k#n#an w#hinn#m
 b#eres# g#šen ² ûmiq#s##h 'eh##yw l#qah# h##mišš#h '#n#šîm
 wayyas#s#ig##m lip##nê p#ar#'#h ³ wayy#mer par#'#h 'el-'eh##yw
 mah-mma'##êk#em wayy#m#rû 'el-par#'#h r#'#h s##'n '#b##d#eyk##
 gam-#nah##nû gam-#b#ô#t#ê#nû ⁴ wayy#m#rû 'el-par#'#h l#g#ûr b#res# b#nû
 kî-'ên mir#eh las#s##'n '#šer la'#b##d#eyk## kî-k##b##d# h#r#'#b# b#eres#
 k#n#an w#att#h y#š#b#û-n# '#b##d#eyk## b#eres# g#šen ⁵ wayy#mer
 par#'#h 'el-yôš#p# l#m#r '#b#îk## w#ah#eyk## b#û '#leyk## ⁶ 'eres#
 mis##rayim l#p##neyk## hiw' b#mêt#ab# h#res# hôš#b# 'et#-#b#îk##
 w#et#-ah#eyk## y#š#b#û b#eres# g#šen w#im-y#d#a#t# w#yeš-b#m
 'an#šê-h#ayil w##am#t#m ##rê miq#neh 'al-'#šer-lî ⁷ wayy#b##' yôš#p#
 'et#-ya'q#b# '#b#îw wayya'#mid##hû lip##nê p#ar#'#h way#b##rek# ya'q#b#
 'et#-par#'#h ⁸ wayy#mer par#'#h 'el-ya'q#b# kamm#h y#mê š#nê h#ayyeyk##
⁹ wayy#mer ya'q#b# 'el-par#'#h y#mê š#nê m#g#ûray š#l#šîm ûm#at# š#n#h
 m#at# w#r#îm h#yû y#mê š#nê h#ayyay w#l# hi##îg#û 'et#-y#mê š#nê h#ayyê
 '#b##t#ay bîmê m#g#ûrêhem ¹⁰ way#b##rek# ya'q#b# 'et#-par#'#h wayy#s##'
 millip##nê p#ar#'#h ¹¹ wayyôš#b# yôš#p# 'et#-#b#îw w#et#-eh##yw wayyitt#n
 l#hem '#h#uzz#h b#eres# mis##rayim b#mêt#ab# h#res# b#eres# ra'#m#s#s
 ka'#šer s#iww#h p#ar#'#h ¹² way#k#al#k#l yôš#p# 'et#-#b#îw w#et#-eh##yw
 w#t# k#l-bêt# '#b#îw leh#em l#p#î hat#t##p# ¹³ w#leh#em 'ên b#k##l-h#res#
 kî-k##b##d# h#r#'#b# m#d# watt#lahh 'eres# mis##rayim w#eres# k#na'an
 mipp#nê h#r#'#b# ¹⁴ way#laqq#t# yôš#p# 'et#-k#l-hakkesep# hannim#s##'
 b##eres#-mis##rayim ûb##eres# k#na'an baššeb#er '#šer-h#m š#b##rîm
 wayy#b##' yôš#p# 'et#-hakkesep# bêt##h p#ar#'#h ¹⁵ wayyitt#m hakkesep#
 m#eres# mis##rayim ûm#eres# k#na'an wayy#b##'û k##l-mis##rayim
 'el-yôš#p# l#m#r h#b##h-ll#nû leh#em w#l#mm#h n#mû# neg##dek## kî
 '#p##s k#sep# ¹⁶ wayy#mer yôš#p# h#b#û miq#nêk#em w#ett#n#h l#k#em
 b#miq#nêk#em 'im-'#p##s k#sep# ¹⁷ wayy#b#î'û 'et#-miq#nêhem 'el-yôš#p#
 wayyitt#n l#hem yôš#p# leh#em bassûsîm ûb##miq#n#h has#s##'n ûb##miq#n#h
 habb#q#r# ûb#ah##m#rîm way#nah#l#m balleh#em b#k##l-miq#n#hem bašš#n#h
 hahiw' ¹⁸ wattitt#m hašš#n#h hahiw' wayy#b##'û '#l#yw bašš#n#h hašš#n#h
 wayy#m#rû lô l#-n#k#ah##d# m#d##nî kî 'im-tam hakkesep# ûmiq#n#h
 habb#h#m#h 'el-'#d##nî l#niš#ar lip##nê 'd##nî bil#tî 'im-g#wiyy#t##nû
 w#ad##m#t##nû ¹⁹ l#mm#h n#mû# l#êneyk## gam-#nah##nû gam

'ad##m#t##nû q#n#h-'#t##nû w#et#-'ad##m#t##nû ball#h#em w#nih#yeh
 'nah##nû w#ad##m#t##nû 'b##d#îm l#p#ar#'#h w#t#en-zera' w#nih##yeh
 w#l# n#mût# w#h#'#d##m#h l# t##š#m 20 wayyiqen yôs#p# 'et#-k#l-'ad##mat#
 mis##rayim l#p#ar#'#h kî-m#k##rû mis##rayim 'îš ##d##hû kî-h##zaq 'l#hem
 h#r#'#b# watt#hû h#'#res# l#p#ar#'#h 21 w#et#-h#'#m he'#b#îr 't#ô le'#rîm
 miq#s##h g##b#ûl-mis##rayim w#ad#-q#s##hû 22 raq 'ad##mat# hakk#h#nîm l#'
 q#n#h kî h##q lakk#h#nîm m#'#t# par#'#h w#'#k##lû 'et#-h#uqq#m '#šer n#t#an
 l#hem par#'#h 'al-k#n l# m#k##rû 'et#-'ad##m#t##m 23 wayy#mer yôs#p#
 'el-h#'#m h#n q#nî#t# 'et##k#em hayyôm w#et#-'ad##mat##k#em l#p#ar#'#h
 h#'-l#k#em zera' ûz#ra'#tem 'et#-h#'#d##m#h 24 w#h#y#h batt#b#û'#t#
 ûn#t#attem h##mîšî# l#p#ar#'#h w#ar#ba' hayy#d##t# yih#yeh l#k#em l#zera'
 ha####d#eh ûl#'#k##l#k#em w#la'#šer b#b##t#êk#em w#le'#k##l l#t#app#k#em
 25 wayy#m#rû heh##yit##nû nim#s##-h##n b#ê#nê '#d##nî w#h#yî#nû 'b##d#îm
 l#p#ar#'#h 26 wayy##em 't##hh yôs#p# l#h##q 'ad#-hayyôm hazzeh
 'al-'ad##mat# mis##rayim l#p#ar#'#h lah##meš raq 'ad##mat# hakk#h#nîm
 l#b#add#m l# h#y#t##h l#p#ar#'#h 27 wayy#šeb# yî##r#'#l b#eres# mis##rayim
 b#eres# g#šen wayy#h##zû b##hh wayyip##rû wayyir#bû m#'#d# 28 way#h#î
 ya'#q#b# b#eres# mis##rayim š#b#a' 'e##r#h š#n#h way#hî y#mê-ya'#q#b#
 š#nê h#ayy#y#w šeb#a' š#nîm w#ar#b#îm ûm#at# š#n#h 29 wayyiq#r#b#û
 y#mê-yî##r#'#l l#mût# wayyiq#r# lib##nô l#yôs#p# wayy#mer lô 'im-n#'
 m#s##t#î h##n b#êneyk## #îm-n# y#d##k## tah#at# y#r#k#î w#'#î#t##
 'imm#d#î h#esed# we#met# 'al-n# t#iq#b#r#nî b#mis##r#yîm 30 w#š#k#ab##t#
 'im-'#b##t#ay ûn##t#anî mimmis##rayim ûq#b#ar#tanî biq#b#ur#t##m
 wayy#mar '#n#k#î 'e##eh k#id##b##rek## 31 wayy#mer hišš#b##h lî
 wayyišš#b#a' lô wayyiš#tah#û yî##r#'#l 'al-r#š hammit#t##h 48 1 way#hî
 'ah##rê hadd#b##rîm h#'#lleh wayy#mer l#yôs#p# hinn#h 'b#îk## h##leh
 wayyiqqah# 'et#-š#nê b##n#y#w 'immô 'et#-m#naššeh w#et#-'ep##r#yîm
 2 wayyagg#d# l#ya'#q#b# wayy#mer hinn#h bin#k## yôs#p# b# '#leyk##
 wayyit##h#azz#q yî##r#'#l wayy#šeb# 'al-hammit#t##h 3 wayy#mer ya'#q#b#
 'el-yôs#p# '#l šadday nir#'#h-'#lay b#lûz b#eres# k#n#an way#b##rek# 't#î
 4 wayy#mer '#lay hin#nî map##r#k## w#hir#bî#îk## ûn#t#attîk## liq#hal
 'ammîm w#n#t#attî 'et#-h#'#res# hazz#t# l#zar#'#k## 'ah##reyk## '#h#uzzat#
 'ôl#m 5 w#att#h š#nê-b##neyk## hannôl#d#îm l#k## b#eres# mis##rayim
 'ad#-b#î '#leyk## mis##ray#m#h lî-h#m 'ep##rayim ûm#naššeh kir#ûb##n
 w#šîm#ôn yih#yû-lî 6 ûmôlad##t#k## '#šer-hôlad##t# 'ah##rêhem l#k## yih#yû
 'al š#m '#h#êhem yiqq#r#û b#nah##l#t##m 7 wa'#nî b#b##î mippadd#n m#t##h
 '#lay r#h##l b#eres# k#na'an badderek# b#ôd# kib##rat#-'eres# l#b##
 'ep##r#t##h w#eq#b#reh# šš#m b#d#erek# 'ep##r#t# hiw' bê# l#h#em
 8 wayyar# yî##r#'#l 'et#-b#nê yôs#p# wayy#mer mî-'#lleh 9 wayy#mer yôs#p#
 'el-'#b#îw b#nay h#m '#šer-n#t#an-lî '#l#hîm b#zeh wayy#mar q#h#em-n#
 '#lay wa'#b##r#k##m 10 w#ê#nê yî##r#'#l k#b##d#û mizz#qen l# yûk#al lir#ô#t#
 wayyagg#š '#t##m '#l#y#w wayyiššaq l#hem way#h#abb#q l#hem 11 wayy#mer
 yî##r#'#l 'el-yôs#p# r#'#h p##neyk## l# p#ill#l#û w#hinn#h her#'#h 't#î
 '#l#hîm gam 'et#-zar#ek## 12 wayyôš## yôs#p# 't##m m#im bir#k#y#w
 wayyiš#tah#û l#app#y#w 'r#s##h 13 wayyiqqah# yôs#p# 'et#-š#nêhem
 'et#-'ep##rayim bîmînô mi####m#l yî##r#'#l w#et#-m#naššeh b#i##m#lô
 mîmîn yî##r#'#l wayyagg#š '#l#y#w 14 wayyiš#lah# yî##r#'#l 'et#-y#mînô

wayy#set# 'al-r#š 'ep##rayim w#hû' has###'îr w#et#-##m#lô 'al-r#š
m#našseh #ikk#l 'et#-y#d##yw kî m#našseh habb#k#ôr ¹⁵ wayb##rek#
'et#-yôs#p# wayy#mar h#l#hîm 'šer hit##hall#k#û 'b##t#ay l#p##n#yw
'ab##r#h#m w#yis##h##q h#l#hîm h#r#eh 't#î m#ôd#î 'ad#-hayyôm hazzeh
¹⁶ hammal#k# hagg#l 't#î mikk#l-r# y#b##r#k# 'et#-hann#rîm w#yiqq#r#
b##hem šmî w#š#m 'b##t#ay 'ab##r#h#m w#yis##h##q w#yid##gû l#r#b#
b#qereb# h#res# ¹⁷ wayyar# yôs#p# kî-y#šî# 'b#îw yad#-y#mînô 'al-r#š
'ep##rayim wayy#ra' b#ên#yw wayyit##m#k# yad#-b#îw l#h#sîr 't##hh
m#al r#š-'ep##rayim 'al-r#š m#našseh ¹⁸ wayy#mer yôs#p# 'el-'b#îw
l#-k##n 'b#î kî-zeh habb#k##r #îm y#mîn#k## 'al-r#šô ¹⁹ way#m#n 'b#îw
wayy#mer y#d#a#tî b##nî y#d#a#tî gam-hû' yih#yeh-ll#m w#g#am-hû'
yig##d#l w#ûl#m 'h#îw haqq#t##n yig##dal mimmennû w#zar#ô yih#yeh
m#l#-haggôyim ²⁰ wayb##r#k##m bayyôm hahû' l#môr b#k## y#b##r#k#
yi##r#l#m#r y##im#k## 'l#hîm k#ep##rayim w#k#im#našseh wayy##em
'et#-'ep##rayim lip##nê m#našseh ²¹ wayy#mer yi##r#l# 'el-yôs#p# hinn#h
'n#k#î m#t# w#h#y#h 'l#hîm 'imm#k#em w#h#šîb# 'et##k#em 'el-'eres#
'b##t#êk#em ²² wa'nî n#t#atî l#k## š#k#em 'ah#ad# 'al-'ah#eyk## 'šer
l#qah##tî miyyad# h#m#rî b#h#ar#bî ûb##qaš#tî **49** ¹ wayyiq#r# ya#q#b#
'el-b#n#yw wayy#mer h#s#p#û w#aggîd##h l#k#em 't# 'šer-yiq#r#
'et##k#em b#ah##rî# hayy#mîm ² hiqq#b##s#û w#šim#û b#nê ya#q#b#
w#šim#û 'el-yi##r#l# 'b#îk#em ³ r#ûb##n b#k##rî 'att#h k#h#î w#r#šî#t# 'ônî
yet#er ##t# w#yet#er 'z ⁴ pah#az kammayim 'al-tôt#ar kî 'lî#t# miš#k#b#ê
'b#îk## 'z h#illal#t# y#s#û'î 'l#h ⁵ šim#ôn w#l#wî 'ah#îm k#lê h##m#s
m#k##r#t#êhem ⁶ b#s#d##m 'al-t#b## nap##šî biq#h#l#m 'al-t#h#ad# k#b##d#î
kî b##app#m h#r#g#û 'îš ûb#ir#s##n#m 'iqq#rû-šôr ⁷ 'rûr 'app#m kî 'z
w#eb##r#t##m kî q#š#t##h 'h#all#q#m b#ya#q#b# wa#p#îs##m b#yi##r#l#
⁸ y#hûd##h 'att#h yôd#ûk## 'ah#eyk## y#d##k## b#rep# 'y#b#eyk##
yiš#tah##wwû l#k## b#nê 'b#îk## ⁹ gûr 'ar#y#h y#hûd##h mit#t#erep# b#nî
'îlî#t# k#ra' r#b#as# k#ar#y#h ûk##l#b#î' mî y#qîmennû ¹⁰ l#-y#sûr š#b#et#
mîhûd##h ûm#h##q#q mibbên rag##l#yw 'ad# kî-y#b##' šîlô w#lô yiqq#hat#
'ammîm ¹¹ 's#rî laggepen 'îrô w#l#r#q#h b#nî 't##nô kibb#s bayyayin
l#b#uô ûb##d#am-'n#b#îm sût#ô ¹² h#ak##lîlî 'ênayim miyy#yin
ûl#b#en-šinnayim m#h##l#b# ¹³ z#b#ûlun l#h#ôp# yammîm yiš#k#n w#hû'
l#h#ôp# 'niyyôt# w#yar#k##t#ô 'al-s#îd##n ¹⁴ yi#####r h##m#r g#rem r#b##s#
bên hammiš#p#t##yim ¹⁵ wayyar# m#nuh##h kî t#ôb# w#et#-h#res# kî
n#m#h wayy#t# šik##mô lis#b#l way#hî l#mas-'b##d# ¹⁶ d#n y#d#î# 'ammô
k#ah#ad# šib##t#ê yi##r#l# ¹⁷ y#hî-d##n n#h#š 'îlê-d#erek# š#p#îp##n
'îlê-'rah# hann#š#k# 'iqq#b#ê-sûs wayyipp#l r#k##b#ô 'h#ôr ¹⁸ lîšû't#t#k##
qiwwî#fî y#hw#h ¹⁹ g#d# g#d#ûd# y#g#ûd#ennû w#hû' y#g#ud# 'q#b#
²⁰ m#š#r š#m#n#h lah##mô w#hû' yitt#n ma#d#annê-melek# ²¹ nap##t#lî
'ayy#l#h š#luh##h hann#t##n 'im#rê-š#p#er ²² b#n p#r#t# yôs#p# b#n p#r#t#
'îlê-'y#in b#nôt# s##d##h 'îlê-šûr ²³ way#m#r#ruhû w#r#bbû wayyi##t##muhû
ba#îlê h#is#s#îm ²⁴ watt#šeb# b#ê#t##n qaš#tô wayy#p##zzû z#r#ê y#d##yw
mîd#ê 'b#îr ya#q#b# miš#m r#eh 'eb#en yi##r#l# ²⁵ m#l# 'b#îk##
w#ya#z#rekk# w#t# šadday wîb##r#k#ekk# bir#k##t# š#mayim m#l#
bir#k##t# t#hôm r#b#es#et# t#h#at# bir#k##t# š#d#ayim w#r#h#am ²⁶ bir#k##t#
'b#îk## g#b##rû 'al-bir#k##t# hôray 'ad#-ta#wat# gib##t# 'ôl#m tih#yeyn#

l#r#’š yô#p# ûl#q#d##q#d# n#zîr ’eh##yw ²⁷ bin#y#mîn z#’b# yit##r#p#
 babb#qer y#’k#al ’ad# w#l#’ereb# y#h#all#q š#l#l ²⁸ k#l-’#lleh šib##t#ê yi##r#’#l
 š#nêm ‘###r w#z#’t# ’šer-dibber l#hem ’#b#ihem way#b##rek# ’ôt##m ’iš ’šer
 k#b#ir#k##t#ô b#rak# ’t##m ²⁹ way#s#aw ’ôt##m wayy#’mer ’#l#hem ’#nî
 ne’#s#p# ’el-’ammî qib##rû ’t#î ’el-’#b##t##y ’el-hamm#’#r#h ’šer bi##d##h
 ’ep##rôn hah#ittû ³⁰ bamm#’#r#h ’šer bi##d##h hammak##p#l#h ’šer
 ’al-p#nê-mam#r#’ b#’eres# k#n#’an ’šer q#n#h ’ab##r#h#m ’et#-ha####d#eh
 m#’t# ’ep##r#n hah#ittû la’#h#uzzat#-q#b#er ³¹ š#mm#h q#b##rû
 ’et#-’ab##r#h#m w#’t# #r#h ’iš#tô š#mm#h q#b##rû ’et#-yis##h##q w#’t#
 rib##q#h ’iš#tô w#š#mm#h q#b#ar#tû ’et#-l#’#h ³² miq#n#h ha####d#eh
 w#hamm#’#r#h ’šer-bô m#’t# b#nê-h##t# ³³ way#k#al ya’#q#b# l#s#aww#t#
 ’et#-b#n#yw wayye’#s#p# rag##l#yw ’el-hammit#t##h wayyig##wa’
 wayy#’#sep# ’el-’amm#yw **50** ¹ wayyipp#l yô#p# ’al-p#nê ’#b#îw wayy#b##k
 ’#l#yw wayyiššaq-lô ² way#s#aw yô#p# ’et#-’#b##d##yw ’et#-h#r#p##’îm
 lah##n#t# ’et#-’#b#îw wayyah#an#t#û h#r#p##’îm ’et#-yi##r#’#l
³ wayyim#l#’û-lô ’ar#b#’îm yôm kî k#n yim#l#’û y#mê hah##nut#îm wayyib##kû
 ’t#ô mis##rayim šib##’îm yôm ⁴ wayya’ab##rû y#mê b##k#t#ô way#d#abb#r
 yô#p# ’el-bêt# par#’#h l#’m#r ’im-n#’ m#s##’t#î h##n b#’ênêk#em dabb#rû-n#’
 b#’#z#nê p#ar#’#h l#’m#r ⁵ ’#b#î hiš#bî’anî l#’m#r hinn#h ’#n#k#î m#t#
 b#qib##rû ’šer k#r#t#î lî b#’eres# k#na’an š#mm#h tiq#b#r#nî w#’att#h
 ’e’#leh-n#’ w#’eq#b#r#h ’et#-’#b#î w#’š#ûb##h ⁶ wayy#’mer par#’#h ’#l#h
 ûq#b##r ’et#-’#b#îk## ka’šer hiš#bî’ek## ⁷ wayya’al yô#p# liq#b#r ’et#-’#b#îw
 wayya’#lû ’ittô k#l-’ab##d#ê p#ar#’#h ziq#nê b#ê#t#ô w#k##l ziq#nê
 ’eres#-mis##r#yim ⁸ w#k##l bêt# yô#p# w#’eh##yw ûb#ê#t# ’#b#îw raq t#app#m
 w#s##’n#m ûb##q#r#m ’#z#b#û b#’eres# g#šen ⁹ wayya’al ’immô gam-rek#eb#
 gam-p#r#šîm way#hî hammah##neh k#b##d# m#’d# ¹⁰ wayy#b##’û ’ad#-g#ren
 h#’t##d# ’šer b#’#b#er hayyar#d#n wayyis#p#d#û-š#m mis#p#d# g#d#ôl
 w#k##b##d# m#’d# wayya’a# l#’#b#îw ’#b#el šib##’at# y#mîm ¹¹ wayyar#’
 yôš#b# h#’res# hakk#na’#nî ’et#-h#’#b#el b#g##ren h#’t##d# wayy#’m#rû
 ’#b#el-k#b##d# zeh l#mis##r#yim ’al-k#n q#r#’ š#m#h#h ’#b##l mis##rayim ’šer
 b#’#b#er hayyar#d#n ¹² wayya’##û b##n#yw lô k#n ka’šer s#iww#m
¹³ wayyi##’û ’t#ô b##n#yw ’ar#s##h k#na’an wayyiq#b#rû ’t#ô bim#’#rat#
 ##d##h hammak##p#l#h ’šer q#n#h ’ab##r#h#m ’et#-ha####d#eh
 la’#h#uzzat#-qeb#er m#’t# ’ep##r#n hah#ittû ’al-p#nê mam#r#’ ¹⁴ wayy#š#b#
 yô#p# mis##ray#m#h hû’ w#’eh##yw w#k##l-h#’#lîm ’ittô liq#b#r ’et#-’#b#îw
 ’ah##rê q#b##rô ’et#-’#b#îw ¹⁵ wayyir#’û ’#h#ê-yô#p# kî-m#t# ’#b#ihem
 wayy#’m#rû lû yi##t##m#nû yô#p# w#h#š#b# y#šîb# l#nû ’t# k#l-h#r#’#h
 ’šer g#mal#nû ’t#ô ¹⁶ way#s#awwû ’el-yô#p# l#’m#r ’#b#îk## s#iww#h
 lip##nê mô#t#ô l#’m#r ¹⁷ k#h-t##’m#rû l#yô#p# ’#nn#’ ##’ n#’ peša’ ’ah#eyk##
 w#h#at#t##’t##m kî-r#’#h g##m#lûk## w#’att#h ##’ n#’ l#p#eša’ ’ab##d#ê
 ’#l#hê ’#b#îk## wayy#b##k yô#p# b#d#abb#r#m ’#l#yw ¹⁸ wayy#l#k#û
 gam-’eh##yw wayyipp#lû l#p##n#yw wayy#’m#rû hinnennû l#k## la’#b##d#îm
¹⁹ wayy#’mer ’#l#hem yô#p# ’al-tû#’û kî h#t#ah#at# ’#l#hîm ’#nî ²⁰ w#’attem
 h#š#ab##tem ’#lay r#’#h ’#l#hîm h#š#b##h#h l#t##b##h l#ma’an ’####h kayyôm
 hazzeh l#hah##y#t# ’am-r#b# ²¹ w#’att#h ’al-tû#’û ’#n#k#î ’#k#al#k#l ’et##k#em
 w#’et#-t#app#k#em way#nah##m ’ôt##m way#d#abb#r ’al-libb#m ²² wayy#š#eb#
 yô#p# b#mis##rayim hû’ ûb#ê#t# ’#b#îw way#h#î yô#p# m#’#h w#’e#er š#nîm

²³ wayyar#’ yôš#p# l#’ep##rayim b#nê šill#šîm gam b#nê m#k#îr ben-m#naššeh
yull#d#û ‘al-bir#kê yôš#p# ²⁴ wayy#’mer yôš#p# ‘el-’eh##yw ‘n#k#î m#t#
w#’l#hîm p#q#d# yip##q#d# ‘et##k#em w#he‘#l#h ‘et##k#em min-h#’res#
hazz#’t# ‘el-h#’res# ‘šer niš#ba’ l#’ab##r#h#m l#yis##h##q ûl#ya‘#q#b#
²⁵ wayyaš#ba’ yôš#p# ‘et#-b#nê yi##r#’#l l#’m#r p#q#d# yip##q#d# ‘#l#hîm
‘et##k#em w#ha‘#lit#em ‘et#-‘as##m#t#ay mizzeh ²⁶ wayy#m#t# yôš#p#
ben-m#’#h w#’e#er š#nîm wayyah#an#t#û ‘#t#ô wayyî#em b#’#rôn
b#mis##r#yim

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) **Editors** Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- **Name** Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke **Responsibility** creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) **Extent** Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 **Name** Oxford Text Archive. Oxford **Address** Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. info@ota.ahds.ac.uk **IDNO** bibl0525 **Availability** Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement Notes** Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description Bibliography** Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description Project** The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration Sampling** **Editorial Declaration Editors** Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration Reference Class Declaration Bibliography** Oxford Text Archive Subject Headings **Bibliography** Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation** *Date* [198-?] **Language Usage Language** Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change** *Date* 06 Sep. 2000 **Name** Webb, Anton **Responsibility** Cataloguer **Item Header** changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 **Name** Burnard, Lou **Responsibility** cvt (converter) **Item Header** auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 **Name** Day, Michael **Responsibility** edt (Editor) **Item** The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.